Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 69 NO. 83 JULY 6 1991 辛未年五月廿五日 六期星 日六月七 年一九九一 版一第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晴朗
最高溫度22度
最低溫度12度

卑詩運輸公司加價計劃於十日後開始

票價擬一律提高百分之八 耆英及兒童仍獲半價優待

（溫哥華訊）卑詩運輸公司將於本月十五日起把車票加價百分之八。

根據該項加價措施，非繁忙時間的成人巴士，架空列車和水上巴士收費將加價一角，由目前的一元二角五仙提高爲一元三角五仙。繁忙時間的成人票價，乘坐三個路線區者由目前的二元五角增爲二元七角五仙，兩路線區者由一元七角五仙增爲二元，一路線區者由一元二角五仙提高爲一元三角五仙。

卑詩運輸公司的一份報告書已由打算將十張車票一本的節約票改爲二十張車票一本。經此改變之後，購買一路線區節約票者將需付款二十五元六角五仙；兩路線區者由二十八元，三路線區者三十二元，四路線區者三十六元，五仙增爲二元，一二角五仙。套裝優待票每本十四元。

開列加價詳情卑詩運輸公司副主席克魯卓送交溫哥華區域運輸委員會。委員會星期五開會就克魯卓的建議進行表決，然後將建議送交卑詩運輸委員會董事局。

克魯卓並建議三月已原則上同意耆英及兒童乘車船車票一律加價百分之八和提高卑詩水電公司稅。

溫哥華區域運輸委員會早於今年下半年帶來七百萬元額外收入，若全年計算可帶來額外收入一千萬元。

省政府亦收到關於批准提高區域汽油稅百分之三十三的要求。該增幅將使一公升汽油的區域稅提高至四仙，即貴了一仙。

委員會說，各項加費措施，係用以協助委員會平衡其負担低陸平原運輸服務費二億三千五百萬元的開支賬。

卑詩運輸公司副主席克魯卓說，提高票價將於今年下半年帶來七百萬元額外收入，若全年計算可帶來額外收入一千萬元。

省政府亦收到關於批准提高區域汽油稅百分之三十三的要求。該增幅將使一公升汽油的區域稅提高至四仙，即貴了一仙。

委員會說，各項加費措施，係用以協助委員會平衡其負担低陸平原運輸服務費二億三千五百萬元的開支賬。

卑詩運輸公司副主席克魯卓說，提高票價將於今年下半年帶來七百萬元額外收入，若全年計算可帶來額外收入一千萬元。

卑詩運輸公司將於本月十五日起把車票加價百分之八。

根據該項加價措施，非繁忙時間的成人巴士，架空列車和水上巴士收費將加價一角，由目前的一元二角五仙提高爲一元三角五仙。繁忙時間的成人票價，乘坐三個路線區者由目前的二元五角增爲二元七角五仙，兩路線區者由一元七角五仙增爲二元，一路線區爲五十二元，二路線區者由一元二角五仙提高爲一元三角五仙。

卑詩運輸公司的一份報告書已由打算將十張車票一本的節約票改爲二十張車票一本。經此改變之後，購買一路線區節約票者將需付款二十五元六角五仙；兩路線區者由二十八元，三路線區者三十二元，四路線區者三十六元，五仙增爲二元，一路線區爲五十二元，二路線區者由一元二角五仙提高爲一元三角五仙。

卑詩運輸公司將於本月十五日起把車票加價百分之八。

根據該項加價措施，非繁忙時間的成人巴士，架空列車和水上巴士收費將加價一角，由目前的一元二角五仙提高爲一元三角五仙。繁忙時間的成人票價，乘坐三個路線區者由目前的二元五角增爲二元七角五仙，兩路線區者由一元七角五仙增爲二元，一路線區爲五十二元，二路線區者由一元二角五仙提高爲一元三角五仙。

卑詩運輸公司的一份報告書已由打算將十張車票一本的節約票改爲二十張車票一本。經此改變之後，購買一路線區節約票者將需付款二十五元六角五仙；兩路線區者由二十八元，三路線區者三十二元，四路線區者三十六元，

二七四：結業大典頒發証書

華泰公司新人訓練班結業了，定名爲「第一屆訓練班畢業典禮」，并經決定，共五十名男女學員，決予頒發畢業証書。陳其禮同楊金甫語重心長，希望以後其他企業組合，都能照辦，對員工商管理學院院長、美國哥倫比亞大學經濟學博士乃儁頒發証書，全體照相留念。當夜由學員主辦公宴——謝師禮宴，所有董事和教師都請赴席，當地中泰文報紙，有四家出版了紀念刊，並刊出了這訓練班的課程表與說明，以爲後來各企業辦同樣的訓練班參考。

典禮的先兩日，白玉腊已從台北飛回，她是辦這第一屆訓練班的功臣之一，現在其禮將五十名分配工作職位的事，交給了她，按學員的成績與個人特長，很公道而自由協商安置他們的工作。現在已在曼谷向北的曼清鐵路兩邊，開闢了新村，接受投資或不投資的「人才移民」——爭取香港與台灣兩地的科技生產人士。規定投資者和無力投資獻技能者二大類，僅這條線上初次的四個新村計劃，便可以容納五十名結業人員中的五分之三點五。

忙完了一星期，修改了原訂旅遊參觀計劃，改爲每五名學員一隊，每十五日出發不同目的地兩隊，分爲五次旅遊參觀。爲了避免人注意，其禮以華泰機構總經理的地位，自不能作「領隊」，將卒業第一名的安妮列爲隊長，同「平分數」的麗她吳作副隊長。每隊跟隨一位總公司職員作「總務」，開支用費，其禮便編入安妮這隊担任此職。每隊五人，最後決定男女分開，不得已時，只有一隊男女合隊。其禮在一切就緒後，叫安妮召集另三位女學員，都是高中畢業的大學二年生，準備半工半讀，體驗學業的。三人都來自中等家庭，而且爲人忠實。他將日程表分發給大家，並對她們說：

「第一程是日本，訂的地方是東京區佔四天，頭三日參觀松下電業和日產汽車，遊覽市區並參觀管理運作，他們供給英語領導。第四天午間止，下午去伊豆半島避暑勝地，住在文學名勝紀念川端康成的下田海邊市，享受舊式溫泉小旅館，每人一房，到晚是天然溫泉池，自由洗浸，各人自動外出用餐，作爲休息。次日電火車返到新幹線，西去大阪——以前九小時才可以到達，現在六小時，參觀大阪第一商公都市。」

離華盛頓跑來這裡找工作了，這是不得已的事，說出來實慚愧，慚愧！」雷文問。

「你結婚了沒有？」雷文又問。

「還沒有。」安東洛夫答。

「那你是獨個兒闖天下了？了不起。」雷文邊笑邊說，「個好端端的，何以要從華盛頓這麼遠地跑來呢？」

「事不得已，」安東洛夫答，「我失業了，又得罪了老板，不能不遠走高飛了，眞要命。」

「似乎這不是很好的理由，」雷文沉聲說，「是不是還有別的更重要原因？例如被人追斬，尋仇之類呢？」

對方頓時啞然了。

那裡，都有入知道！

余顧南心中忖道：「某若直奔中堂，即使找到蕭里華，也身陷重圍，未能擒得了他！」主意打定，突又冒進另一間臥室放火。

這剎那，余顧南又想到一個問題，蕭里華不會睡到仍留在書房等候自己！說不定他早已在書房內佈下埋伏，專等自己上鈎！

余顧南想了一下，把一個金兵拖至一角先將其殺死，再穿在自己身上，然後偷偷出去。

黑暗中，看得不太清切，金兵跳出去。

余顧南等候了一會，不聞動靜，心中大奇，金兵不是說過，蕭里華已在書房內等候自己嗎？

他心頭一跳，付道：「莫非蕭妹不聽話，也跑了進來？」余顧南心裡正在着急。

（二七四之六）

六三六：追問來此原因

「那太謝謝你了，塔尼先生，」安東洛夫答，「別的工地也可以的，我會開推土機，這工種很普通，應該不難找到工作的。」

「的確很普通，」雷文答，「問題是，地的工序不同時，推土機的工作就分先後了，所以，還是要等機會的，你似乎要耐心等呢。唔，聽約翰說，你是從華盛頓來的，何以這麼遠跑來找工作？你可以告訴我嗎？因爲有關一些簡單的履歷，我是需要向上頭交代一下的，你明白嗎？」

「哦，簡單的履歷？」安東洛夫稍爲猶豫一下，「的確需要交代一下的。我在華盛頓也是幹開推土機工作的，因爲失業了，不得不遠離華盛頓跑來這裡找工作。」

「你結婚了沒有？」雷文問。

「還沒有。」安東洛夫答。

「那你是獨個兒闖天下了，了不起。」雷文邊笑邊說，「個好端端的，何以要從華盛頓這麼遠地跑來呢？」

「事不得已，」安東洛夫答，「我失業了，又得罪了老板，不能不遠走高飛了，眞要命。」

「似乎這不是很好的理由，」雷文沉聲說，「是不是還有別的更重要原因？例如被人追斬，尋仇之類呢？」

對方頓時啞然了。

二七四：無遮大會

王占美曰：「我可以對天發誓，絕冇故意唱衰佢，九個女人其中三個係電視藝員，有名有姓，呢，你可以問阿積，我諗阿積應該知。」

師姐容曰：「車，又不關我事。」

王占美曰：「你可以問，証明我冇車大炮，有唱衰情敵。」

師姐容曰：「佢一個玩十九個都咁華喇！」

王占美曰：「我絕不會咁冇譜！」

師姐容曰：「阿招衰，係佢之事。」

王占美曰：「佢份人淫到嚇死人，一個玩九個，但又冇本事，畀人唱到面黃！」

師姐容曰：「你就是唱衰佢之一個喇！」

王占美曰：「不是我唱衰佢，係人哋唱，畀佢玩過個班女唱。」

師姐容曰：「哦，人嘅唱畀你知，然否？」

王占美曰：「然也，你估我眼見者耶？」

師姐容曰：「唱得畀你知個位，亦係其中一個？」

王占美曰：「然，佢係藝員，不過十三點，佢話阿招玩到冇嘢好玩，開無遮大會，又冇本事，又想扮嘢。」

師姐容曰：「廿阿招扮嘢者耶？」

王占美曰：「佢扮大英雄，扮鐵金剛，叫齊九個女人排排蹲……」

師姐容曰：「好矣，唔好再講落去。」

王占美曰：「點解唔好講，我又未講到數肉！」

師姐容曰：「有乜好講嘅，你一定加鹽加醋。」

王占美曰：「我照直講而已，佢逐一咁蹲上去，每人係咁意都幾下，都到第五個就冇貨賣。」

師姐容咩曰：「車，都唔知你嘅乜！」

五九：冬暖仍有蚊子

麼還有蚊子的？」

石湖說：「睡覺時你落蚊帳嘛！你的睡床有蚊帳吧？」

丁積點點頭：「有，可我最討厭落蚊帳，人躺在蚊帳裡，就像禽獸被困在籠網裡！」

石湖哈哈笑：「那你只好讓蚊釘了！」

丁積望着他：「你有落蚊帳嗎？」

石湖搖頭：「沒有。」

「蚊子怎麼不釘你？」

石湖又哈哈笑：「我在島上十八九年，早跟蚊子交友、訂約，互不侵犯啦！」

姚芬對石湖的談話很感興趣，她說：「我却喜歡落下蚊帳睡，很詩意。」

這時候，一個四十多歲女僕抱着個女孩子，從石級路走進石亭來，說：

「大少奶，蕤絲醒來，到處跑，要找你。」

女孩到了銀好懷裡可活潑啦！做媽媽的教她喚叫叔叔、阿姨，表叔，她跟着叫。輪到石湖，她也教動小咀唇：「石……叔叔！」

開心

都市寫眞

文・黃郎 畫・家裕

卿表微衷不成敬意

三天後，金菲得到章白的電話即聞道：

「該向你致謝呢！」

「你在馬尼拉？章先生！」

「是的，星期五我同來了。」章白說：「星期五黃昏同來，我們星期六會面如何？金小姐！」

「好的。」

他們談了七八分鐘道別。金菲在週末上午又接到章白的電話，他們即約定會面的時間。八點另一分，她在樓下候到章白駕車來接，她在他身邊坐下，他問她門口停一分鐘不成問題吧，她點點頭，他即自袋中取出一小包東西遞與她，她致謝收下，他道：

「我們過海？」

「是的。」金菲說：「電話中已經決定，我們到沙田呢。」

她拆包開匣，裡面是一隻心口針，章白說：

「在馬尼拉一家名店買來，聊表微衷，不成敬意呢！鈪是十八K金的，放在櫥窗中，看來手工很好。」

「我下次偏了出來。」

「謝謝你。」

「好，我幹！」基仔一聽，十分興奮，下定決心。

阿珍的計劃，就是在鬼王七帶領手下遊塞之時，向警方告密，把他一網打盡。然後作爲堅方証人，指證鬼王七運塞、販毒及殺人的罪名。

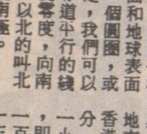
基仔是鬼王七最信任的一個手下，他知道鬼王七很多秘密。由他告密，自然把鬼王七捉個正着。基仔當然也是被捉之列。

由於他是告密者，而且事先已與警方取得聯絡，所以他馬上轉爲控方証人。

由於販毒與主謀殺人罪，結果鬼王七被判入獄三十年。

判案後，阿珍却要求基仔，脫離販賣弗得的行列，戒除毒癮，才肯與他共同生活。

（完）



二九：阿珍計劃終達成

到了這時，基仔已相信了阿珍九成，便說：「好，你說說看，你有什麼辦法可以令七哥一世坐監？」

阿珍便把她在這一段時間深思熟慮的計劃說了出來。基仔聽了之後，想了想，也認爲這個計劃可行。

阿珍又說：「如果計劃成功，擺脫了鬼王七，你就可以做大哥，自己打天下。我替文仔報了仇，了却一宗心事，以後就可以跟你一齊生活了，你認爲怎樣？」

合與離

（十四）

第二天，梁麗明返工後，陸婉珊又到胡醫生醫務所去。

胡醫生証明她患上了一種特殊性病，不經易團腳此中病毒。陸婉珊又要求翻查梁麗明最近驗血紀錄，看看有沒有相同病毒，發現他的血液一切正常。

陸婉珊要求胡醫生，不要將自己的病告訴梁麗明；胡醫生表示，保守秘密是醫生的天職。

梁麗明的身體漸漸康復了，工作也穩定下來。

一天，他放工回家，不見了陸婉珊，發現桌上一封信，說明自己要離去了，除了道歉外，還說離去原因，是自己不甘貧賤，離開了他，將再爲馮嬸，不過，她不會重返昔日地區，有可能轉移到外埠去，叫他不要找她。

信後又叫他，不要再曝妓，妓女沒有眞愛情，千萬不要爲妓女動眞情！

梁麗明看信時十分憤怒，心情也十分離過。

當他思前想後，便發覺事有蹊蹺了，因爲陸婉珊不是個不甘貧賤的人，也充份了解到她是深愛自己的，如今有反常行動，顯然不簡單。

經過深思熟慮後，打電話給李虹，果然知道一些秘密，是爲了有性病而離他。

然而，陸婉珊在何處謀治，如何生活，連李虹也不知道。

風言蜂語

最佳投資

港府擬下年度動用二百五十億進行多項基礎工程。

這也是封咗蝕本門投資。

受制於人

英外相游說布什促强遣船民。

這豈不是受制於美國。

也是願望

據說公務員要求居英權分大份。

希望不會變成分化。

一三三：存在危機

「余鍋强在紗廠中的職位是副經理，寫字樓的事大多是他理的。」楊翠花對阿姜講起古來：「其實說，那時候寫字樓的五、六個職員中，最不安份守己、最『蛇王』的一個，就是他作對。」

「你本是一對歡喜冤家！」阿姜笑了。

「去你的！」楊翠花沒有憮飾他的得意。

「你既然憎恨他，離開工廠後爲什麼還與他往呢？」阿姜問。

「我根本沒跟他來往，只是，他見我在電視台演出，竟自己寫信來給我。」楊翠花說，「我不理他，但是他一連寫了三封信來……」

「所以，你就覆信給他，然後答應了他的約會，和他來往了。是嗎？」阿姜說。「哈，你終於打了阿爹一下。」

「現在，你對這個余太子怎樣？」楊翠花做個無所謂的表情，聳聳肩。「沒什麼好看。」

「我看，有時不能拒人於千里之外，人與人之間，山水有相逢的。」……

這以後，楊翠花和余鍋强來往得很頻密，阿姜經常見到他們出雙入對，完全像熱戀中的情侶。

雖然，楊翠花已經對宋柱華疏遠了，但是，柱華却仍然不甘心放棄她，因而，這其中就存着危機了。

中秋節，阿姜他們要參加公關中的綵燈會演出，翌日，楊雄瓊約她到家裡吃飯，楊雄瓊約她在新界「追月」，楊翠花也去遊船河。

但是，阿姜那裡也不想去，所以，三個約會都推了。江輝和楊雄瓊當然感到失望了，而楊翠花却不敢找阿姜。

十一：功敗垂成

這剎那，金兵才發現敵踪，不由嘩叫起來。余顧南人已落在屋頂上，沿着屋脊，向內堂急飛！下面金兵之弓箭手，紛紛拉弓搭箭！

余顧南忽自屋脊上躍下，下面有金兵，驟見他如飛將軍般自天而降，大吃一驚，撒腿便逃。余顧南追上去，一刀一個！

余顧南抬頭見一扇窗子透出燈光，他心頭一動，撞破窗櫺，一躍而入。只見一個漢子正自被窩中爬出來，余顧南揮劍一刺，將他踢飛，順手抓起桌上之油燈，擲到被子上，未幾即見火起。余顧南回頭再殺了那女眞大漢，最後自另一扇窗子射出！

余顧南再向中堂奔去，沿途都有金兵，金兵一見到他便大叫，余顧南逃度快，眨眼之間，已越過他們，同時順手劈翻幾個女眞人，可是他之行動仍落在金兵眼中，換而言之，他去到內堂等候自己！說不定他早已在書房內佈下埋伏，專等自己上鈎！

余顧南想了一下，把一個金兵拖至一角，即使找到蕭里華，也身陷重圍，未能擒得了他！」主意打定，突又冒進另一間臥室放火。

這剎那，余顧南又想到一個問題，蕭里華不會睡到仍留在書房

留學熱潮下

日本語學校雨後春筍

·琪·

早前報載：本地一間成立了為期只有一年多的語言商科學校，發展甚速，竟能以大學講師及職員的薪酬去聘請職員及導師，堪稱得上是一個「教育界」的奇蹟，而另方面亦說明了香港地這個社會奇峰突出的一面。

在日本，日本語學校也十分成功，亦為一個商業社會的特色。而日本語學校的成功理由，是完完全全由外界的客觀因素造成的。

由八六年至八七年間，中國學生們掀起了一般留學日本的熱潮，單是八八年的中國日本留學生數字便為八六年的五倍。而接着，馬來西亞、星加坡等南洋國度，亦追隨中國一樣，出現了不少的留學生東渡扶桑，取「日本經」去也。

素所週知，在日本唸大學，必要的程序乃是先行修讀日本語，因為在日本所有的大學也以其母語——「日本話」授課，故此假若對「日本話」毫不認識，這樣子便是根本沒法上大學。

在這樣的情況下，日本國裡很多的日本語言學校便應運而生，根據日本文化部的調查，在八五年十月底前，這些日本語學校共有一百八十一家，而到了八六年十月，這些學校卻增至了二百零四家，八八年間，中國學生留學日本的人數增加了一倍，而在八九年四

專訪

開封汴繡重放異彩

——走訪河南開封汴繡廠

楊曉怡

中原七朝古都開封，不僅以著名的宋都御街、鐵塔、相國寺等許多名勝古跡聞名，汴繡也堪稱這裡的一絕。

據介紹，開封汴繡廠是汴繡最有名的廠家。初夏的一天筆者專程訪問了這個廠。

汴繡廠座落在開封城內一條被稱作「雙龍」的巷中。相傳，北宋開國皇帝趙匡胤和他的弟弟趙光義，曾在這兒露宿。後來，他兄弟倆先後當上了皇帝，人們便把這條小巷稱為「雙龍巷」。道條巷口的牆壁上，至今還鑲著漢白玉的龍頭。

汴繡藝術歷史悠久

踏進汴繡廠，廠長林玉柱經濟師熱情地向筆者介紹了汴繡的發展情況。汴繡，也稱宋繡，距今已有八百多年的歷史。

當時，東京城中了全國各地最優秀的刺繡藝人，製作了大量的汴繡精品。東京許多酒樓、飯莊亦是「珠帘繡飄，燈光晃耀。」

林廠長介紹，宋代的汴繡，樓台花鳥為主，針線細密，不露邊縫。其用針極細，人物眉目畢具傳神，女紅之巧，十指春風，許多近年出土的宋代汴繡可見一斑。靖康元年（公元一一二七年）金兵攻破開封，汴繡工藝遭到了一場毀滅性的災難。

明末清初，刺繡工藝在江南興盛起來，出現了蘇繡、杭繡等新的刺繡。但據蘇繡、杭繡的一些老刺繡藝人保存的家譜記載，他們的祖籍大多是汴梁（開封），因而蘇繡等的興起，很可能受汴繡的影響。而汴繡這一傳統工藝則幾近滅絕。

二十世紀五十年代以後，汴繡這一傳統工藝才從衰敗萬像中逐漸達到恢復和發展，到今天汴繡這一古老的刺繡工藝已重新煥發了生機，成為繼蘇繡、湘繡、蜀繡、粵繡之後的中國第五大名繡。

汴繡精品美不勝收

來到這個廠的產品陳列室，確實不同凡響，由鐵塔、龍亭、相國寺、禹王台組成的「開封四景圖」繡面工整，氣魄壯觀。這裡陳列的許多大大小小的山水畫汴繡品意境深廣，氣勢雄渾。《飛天》、《黛玉悲秋》等，精致細膩，栩栩逼真。

我們還見到了被稱作當代汴繡代表作之一的《清明上河圖》，該畫是北宋著名畫家張擇端的傳世之作，畫長五米多，寬二米多，原畫收藏於故宮博物院。該畫描繪了北宋鼎盛時期京都開封清明節的繁華景象。該畫採用鳥瞰式全景構圖法，畫法兼工筆、寫意於一體，以獨特的概括方法，真實地反映了當時的社會生活。

林廠長說，這已是他們的第十五幅《清明上河圖》繡品了，第一幅於一九五八年送給已故毛澤東主席，現掛於人民大會堂。有兩幅分別被中國歷史博物館等收藏，其餘的十一幅則以每幅數萬元的價格為法國、日本、瑞士、美國和台灣、香港等國家和地區的收藏家所收藏。

創造刺繡新針法

三十多歲的藝術學校畢業的林廠長說，他們在刺繡這幅與原圖一樣大小的作品時，從設計、摹繪、配色到針法的運用等方面，進行了認真的再創作。通過對環境、人物、車馬、樹木、古代建築的詳細觀察，在挖掘繼承北宋傳統針法「平針」的基礎上，又創造了十多種新的刺繡針法。如滾針繡水紋、樹針、松針等，將傳統的風格，技巧和創新的針法技藝融為一體，繡出的人物、動物、建築物等，個個栩栩如生，姿態生動，形象優秀，具有強烈的立體感和濃厚的民間色彩，既保持了原畫的風韻，同時又融入了汴繡的特色。

長二米多，寬零點三米的《百駿圖》是汴繡的又一代表作。該圖是清代來中國的意大利畫家郎世寧運用中西結合的畫法而成的蜚聲中外之作，汴繡以針法代筆法，把這幅珍品淋漓盡致地表現出來。畫面上表現的百匹駿馬百種姿態，無一雷同，郎世寧的傑作令人讚嘆，繡工們的技藝更令人叫絕。

辛勤的勞動換得碩果纍纍。近幾年，這個廠的汴繡品已遠銷世界三十多個國家和地區，北京亞運會藝術節，汴繡榮獲優秀產品一等獎。林廠長表示，他們將創作出更多能反映汴繡水平和風格的繡品。☆

開發大西北的大動脈

寶中鐵路在建設中

全線將建成國家一級電氣化鐵路幹線

羽竹

建設成就

繼中國「七五」計劃期間的「南攻衡廣，北戰大秦，中取華東」三大鐵路建設之後，「八五」期間中國開始了一條具有九十年代水平的開發大西北的新通道——陝西寶雞至寧夏中衛鐵路。

預計九五年通車

寶中鐵路東起隴海鐵路寶雞稿紐的虢鎮站，經陝西千陽、隴縣、甘肅華亭縣安口鎮、平涼市、寧夏固原，同心縣，在中衛縣境內的俞家灘橫跨黃河，與包蘭線的鎮羅堡車站聯接，雙線引入迎水橋車站，全長四百九十八點一九公里。

道條鐵路全線為國家一級電氣化鐵路幹線，設計年輸送能力為近期一千二百萬噸至二千五百萬噸。

道項總投資為二十五點九二億元國家重點項目已於去年十月動工，預計於一九九五年全線電氣化通車。

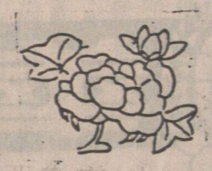
寶中鐵路對於減輕包蘭線與隴海縣寶天、天蘭段的負擔，縮短寧夏，內蒙到西北地區的運輸里程，提高鐵路網的綜合運輸能力，以及對開發沿線的煤炭、石膏、陶土、石灰石、石英砂等主要礦產，促進沿線地區的經濟開發和能源、建材等工業的發展，推進「隴蘭經濟帶」的形成等都將發揮重要作用。

二程任務艱巨

據瞭解，寶中鐵路工程規模浩大，任務十分艱難。全線共需開鑿隧道六十六座，總長五十八點六公里，特大橋三座，大橋二百一十五座，小橋涵一千三百九十七座，橋隧佔全線總長的百分之二十三。路基土石方二千五百多萬立方米，正線、站線共鋪軌六百一十一公里，新建、改造車站四十一個。

寶中鐵路地質構造複雜，沿線有滑坡、崩坍、斷層、泥石流等不良地質。渭北山地和六盤山脈之間，有馮家山、西山、老爺嶺、六盤山四個大型橋隧群，山高谷深，地勢險峻，地形複雜，石質鬆軟，線路迂迴曲折，這裡集中了全線重大工程。

目前寶中鐵路在建設高峰期，施工大軍將達到四萬人，集中了全國從中央到地方的精兵強將，他們將按照「百年大計，質量第一」的方針，精心設計，精心施工，精心管理，爭取在國家規定的工期基礎上提前完工。☆



話說三峽石與「石痴」

唐衛彬

本報特稿

在以自然景觀著稱的長江三峽地區，神奇瑰麗的「三峽石」亦堪稱一絕。當地一群「石痴」們愛石、戀石、玩石玩出了花樣。

三峽奇石世界

三峽地區山巒跌宕起伏，河流縱橫交錯，分布在這裡的各種岩石，經過大自然的長期篩選和自然風化剝蝕，產生了神奇瑰麗的「三峽石」。這裡是長陽人化石產地，保存著世界上最完好的地層剖面。

在三峽兩岸的溪流河灘，各種古生物化石、礦石、玉石、瑪瑙石、鐘乳石、大理石、彩石、像形石、文字石、圖畫石以及遠古石器等組成了一個五彩繽紛、取之不盡的奇石世界。

其中，天然岩石、礦石、古生物化石和遠古石器四類珍奇石具有很高的科學價值和經濟價值。那些與文學藝術緊密相連、令人賞心悅目的像形石、文字石和圖畫石也同樣能引起人們的興趣。

奇石收藏一富翁

在奇石收藏家姜祚正的收藏中，猶將一生石頑強牛勁，化作石經招石魂。」

石頭文化新說

姜氏現為宜昌珍奇石藝術研究會會長。這個成立千二年前的研究會的宗旨是研究石文化、開發石資源。

姜祚正說，石頭和文學藝術的起源與發展有着不解之緣，石為古代藝術品「八音」之一，古書有「擊石拊石、百獸率舞」一說，又如「女媧煉石補天」、「精衛啄石填海」等開中國神話傳說之先河。人們還利用石頭的天然形態和色澤製作出石雕、石刻、石畫等工藝品，給石頭賦予了哲學、美學、文學等深刻含意。

在覓石過程中，姜祚正曾發現兩處文化遺址，其中牽牛嶺的一批舊石器被鑒定為填補了宜昌考古學上的一個空白。他通過對象形文字、刻畫符號的多年比較研究，大膽提出了「文字起源於對奇石的模仿」的假說，引起學術界的重視。

「石痴」已達四百人

目前，三峽地區石頭收藏者已達四百餘人，他們覓石、鑒石、藏石、賞石，常年不輟。據初步統計，他們共藏石十萬多枚，其中精品達二千餘枚。

這些奇石愛好者通過對奇石的形成、分布區域、搜集方法的總結和對奇石的想像、賦詩填詞、編軼事、繪演義等創作活動，賦頑石以靈性，推進了石文化的研究發展。談起未來，「石痴」們只有一個夢想：盡快建立中國的「奇石博物館」，使地域遼闊、石資源豐富的中國在石文化研究和石資源開發等方面有新的建樹。☆

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
一 三個月 $48
二 六個月 $90
三 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
一 三個月 $36
二 六個月 $66
三 一 年 $120

列治文區隔日派報
一 三個月 $42
二 六個月 $78
三 一 年 $144

自取報 親到本報社領取報
一 三個月 $27
二 六個月 $48
三 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

塗脂抹粉中的科學技術

麗莉

科技發達，尤以化粧品的科技一日千里，一年形容似不為過。做化粧品化粧研究及發展的（董事阿倫費爽指出，以「塗脂抹粉」的粉為例，今日的質素與功效比三年前相距幾個光年。今日的面粉（包括碎粉和乾粉）要有護膚和糾正膚色和膚質的成份。有些要潤膚，有些卻要控制油脂分泌。

面粉的「光澤」也有很大改良，一來不會令乾燥的面孔一啞化粧品色），另一方面則吸去油脂，使花容在大熱天時也不會油亮亮。

粉粒也愈磨愈細，圓球型的粉粒使光線投射上去充份而均勻地漫射，塗了粉的面孔看上去會覺更光滑紮實。

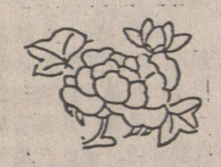
碎粉分透明和有色兩種，其實透明也帶着顏色的，有色時也只是略帶一點象牙或微紅，以糾正青黃的面色，仙奴的化粧顧問說，碎粉要仔細，慢工出細貨。先用粉撲把粉撲上，不要吝嗇，整個面要像潑了一盤麵粉上去似的，然後用棉球將粉印上，使粉粒跟底下一層的粉底結合，跟着用一個大粉刷掃去多餘的，如果想粉持久，可再噴一次礦泉水，用紙巾把多餘的水吸掉。

蘭金的碎粉據稱微粒是空心的，所以質感輕柔，雅詩蘭黛的透明碎粉則應用了漫射光線的微圓粒。

今日的乾粉的質地比以前的更潤滑，更容易抹上，原因是製造乾粉的顏料中，加塗了一些物質如礦物和聚四氟乙烯。化粧品公司正研究新的和天然的材料，加進乾粉去，其目的是可有拉緊的精華，據稱可紓緩緊張的皮膚。

有顏色的乾粉並不用在整塊面上，視顏色深淺而定，用來打影和強調輪廓。

有一種「米粉」加了米漿，對吸取面部過多的油脂很有效。ULTIMA II一隻叫「米粉」的產品，卻沒有用米漿，只是功效則一，而且還有很多古靈精怪的顏色，包括鮮粉紅、古銅和金粉，最宜化粧晚會用了。



常春藤

選美標準

茶是冠軍人選美熱潮雖大不如前，依然是港姐冠軍的熱門話題，今屆港姐選舉以來，最高學歷的乃是港姐且是飲過洋水的留學生，且是比其美貌更受矚目。

選美應注重外表抑或內在，一直以來是爭論焦點，無疑內外兼備當然是最理想。不過，此種完美生態似乎仍未出現。

選美後的港姐還要做一個修養自不然

多數少數之間

■孔士達

楓葉紅

温哥華市參事陳志勳表示，他是憑他的良心，去投票支持在堅盛頓區設立一間康復中的精神病人宿舍。

市議會於六月二十七日開會，就此事舉行辯論。

陳氏發言時略謂，精神病人也是人，他們也有權利。

但他的談話受到打斷，而未能暢所欲言。

事後他說，作爲一個民選的代表，你要權衡市民的權利，少數人及多數人的權利也一樣要顧及。

「我知道我使到很多希望我投反對票的人士失望，但我只是憑良心去做，」他說。

陳氏表示，他深信六個月後，將沒有投訴。

市議會係在許多市民的反對聲中，一致通過在東區韋榮街（Welwyn Street）四五八三號，設立該中途宿舍。

該區大約有二百多名居民進入會議廳，並有多人起立發言。

有三百多名居民，早已聯署一份函件表示反對。

他們所發表的理由，大致是恐怕這些精神病人會有暴力傾向，危害到附近居民的安全。

又担心宿舍的看管時間不够，病人如果忘記服藥，便會失去控制。

更担心有了這所宿舍之後，附近一帶物業的價值將會下跌。

反對設立該宿舍的一個居民團體代表謂，該處一帶是個寧靜的住宅區。

「居民希望這種環境能够維持下去，而不致受到破壞，」他說。

有一名華裔學生說，「我不想因爲害怕這些病人，而放棄我的户外活動。」

市政府向市議會提出的報告，認爲該中途宿舍相信不會引起問題。

該報告說，處理這類宿舍申請的市政府職員，多年來經驗所得，發覺到初時居民幾乎每次都提出反對。但到宿舍真正開辦之後，則極少收到投訴。

市政府建議，批准該宿舍開辦一年，期滿然後考慮再續。

按照計劃，韋榮街的中途宿舍，會由大温哥華心理衛生會（GVMHS）出資興建，交由精神病人協會（MPA）管理。

精神病人協會的代表對市議會說，在堅盛頓區現時有八間這類稱爲「特殊需要住宿設備」（SNRF）的宿舍，建議中的一間是唯一設在人煙較稠密的地區者。

該代表說，韋榮街的宿舍，將會收容最多十名康復中的精神病人，讓他們經過一番學習，然後重返社會。

代表又說：「各人都要經過五項程序的嚴格甄審，才會獲准入住。」

曾有暴力紀錄，不能自己按時服藥，或是兒童色情狂患者（Pedophiles），都不會入選。

宿舍日間有人看管，每星期五天，每天八小時。

大温哥華心理衛生會的代表某女士說：「精神病患者跟我們無異……犯罪情況也跟社會中任何人一樣。」

她的說話被會議廳內的噓聲所掩蓋，使到市長金寶要發言干預。

金寶就民主運作向與會人士灌輸一輪知識。他說，民主制度的優點，是聆聽各方面的意見。

其後有人謂，因爲該區大多數人反對，市議會應該不予批准。

金寶市長對此發表意見說，民主制度亦要保障少數人的權益。當你可以讓大衆公開討論某一件事的時候，就是民主制度的表現，」

他指出，桑尼斯區及潔士蘭奴區中的中途宿舍數目，都比堅盛頓區爲多，因此居民應該予以接受。

某專欄作家查悉，精神病人協會一九八七年在東二十九街辦理的中途宿舍，是近年最後建成的一間。每年續牌的時候，附近的八十名居民都獲得通知，但都沒有人提出反對。

市參事佐治·貝爾（George Puil）透露，他二十多年來都是住在桑尼斯區，與一間精神病人宿舍相隔不過四間屋，從來未遭遇過任何問題。

他說，精神病發生在所有階層的人士身上，因此我們有責任照料他們。

渴時一滴如甘露

■金刀

在中僑互助會開放日盛會中，人民入籍法庭法官簡穎湘介紹我認識小哥頓與他的雙親。吳品宏先生很理智的與我談及他們的兒子，希望温哥華華裔人士踴躍參加救命行動。又說，如果多些人參加，即使救不到小哥頓，也可以儲藏一些資料，使小哥頓的同病者受惠。

後來，他與太太鄭冬敏齊聲說：「我們一定不放棄小哥頓的。」

當時，引起我內心一陣激動。若干年前，我站在大兒子病床旁邊，他正在接受人工呼吸機挽救生命，我與醫生談論如何救他一命的話題。身爲父母的此際的心情如何，我最了解。

但是我恨自己對小哥頓無能爲助，只好祝吳品宏夫婦此行成功。

温哥華癌症專家鄭崇慈博士原著，陳秀真女士編譯的「癌症常識」裏面說：兒童期如有急性白血病，通常肝、脾及淋巴腺會長大。至於這個病的成因，原因未明，但若與輻射及苯經常接觸，則發病率較高。預防方法，避免致癌性的放射線照射，及避免攝取過多化學藥物。

古人說，渴時一滴如甘露。如果你慷慨的前往驗血，等於給予苦渴的小哥頓一滴甘露，如果你適合捐贈骨髓，也不過如在九條牛身上拔一毫毛。

史丹利公園

週末副刊

癡語

■林欣

我一直有「兩個希望」「一個假如」。

希望之一是做舞台劇（話劇），日思夜想能站到台上參與演出，那怕是跑龍套也開心。

我愛舞台劇是喜歡演員與觀衆直接溝通，彼此互爲反應，精神上達致水乳交融。而且舞台劇每場演出都是獨一無二的，與上一場不同，與下一場有異，不似電影放映千場百場都是同一拷貝。

在港時常去大會堂欣賞文化活動，張清等人演出的「秦始皇帝」至今印象難忘，温哥華有很多小劇院演出的話劇也頂不錯，五月時到東區文化中心看了一場老少咸宜的Dot's worry。只六、七名演員，一幕兩場，就描述了一個澳洲女孩從農村搬到都市所產生的種種恐懼。至於最近期看到的當然是藝進同學會那場「花心大丈夫」。

希望之二是扮小丑。臉譜之下沒有了『我』，不關『我』的事地去幹些搗蛋頑皮事，真是要多爽有多爽。

至於「一個假如」，就是假如我是個小說家，就可以在筆下塑造角式自我代入，英雄、美人、財主、乞丐媒婆、書生……或者把生活中的仇人全部編入書內，逐一遭質，甚至人道毀滅，滿足感很大呢！

這「兩個希望」「一個假如」，如果還年青又有才氣的話，倒不難辦到；可惜……唉！不如讓我策劃另兩個適合今天的我的「希望」和「假如」吧！

舊情

■玉曰叟

大話温哥華

國際同性戀者運動會，去年八月在温哥華舉行之後，至今一年，仍然負債累累，不知如何償還。

運動會在一個星期的會期中，有五千多名來自世界各地的同性戀健兒參加，吸引觀衆二萬人，情況熱鬧。但主辦當局事後結算，虧損竟達十七萬五千元之多。

它向卑詩省發展基金請求撥款五萬元作爲補助，但遭受拒絕。

現在，它轉向温哥華市議會要求撥助二萬元，亦不得要領。

省政府曾對耆英運動會補助七萬元，對警察及消防員運動會，亦給與十萬元補助。

但據說，同性戀者運動會係由同性戀者組織所籌辦，所以不肯撥款。

温哥華市的財政主任則謂，撥款的作用，是帮助工程及維持治安等開支。事後撥款，實不適當。

運動會主辦當局因此發出怨言，謂兩級政府都「不念舊情」。

它說，運動會耗資二百萬元，替温哥華市帶來二千萬元的經濟收益，又使到省政府得到二百萬元銷售税的收入。

而今，主辦當局雖然自力籌得五萬元，但仍要欠債十二萬餘元，債權人大約只能收回五分一至四分一的債款。

下一次的同性戀運動會能否於一九九四年舉行，目前尚難預料。

同性戀者運動會，第一屆及第二屆分別於一九八二年及一九八六年在三藩市舉行。

一九九零年是第三屆，並首次以國際性的形式，轉移陣地到温哥華。當時輿論界及市民，對它應否獲准在温哥華舉行，曾經引起激辯。

同性戀者運動會的創始人，係已故的湯·韋達道博士（Dr Tom Waddell）。

他是六十年代的美國著名奥林匹克田徑賽健兒。一九八七年，以四十多歲的英年死於愛滋病。

中間人

■鍾炳基

温哥華地產隨筆

地產經紀的主要任務是作中間人，負責替業主帶來一位合格買家，原則上簽了買賣合同，即可獲得酬勞，如有其它意料不到的阻礙而不能成交，薪酬一樣要支付，但這是理想，事實上經紀通常是最後收錢的一人，如生意不成，十之八九一樣是傻「冇米粥」，白費功夫。

就因爲經紀是中間人，很多人以爲他（她）們是見風駛履的「騎牆派」，見人說人話，見鬼說鬼話，靠滔滔不絕的口才來引誘人，唯利是圖，一生人買賣房屋的機會不多，只要有一次不滿意或不愉快的經驗，就很難抹去這種陰影，或替其它經紀洗脱罪名，老實説，在一般人心目中，可靠誠實的經紀不多，忠心耿耿的顧客更少，做「中間人」的地位低微，連銀行的貸款都要三思，俗語説：「唔做中，唔做保，唔做媒人三代好」！

另一方面來看，經紀人從簽盤到登廣告，帶客參觀、格價、討價、還價、成交、跟手尾服務等，在在需要充分的知識，和待人接物的手腕，使一位素未謀面的人能够在信用原則下，歡天喜地交出數十萬元來購買自己認爲滿意的房產物業，相信除了口才之外，還需要有個人吸引人的優點和性格；經紀並非强人之所求，而是不斷替顧客找尋答案，但有幸遇到不少成功和有經驗的經紀，與他（她）們接觸的時候，實在有良師益友的樂趣，一般來説，都有高度的自律及原則，每每由始至終都保持樂觀，每一位成功的經紀都絕不保留的爲顧客爭取最高利益；十之八九都永不言倦的去苦幹，工作時工作，休息時休息，一般人以爲經紀利益豐厚，工作時間短，但據一位做了五年的女同道説，她過去平均每小時的薪酬是一元七五，信不信由您！

紐約、紐約

■何展虹

記斷不生浮

來到温哥華定居已有好幾年了，一直覺得這裏跟香港有很大的分別，也老是懷疑温哥華是否適合的我地方。一直到我來到紐約遊玩，方始明白到自己是怎麼樣習慣及喜歡這兒恬適悠閒友善的環境。

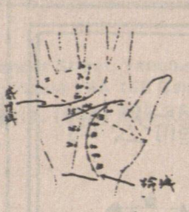
紐約跟香港實在太相像了——一般的具有大都會的好與壞。多姿多采、目不暇給，充滿機會，迅促，同時也是冷漠無情、骯髒混亂，貧富懸殊，物質至尚。

有個朋友在廿一歲那年，單獨一人從多倫多去到紐約找尋機會。今次見面她跟我説，人年紀大了，再也没有當年的勁兒。以前當然覺得紐約吸引，年青人誰理會到居住環境是否狹窄，空氣是否污染，學校制度是否濒臨崩潰。現在有了子女又自不同。她説現在正計劃搬離紐約，往近郊處遷徙。

未來到紐約之前，别人都説紐約怎樣怎樣可怖，他們又有朋友遇到怎樣的不幸，諸如行李被偷，汽車給破壞等等。今次來紐約市，來來去去都只在曼哈頓區走動，未曾深入『不毛』，也未知道『真相』，不過我想，這情形就如香港一些所謂『三不管』的地區，外人是不涉足爲妙。其實，大城市内甚少人會理會誰是遊客，誰又不是，因爲他們對任何人都是一視同仁的冷漠！

健康在你的手中

■葉榮光

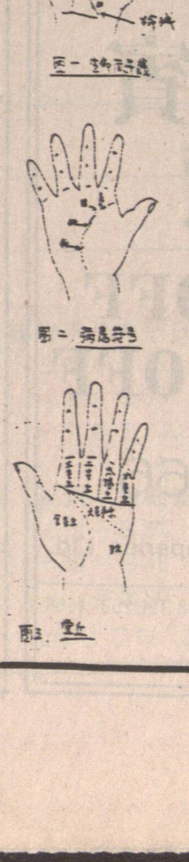


自古以來，人類就已經懂得利用雙手進行獵食，跟自然環境搏鬥，爲自己創造幸福，但却疏忽了它有另一更重要的用途，可用作透示健康的寒暑表。

有關手相健康的研究書籍，各國都有不少著作。但較突出及容易被讀者接受的，則有英國作家賈昆（Jaquin）所著的（The Hand Speaks（The Human Symbol），日本著名手相研究者門脇尚平著的（手相で健康診斷），兩書的内容都很有條理的把各種病患特徵，一一列舉清楚，及分析明白，近期，由於内地思想趨向開放，有關這一方面的書籍，亦同時有不少湧現，這無疑對於我們這一群手相的研究者，屬一大鼓舞，亦帮了一個大忙，但作爲一個手相研究者，我們更希望能够把這一方面的知識，更廣大推行，讓每一個人都能够，有所警惕，人人都達到身體健康，則承我所願也。

所以，我决定把我多年研究所得，稍後作出一系統的介紹，亦在此希望各讀者，能根據所示，作出有效的預防。

要懂得自我判斷手上的健康暗示，所患何病？發病的年歲？首先就要學習生命流年圖，如圖一，掌中所列數字代表病患將會在該年發生，持續時間的長短。圖二：通常發生病患的特別表徵。島、錯、斷、截皆代表不同程度的等級，日後將會逐一詳盡討論。圖三，各掌丘代表。主不同的病徵，同時亦會在不同的掌丘顯現不同的顏色。



地天學玄

家庭必須儲備金

家常話

在幾十年前，我的收入十分菲薄，但在基本生活必要開支以外，我太太必儲一點錢，說來見笑，那年她每月儲的錢不夠今日在大陸買幾斤香蕉，後來我的經濟收入大幅度增加，她儲蓄金額也大幅增加。我母親每當新春例必在門口貼上「須從勤儉求幸福，唯有勞動servedsplit光榮」的對聯，她在鼓勵着我們勤儉持家。亦因此，在我收入尚不豐富的年代，幾個兒子可以順利讀大學。今日，幾個孩子都踏足社會，有了薪酬收入，我也鼓勵他們月月儲蓄一點，我稱之爲家庭儲備金。

今日有不少人，不論初出社會的年青人，或是四五十歲人，都好像不知儲蓄爲何物，今朝有錢今朝散，年青一代以有信用卡爲榮，實在是先使未來錢，一開始便去做負債牛。每月糧銄到手便先揮霍一輪，糧尾便叫救命，有些普通馬迷更慘，糧頭重槌出擊，糧尾又缺又借，不幸踏上大耳窿圈套，慘哉！可以連命都要賠上。

有另一類朋友，入息並不高，但家有賢妻，在必需家庭開支後，例必儲一點錢，當然，這不是私己錢，而是家庭儲蓄金，有了這些儲備金，心理上較爲平穩，如有甚麼急需，不必四處張羅，自己可以輕鬆解決，何樂而不爲？我個人體驗，手中有餘錢，心中便踏實，不必惶惶恐恐。當然，作爲我們普羅大衆，不是日日盆滿缽滿，收入不會很高，但只要不瘋不狂，樣樣張就一點，多少也有點餘錢，莫小看這點錢，長年累月的積聚，十年後便是一筆頗可觀的儲備金，心水一定。有人說：車！銀紙貶值，儲蓄係白蝕啫，不儲便不蝕，有錢燒花，過梁天來，就算親朋肯借，不計息也要償還。我有位朋友原來入息比我高得多，但亂花錢，最後欠了他人債，下不了台，我從儲蓄中提一部份借他頂債，一年過去了，他只償還一半，尚欠一半，一見我面便要彎腰點頭，口口聲聲「對唔住！」實係心酸，早知今日何必當初？手中無米，叫鵝唔應，手中無錢，做人便會亂七八糟了，爲了未來的收入，我稱之爲家庭儲備金。

宴會酒醉損儀態

昨日談到參加宴會的一些儀態，今日講到如果在宴會上你那件漂亮的衣裙被鄰座的頑皮男孩弄污了，此時你可不要光發火，因爲整桌子的人都在盯着你，靜候你應付的方法，你必須面對現實，發火屬人是無濟於事的。你不如立刻跑去洗手間用水稍爲一冲，再用紙巾印去水濕，然後寬容地返回座位，待孩子的母親向你道歉時，說聲「不要緊」，再向頑皮的孩子說聲下次不要這樣了，否則要他洗，使氣氛不再尷尬。

主人家盛情招待，臨別時包好一些食物，水果等要你拿回家，你最好接過來別推推讓讓，也別裝出據案的樣子，因爲這是一番好意，你拿回家後怎處置也好。

儀態萬千

洪育華

雨天赴宴是件挺麻煩的事，你的雨傘不知放在甚麼地方好，而且散席時混亂中可能被人拿錯了走，你應該先預備一個膠袋，把雨傘摺好放在袋裏，掛在椅背，就不會弄濕地方，也方便自己拿走。

最重要的，是不要在宴會上喝酒，你喝了一口，就不知道自己的酒量有多大，醉了仍不自知，女人醉了要比男人更可怕。胡言亂語或呼呼大睡也挺傷儀態，明天酒醒你可能不覺出了洋相，但四面八方恥笑目光可令你有一陣難受呢！

脚部按摩器

爲飛利浦中國香港集團的新產品，有助進促脚部血液循環、鬆弛脚部肌肉及消除疲勞。該脚部按摩器將於復活節期間（三月二十九日至四月一日）在香港會議心展覽中舉行的第二屆「家庭電器博覽」中推出。

女兒的良師益友

中，最廣泛的一個因素都是，她們有一個無關心自己的父親。即父親在女兒的成長過程中扮演着極其重要的角色，因爲父親是女兒生命中第一個輔導她的男子，所以必須兼作良師益友，帮助女兒建立起開拓人生必備的信心和自尊，爲日後的發展奠定牢固的根基。

遺憾的是，很多父親都不知道如何作女兒的良師益友。爲了帮助你了解自己的態度和行爲，現提出一些問題。

一．女兒撒嬌無理取鬧時，你是否會原諒她，並且心裡認爲：「女孩子就是如此，都比較情緒化」？

二．女兒的數學成績上不去時，你是否這樣說過或者想過：「沒關係，女孩子本來就缺乏數學頭腦」？

三．女兒犯了錯誤時，只要她一哭，你是否就很難硬起心腸懲戒她

歡一業員・一茶一座・姐

男女年齡差距的選擇具有生物學意義

家庭保健信箱

陳醫生答

陳醫生：

最近數月，常在報紙見到議論「忘年戀」之事，到底結婚時的男女間的年齡差距的限制有否意義？

王萃讀者：

雖然在世界各地，並未明顯規定對結婚男女間的年齡差距的限制，但這種差別却是客觀存在的，並且常常受到習俗的制約。不同國度、不同民族、習慣也不同，男女齡差的選擇也有一定的差異，但在大多數情況下齡差並不很大，多局限在廣義的「同齡人」範圍。配偶間年齡差距的選擇，不僅是習俗問題，而且還有重要的生物學意義呢！

專家研究表明，女性的平均壽命比男性稍長。而選擇配偶間合適的齡差，其主要的生物學意義在於婚後生活的協調和生育等方面。女性的性成熟比男性要早二至三年，閉經的平均年齡約在四十八歲，男子的更年期界限常不明顯，多數在六十歲左右，兩者相差十年。而兩性的性要求、性能力方面男性下降比女性緩慢。如果夫婦年齡相差過大，尤其是女性較男性年齡過大時，則易造成性生活不和諧或某一方的性抑制。

再者，如雙方年齡相差過大，也容易發生高齡產婦或「老來得子」的現象，這些也不利於優生。

皮膚過敏雖普遍藥物治療須審慎

美容顧問

常常聽到過敏症，過敏皮膚，究竟過敏是甚麼一回事？

過敏症是某些人對某些東西所引起的無害敏感性。皮膚過敏非常普遍，採用某種化粧品、藥物、洗髮用品，或吃某種食物都可能引起皮膚發癢，接着皮膚會發生紅腫、起泡、脫皮等情形。常見的過敏毛病如下。

（一）過敏性皮膚炎「濕疹」：食物、空氣中的某種物質，使用的器材等等因素都可能引致過敏性皮膚炎，許多含有金屬的東西，若經接觸也會引起皮膚炎，還有些人即對橡膠、染髮劑，某些化粧品及化學藥品有過敏。

（二）食物過敏——因吃食物或藥物而產生過敏症。

（三）花粉熱——由空氣中的植物花粉所引起的過敏情形，打噴嚏、咳嗽、寶炎等都有可能是花粉熱的象徵。

（四）哮喘——可能由好多種引起過敏症之媒介所造成，其症狀與感冒相類似。

（五）毒麻疹——大多由某種藥物或食物所引起的過敏炎。

（六）藥物過敏——對藥物的過敏反應，無論所服藥物是否經由醫生處方，都應該向醫生報告。

（七）藥物皮炎——注射某種藥物，（如盤尼西林）之後所引起的皮膚發炎。

（八）皮膚中毒——接觸到某些物質的表面，如有毒的常春藤，金屬，或其他過敏症媒介所造成的皮膚發炎。

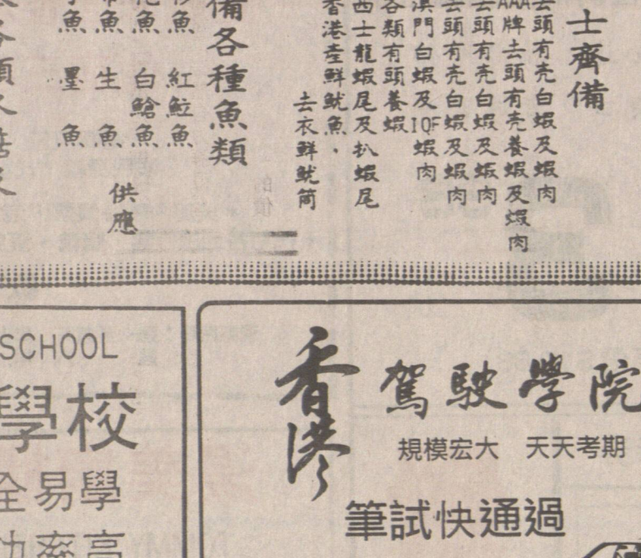
（九）被昆蟲刺到也會對某些人造成皮膚的不良反應。

大多數人被蜜蜂、黃蜂或其他昆蟲刺到時反應不大，但少數人則會有較强烈反應。

看過本文後，希望你們對皮膚過敏和過敏症都能夠認識多一點。

心瑪國際美容學院 林親和院長

新頖客廳好擺設



室內佈置

在以前幾輯的設計專欄內，有些讀者是提供了她們一些「心水」的擺飾圖片給我們刊載，這可以說是大家的一種愛護與支持，我們在此亦恭祝各位新年進步。

由於設計的樣式何止千百種，有些女士們喜歡綠色的設計與擺設，但是亦有些人們喜歡的設計是比較灰暗色的。

這其實是個人的不同看法而已，色調的光暗深淺在某種程度上是有分別的，但是實質的需要是看看人們的擺設形式，我們有些設計也是以個人的形象、意念所構成。

爲了這個緣故，設計的多元化是必然的道理，問題在於是否可以從不同的角度去加以觀賞一下。

以下所介紹的這一個設計構造，雖爲標誌的設計方式，實是很有創新感，喜愛新設計意念的人，實在值得可貴了。

一．這個很有對比色調的客廳，色調雖爲深沉，只是在配搭方面卻依然吸引，例如不銹鋼的唱片架，就是不錯的設計之一。

二．在價值的裸黑色大型沙發椅，以不同色彩的咕啞作裝飾上的點綴，也很精采。

三．另一張的長方型黑色小茶几，加上以銅棱配色的淺藍色地毯，都是令人有一種不可思議的感覺。

時裝新姿

在一般的時裝特色之中，衣服的好醜與否，對於配搭這一個環節是頗爲重要的。

我們在考慮一些不同的衣着配搭中，有些女性穿着起來十分具有特別性感感受，而有些人們所穿着的衣服，就好像有些不三不四，沒有太大的美感似的。

還可能是一個觀點上的分野，這一層我們是無可厚非的還可能是一個適當的衣服襯托之中，加上一些不同的配搭可以配襯的範圍之內，衣服的特性會於測試她體能的極限。

五．女兒從事一項新的開展和體驗，並勇於嘗試，不要缺乏自衛能力。

？如果你對這些問題的回答全部是肯定，那麼你就基本上接受了對女性的傳統看法，一旦你的女兒也相信這些，她就可能永遠不會發展出積極進取的精神。

四．你是否鼓勵女兒去探索她的環境，尋求新的閱歷和體驗，並勇

風水大廈

宜家集

黃強/鄭人●

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
供應

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷、芝麻湯丸、毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食
老少咸宜
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大 天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722 Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 275-0886
436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG 馮尙榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 （吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

黃山位列世界級名山

白叟

中國的名山之中，五嶽自古以其雄偉秀麗著稱於世。安徽的黃山雖然不入「五嶽」之列，但一向被譽爲「天下第一奇山」。其怪石、奇松、雲海、溫泉，自古被稱爲「黃山四絕」。它的天然美景，使世界上許多遊覽勝地望塵莫及，相形見拙。因此，這座名山最近被聯合國教科文組織確定爲「世界文化和自然遺產」，列入「世界遺產名錄」。

黃山位於安徽省的東南部，地跨歙、太平、休寧、黟四縣，原名黟山。相傳軒轅黃帝曾經在這裏煉丹，所以在唐代天寶年間，就易名爲黃山。

黃山的面積大約爲一千二百平方公里，重巒疊嶂，峯峯相連，屈指可數的名峯就有三十六大峯、三十六小峯。大都峯、蓮花峯和光明頂爲三大主峯，海拔都在一千八百米以上，立地摩天，氣冠羣山，吸引了無數騷人墨客前往遊覽。明代大旅行家徐宏祖在遊覽了黃山之後，曾情不自禁地讚嘆道：「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽！」他對黃山的評價，猶在五嶽之上。

黃山四絕之一的怪石，由於山體是堅硬的花崗岩組成，石間有許多節理裂隙，千年的風雨侵蝕，使花崗岩裂成各種形態怪異的峯巒和巨石，像畫卷一樣。人們更以其形狀和姿態的不同，給它們冠以相稱的名號，令人越看越像，越看越有趣。從這些自然景觀中，獲得美感，受到陶冶。

至於奇松，多生於海拔八百至一千七百五十米的高山地帶，有不少就長在峭壁岩隙間。它的形態多種多樣，或立或臥，或俯或仰，眞是百態千姿，引人入勝。

「黃山自古雲成海」。雲海，是黃山的第三絕。人們站在黃山之巔，俯首下視雲層，好似到了大海邊上，只見巨濤翻滾，此起彼伏，這就是大量聚集的雲霧形成的奇觀—雲海。這壯美的雲海，曾使無數遊客爲之流連忘返。在玉屏樓可觀前海，在清涼台能觀後海，在白鵝嶺可觀東海，在排雲亭能觀西海，登光明頂可觀大海，以上五處都是觀「雲海」的理想地點。

黃山的山奇，水也奇，這就是飛瀑流泉。溫泉源頭的石壁上，有「天下名泉」題刻。

人們稱黃山是「畫中之山」，其實它比畫中山更美，詩人畫家都爲之傾倒。據記載，歷史上著名的山水畫家漸江、石濤，近代著名畫家黃賓虹等人，都曾在黃山長期居住，披霞踏霧攀青壁，搜盡奇峯打草圖，以淋漓瀟灑的筆畫，描畫出一幅幅絢麗多彩的黃山畫卷。當代著名畫家李可染、錢松喦、亞明、宋文治、黎雄才、潘天壽、豐子愷、劉海粟、關山月等人，都曾先後到黃山寫生創作，他們都受過黃山奇景的薰陶，得到了很多的教益。其中劉海粟的「十上黃山」寫畫，以黃山爲師，更爲畫壇留下佳話。

中國古代的跪拜禮

傅康

中國爲禮儀之邦，禮式之多，歷見於各代著述。

在秦漢時，人們參加宴席時皆席地而坐，其坐姿爲兩膝着地，臀部坐於後脚跟之上，脚掌向後向外。此種坐式，已是接近跪式。

隨着日後封建士大夫的禮的演進，跪拜被認定是禮的主要形式，並規定了「九拜」，即稽首、頓首、空首、振動、兇拜、吉拜、褒拜、肅拜、奇拜等姿勢。其中的稽首、頓首、空首爲「正拜」，以稽首爲最隆重，行此禮者必須屈膝跪地，左手按右手，支撐在地上，然後，緩緩叩首碰額，稽留多時，手在膝前，頭在手後。在歷朝的君臣會見和祭祀活動中，皆用此最高級的跪拜禮。尤其在皇帝朝會時，蒙召近前奏答的大臣，更是三跪九叩首。其禮之繁，亦突出了封建統治者高高在上的無上權威。一些叩頭跪拜慣了的老臣，其兩膝都長出了厚繭，可見此跪拜禮之不近人道。

何謂山珍海味？

寶之

許多美食家都以能嚐到山珍海味爲人生美事，其實自古以來，凡山珍海味皆以「八珍」名之，且古今所列珍品名目頗不同，大約如下。

上八珍：猩唇、駝峯、猴頭、熊掌、燕窩、鹿脯、鹿筋、黃唇膠。

中八珍：魚翅、銀耳、鮑魚、廣肚、果子狸、哈士蟆、魚唇、裙邊。

下八珍：海參、龍鬚菜、大口蘑、川竹筍、赤鱬魚、干貝、蠣黃、烏魚蛋。

中國古代的上八珍爲：龍肝、鳳髓、豹胎、鯉尾、鸚鵡、猩唇、熊掌、酥酪蟬。

外國亦有八珍，列下：醍醐、麋吭、野馳蹄、鹿唇、天鵝靈、紫駝峯、紫雲酱、玄玉酱。

在香港，一些高級野味酒家排出八珍如下：紅燒猩唇、夸燉駝峯、玉筆猴頭、紅扒熊掌、芙蓉菲菜、黃鱔鳧脯、紅爛猴腦。

托爾斯泰與羅曼·羅蘭

名人軼事

羅曼·羅蘭是法國著名作家，二十二歲的時候，爲不少名作家的作品入了迷。他總覺得自己富有文學藝術的素質，傾向於選擇文學事業，可是，文學事業又有什麼用處呢？他思緒萬端，在矛盾之中，他貿然給托爾斯泰寫了一封信，尋求解脫煩惱的指點。信既發出，他倒不存得到回信的奢望了。因爲托爾斯泰是大名鼎鼎的作家，而自己只是一個默默無聞的青年。

但是，幾個星期以後，他突然收到一個寄自俄國的小郵包，打開一看，竟是托爾斯泰寫了厚厚的法文寫的親筆回信，長達三十八頁。六十歲的托爾斯泰對二十二歲的羅曼·羅蘭說：「我親愛的兄弟，當我接到你給我寫的信，心裏不禁十分感觸，我含着眼淚才讀完了它。」羅曼·羅蘭讀完信，被他深情厚意感動得流淚了。

托爾斯泰在信中說：「一切眞正的職業的前提條件，不是對這個職業如何愛好，而是看這個職業能否對人類有益。」「搞文學藝術，非要明確爲人類不可！……不要說謊，不要害怕眞理。」讀到這裏，羅曼·羅蘭眞感到是「一種生活的啟示，一扇開向無窮無盡宇宙的大門」。他下定決心要從事文學事業。他寫了貝多芬、米凱琪羅和托爾斯泰這三部「偉人傳」；他寫的長篇小說「約翰·克里斯朵夫」，更使他一舉成爲世界著名的作家。

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華－北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。	15日遊 $2650	出發日期	7月22日
溫哥華－香港，廣州，哈爾濱，吉林，長春，瀋陽，北京，廣州。	18日遊 $2750	出發日期	7月22日
溫哥華－上海，烏魯木齊，吐魯番，敦煌，蘭州，西安，廣州。	13日遊 $2850	出發日期	8月19日
溫哥華－香港，廣州，北京，鄭州，洛陽，西安，廣州。	18日遊 $2650	出發日期	8月28日
溫哥華－香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。	22日遊 $2995	出發日期	9月24日
溫哥華－香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。	18日遊 $2700	出發日期	9月26日
溫哥華－北京，成都，九寨溝，成都，貴陽，安順，昆明，西雙版納，昆明，桂林，廣州。	22日遊 $3100	出發日期	9月27日
溫哥華－香港，廣州，南京，哀州，曲阜，泰安，青島，烟台，濟南，北京，廣州。	20日遊 $2775	出發日期	10月9日
溫哥華－香港，廣州，西安，成都，重慶，宜昌，武漢，廣州。	16日遊 $2995	出發日期	10月11日
溫哥華－香港，廣州，桂林，西安，北京，上海，蘇州，杭州，廣州	17日遊 $2775	出發日期	10月17日
溫哥華－香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。	19日遊 $2850	（每星期有團出發）	
溫哥華－香港，開平，陽春，恩平，台山，新會，江門，西樵山，肇慶，佛山。中山，珠海，蛇口深圳，廣州。	15日遊 $1975	出發日期	9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

海鮮酒家 謙樂

七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238

龍蝦套餐
彩虹鴨絲燙
上湯焗龍蝦
蒜倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00

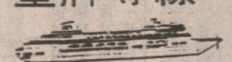
精選六和菜
八寶豆腐羹
蔥葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

開心旅遊・旅遊開心

歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日 /9月29日
費用 $2858 起

佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

坐郵輪 皇牌專線

出發船埠世界一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天 "夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，佛羅尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：$1648 起每月有團出發
（去平全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天 "明星公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，靜爲奇觀，不容錯過。
費用：$1,378 起，
五月至九月有團出發
（80天前報名參加有特價優待）

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用 $2886 起。

美加各地短線團
＊美加東岸3/4/5/6/9/10天（多年全市參加人數最多）
＊班芙6天巴士團
＊B.C. 內陸3天巴士團
＊溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604)685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

剪草搬屋
2649 坡修樹鋸樹，清理垃圾
2539 兼全屋油漆，洗地毯
8309 · 3716 價平

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程
內外裝修 地基內牆
工商樓宇 承建新屋
電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

士木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

什麼是絲苗米皇？ 食家答：澳洲新隆

AGENT:LIBRA TRADING CO. LTD. 批發請電：657-7887

加拿大銷量最大澳洲米皇軟熟有飯味購買購買時請指名"正宗澳洲"以防假冒

$19.88 /20 kg

美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米

價錢公道 物超所值
眞正爽口 煮炒皆宜

$13.99 /20 kg
（原價$19.88）

德成糧油

國慶大特價
特價期至七月七日止・特價品無需優待券

20KG WEALTH JASMINE RICE
財神到香米（MILAGROSA）
麻布袋裝

一眞正香米之泰斗—
買20公斤財神到香米
免費贈送 5LB
淘大生抽 $19.99

六福刀尖麵 $8.80/22X125G
出前一丁 $8.80/30X100G
銀標豪油 $3.19/5磅
紅 米 $1.99 2磅
黑 糯 米 $1.59 2磅
水晶絲苗 $5.[illegible] 5KG
花生油 $8.70 3LT

萬歲粟米油 Mazola

$3.88 2LT
（只限門市客戶）

買足$30.00，可獲贈貴賓卡一張，長期享受九折優待。

LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7
溫哥華市佐治東街212號 684-2353

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.
列治文市 276-0886

景福糧油

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票 + 住宿三晚酒店 $1148

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週 六：早上十時至二時 FAX:685-1424

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造新廚櫃及傢俬，款款新式SOLID OAK & FULL WRAP特平。現設有陳列室在溫哥華，請預約參觀。
承接商業櫃面及辦公室傢俱。翻新或訂造材料批發，無任歡迎。

廚柜上下 $78 呎起

自設工場製造
工場電話：328-3782
電話：322-1615

香港工會反對輸入勞工壓低工資

文雲

香港通訊

由於港府大量輸入海外勞工壓低本地工人工資，作爲「遏止」通脹的措施。勞工界對此表示强烈的不滿。六月初，香港工會聯合會屬下的八十三個工會派出代表近千人，在中區發起「反通脹、反輸入勞工」的集會遊行，他們手持橫額、標語及諷刺漫畫，遊行到佈政司署門前，指港府帶頭刺激通脹，用輸入海外勞工的方式壓低本地工人工資，把通脹原因推在工人工資身上，而又不顧本地失業問題。

由於當局不斷輸入勞工，同本地工人「爭飯碗」，近來香港失業率有所增長。根據政府統計處近日發表的數字顯示，今年二月至四月的失業率和就業不足率均告上升：失業人數從去年的三萬七千人（佔百分之一點三），上升至五萬九千人（佔百分之二點一）；就業不足人數從去年二萬三千七百人（佔百分之零點九），上升至五萬七千七百人（佔百分之二點一）。而進入今年三月至五月的失業率，更進一步攀升至百分之二點四，爲八七年以來最高水平。也就是說，僅失業人數就達到七萬人，再加上半失業的數字就達到十二萬人。據此，工會負責人指出，香港失業和半失業情況轉趨嚴重，反過來說明香港勞工並不短缺。

香港工會還說，從今年以來的通脹率和工人實質工資的增長，也反映出輸入海外勞工來壓制工人工資的問題。港府在去年底預計今年全年的通脹率是百分之九點五，但一進入第一季度各個月份，分別是百分之十點八、百分之十一點八七、百分之十二點九八。而工人工資自一九八二年至一九九〇年間，實質工資指數只增加百分之十五，平均每年只增長百分之幾。根據調查，不少工人過去三年加薪幅度不高，即使有部份人加薪也是在「底薪」三千元之下再加上幾十元、一百多元，最多二、三百元，平均並未達到百分之五。目前，在香港二百五十萬人是不需要繳納個人所得稅的，說明大部工人月薪都在免稅額（四千多元）之下。

香港報章指出，除了商人之外，香港工人與公務員的加薪幅度也存在很大差距。去年全年香港公務員兩次大幅度加薪，從百分之二十三至百分之三十三，今年又初擬爲百分之十點四三，是港府預測的經濟增長率的四倍。現今，政府部門的薪酬開支已佔整個政費總開支的百分之六十。所以，把通脹之責轉嫁給所謂「勞工階層工資增長過速」，是缺乏事實根據的。

因此，港府通過輸入海外勞工來壓抑本地工資，很不合理。對於這個問題，嶺南學院管理學系高級講師王鋭添認爲，自今年初以來，通脹率的急升，是由於一連串的加稅、加費與加價後的惡果，因爲今年私人機構的工資調整已放緩，但通脹率卻如脫韁的野馬，由此可見，將通脹高企，歸咎於勞工短缺與工資急升，實在值得商榷。他還認爲，在現時香港「工序北移」加劇的情況下，放寬更多外地勞工到香港，極容易刺激失業率與就業不足率上升。以輸入勞工來打擊通脹，有若「飲鴆止渴」，即使可緩解一點點通脹，但相繼引發的勞資糾紛和怠工風潮，可能比通脹更難解決。

輿論界也指出，港府建議放寬輸入的仍然爲「非技術性勞工」，對提高香港的生產力所起的作用不大，只能在一定程度上填補本地職位的眞空狀態，令一些企業得以維持生產而已，並不能在本質上令企業的生產力有所增加，也就無助於壓抑通脹。輿論抨擊港府呼籲僱主減低工人加薪幅度，作爲緩解通脹的主要手段，顯然是避重就輕。解決通脹的主要途徑，仍然是港府收縮不必要的財政支出，停止及推遲那些力所不逮的基建工程，才是釜底抽薪之法。

現發新理機移轉散擴胞細癌

朱雀

醫理淺釋

據聯合國衞生組織統計，全世界每年約有五百二十多萬人死於癌症，即平均每六秒鐘就有一個人被癌症奪去生命。而在癌症的死亡人數中，大約有百分之七十以上是由於癌細胞的擴散轉移而致其死地的。因此，探索癌細胞的擴散轉移機制，成爲近年醫學界的重要研究課題之一。美國科學家經多年來研究探索，最近已初步揭開了癌細胞擴散轉移的基本機理。

經研究發現，原來，不管是正常細胞，或者是癌細胞，都是由形形色色的糖蛋白（附有糖鏈的蛋白質）連接起來，並被約束在一個固定的位置上。而維繫其固定狀態的，主要是一種叫「纖維連接蛋白」的糖蛋白，它是細胞分泌出來的一種複雜大分子。這些複雜大分子形成網絡，把細胞和細胞外基質的其它組織連接在一起。它的連接方法也頗複雜，並非簡單地將細胞的表面膜連接起來。而且在特定的位置上，其「纖維連接蛋白」穿過細胞膜，伸入細胞內部，並和細胞骨架蛋白質連接起來，就像用繩索將其捆扎在棟柱上一樣的牢固。

在這樣的細胞與細胞之間的連接情況下，癌細胞如果要擴散轉移，首先必需將連接細胞之間的「纖維連接蛋白」撕斷，使細胞能游離開去，然後才可能通過血流或淋巴系統飄移開去。美國一組科學家，最近發現了癌細胞撕斷連繫細胞的「纖維連接蛋白」的機制。他們以小鷄胚胎的成纖維細胞爲材料，對其癌變過程進行了細緻的研究。他們用一種能誘發小鷄結蒂組織癌變的「勞氏肉瘤病毒」去感染成纖維細胞，這種病毒有一個奇怪的特點：就是對溫度很敏感，只有在三十七攝氏度條件下才會增殖，而當溫度升高到四十一攝氏度時，就停止活動。研究者發現，在三十七攝氏度，由於病毒影響，使成纖維細胞發生癌變的情況下，細胞周圍的「纖維連接蛋白」也相應地由酶解而斷裂了，因此這時癌細胞獲得了自由轉移的能力。

那麼，纖維細胞癌變之後爲何就會撕斷「纖維連接蛋白」的連繫呢？美國科學家在研究中又發現，原來細胞會分泌出一種能使纖維連接蛋白斷裂的酶，但它單獨存在時發揮不了作用，而勞氏肉瘤病毒的致癌基因，卻會產生出一種蛋白質，這種蛋白質轉移到接觸點上，就會協助該酶發揮作用，於是「纖維連接蛋白」因爲酶解而斷裂。當癌細胞在血流中四處遷徙的能力。這就是癌細胞所以能夠擴散轉移的基本機理。據認爲，這一新發現，將對癌症防治研究具有很大作用。

洪鋒
建築有限公司
誠實服務　政府牌照
舊屋翻新　廚厠安裝
屋頂翻新　露台車房
水泥路面　砌磚砌石
門面裝修
電話：671-6827

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇三
六八七—四〇九四

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

技能電器
水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉厠所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

雲城搬運公司
搬代銷垃圾一天經驗
運辦樹種清大小工律天營豐
傢送樹理程歡迎業富
佈貨
電話879-4338 或874-5961

聯發建築裝修公司
土庫間格　大小工程　圍籬欄桿　屋頂水潤　油漆鋁窗　外牆翻新　露台車房　換門鎖窗　電動通渠　煤電水喉　新建改建　商業柏文　政府牌照
公司 875-8792　24小時傳呼 667-9899

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各種型櫃、傢俬公道、免費估價
625-2084
231-3084
395-8084
錢

水喉搶修
一次攪掂
漏水通渠
水管破裂
水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車 • 有升降機
代客搬運 • 傢俬貨物
具有包裝 • 具有燕梳
具有經驗 • 天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計 • 空氣調節 •

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
• 大小凍房　• 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機　• 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機　• 爐頭碗碟機
免費保用一年
免費估價 收費特平
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
保證：
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當
精工修理手工一流材料最佳絕不取巧保證滿意價錢實惠歡迎比較

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
快捷車身修理
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

商情韻

從柏林說到波恩

德國國會已投票決定遷都柏林，以象徵東西德的統一。

原來的西德，首都是在波恩，德國是當今的經濟大國，但波恩在德國却非大城市，其寧靜古樸有點出乎外人的意料。

波恩是音樂大師貝多芬的故鄉，有一次去到波恩，天已入黑，投宿的旅館離貝多芬故居不遠，晚飯後安步當車前去，可惜錯過了參觀的時間，大門已關上。第二天一早，又再去，終於如願以償，在舉世尊崇的音樂大師的故居留連了大半個小時，還買了一尊石膏塑像留作紀念。

波恩市中心的購物區，建築古雅，路面鋪上美麗的石子，不准汽車駛入。所以，在那裡逛街，優悠自在，簡中享受，和我們在旺角和銅鑼灣行街，簡直有天淵之別。

如今東西德統一，首都也將遷到柏林。柏林當然比波恩繁華。不過，依區區個人之見，現代資本主義社會的政府，最好莫如無為而治，所以，定都於寧靜簡樸的小城市反而適宜。不過，過於古老的城市，特別是昔日的皇朝宮殿也不宜作爲現代政府的駐地，因爲易令統治者衍生帝王心態。

斯人

仕途商路

認識到仕途對個人發展的局限，對棄多高官棄鳥紗從商也就有發言權，錢愈大聲愈壯，要遠遠超過大財團大商賈的利益，我們財爺很快便領導場，他的動向，會否踏上商路，更是爲人關注，或許，在不久將來，某大財團的董事或顧問團，又多了位昨日高官。

古少

商見歡

獎項

十年前左右，一位在社工界極負盛名的朋友準備給我提名，去參加十大傑出青年選舉，我婉拒了，自問沒有什麼成就，工作成績也跟傑出兩字沾不上邊。

歡醜不如藏拙。

明友多方試圖說服，不成，只好放棄。

幸虧當時還有一點自知之明。否則今天讓人聞閒說一句：這個人有什麼傑出之處，居然入選爲傑出青年！豈非無地自容。

如果問我當年有沒有嚮往過這個獎項，我會告訴你：有的。只是更相信實至名歸那回事，所以朋友慫恿之下，仍然毫不動容。

不能否認，任何獎項都有正面教育的作用，對一個不斷力求上進，而工作表現也有相當的年青人來說，傑出青年獎的確是一種鼓勵和認可。

得獎當然錦上添花，但是不得獎也並非世界末日，始終相信，觀衆的眼睛是雪亮的，只要做出成績來，恐怕人人都爭着各種榮譽和獎項堆到他身上去。

怕只怕當事人不肯接受。

福杯

將軍集

歷史必然性

人民的勝利不是用船堅炮利來作準繩的。

在歷史的長流裏，幾十年的時間祇是彈指間的事。但對於活生生的人民來說，却是一切幸福之所在，叫人民犧牲一生一世的幸福來爲後世子孫謀福利是不合邏輯，不合人道的，也當然是缺乏說服力的。

爲政者如果沒有這種覺悟，就祇有陷入唯心主義的困局而不能自拔。由之所衍生的暴政，也祇有由身受其害的人民親手去拔除。

因爲，他所造成的禍害並不以他主觀願望的善與惡而有所不同，這大概是一切唯心主義者和教條主義者的悲哀，但也是歷史必然性的體現。

甄桑港

開放經濟和幹部貪污

東歐很多國家都一下子變過去了，變的原因是人民對幹部和改革失望。

從計劃經濟向市場經濟轉變是一個艱難的過程，不能一窩蜂亂變，若無有計劃、有步驟的轉變，立即出現投機倒把，物價猛漲。

東歐不少國家，都實行「經互會合作」，過去是「以貨易物」，外貿按計劃進行，外銷商品保証能賣出去，例如，匈牙利過去把農產品賣給蘇聯，再換回蘇聯的鋼材、燃料、木材、化肥等等。改革之後，這種以貨易貨的交易取消了，一律硬的國際貨幣計價進行，結果，大家都缺硬通貨，商品的交易量，尤其出口，應入口的大大減少，即應出口的沒有錢入口，匈牙利最初以爲，不把農產品賣給西歐，然後可以換取更先進的西方消費品，誰料，這個算盤打不響，西歐有糧食輸出，當然採保護主義，不買匈牙利產品。

結果，匈牙利的糧食價格飛漲，但鋼材、燃料、衣服、耐用消費品均大漲特漲。在這種體制下，官商盛行，有權調配物資的公務員立即利用自己的訊息和調撥權，在鋼材、燃料、耐用消費品方面賺錢，低價入，高價出。老百姓則受價格飛漲之苦，想起幹部貪污弄權，立即有人把這引導到否定社會主義的行動。人人有股怨氣，而幹部發改革財，導致了官富民貧，很自然成了革命和打倒目標。所以東歐之敗，首先是幹部沒有威信，先天下之富而富，吃苦則在最後面，不戰而潰。

唐徐

論盡天下

香港之窗

第三隻眼

會員華門協護

立法局衞生界議席選舉奇兵突出，華員會護士會義務秘書黃河，已決定參選，挑戰護協的何敏嘉。這次選舉，也可以視爲華員會與護協一次短兵相接。

論選民人數，此界別共有一萬二千人登記了做選民，護士報稱擁有選民九千，華員護士會當不及此數；但屬於護協中人，未必人人支持何敏嘉。黃河亦有一戰之力。

由於黃河是公務員，按規定不能參加選舉，而華員會之宗旨亦不會推舉會員參選，所以，黃河將面對更大的抉擇，一是破釜沉舟，棄官而去，一是轉到醫管局工作，放棄公務員身分，看來他採後者居多。

由於現任衞生界議席代表周美德，任內表現平平，更有業界中人批評他關心其他問題，多於代表衞生界爭取權益，早有人喊他下馬，小周亦知無可戀棧，決意下堂，轉而支持何敏嘉參選。如今殺出了強敵，護協陣營亦要一番部署了。

就衞生界問題來說，醫管局的轉制，肯定是大家最關心者，黃河在這方面表現出積極性，似比其對手優勝。

何敏嘉則挾護協人海戰術，兩人對陣，未知鹿死誰手。

阿齊

閒花集

獵影觀鯊一樂也

時當盛暑，正是游泳好季節，香港有很多美麗的海灣，每當夏季，弄潮兒湧向海灘，浮沉於碧波綠水間，真是得其所哉！

特別是西貢，那兒有幾處山明水秀、寧靜而清澈的海灣，例如銀綫灣、橋咀等地，今天却蒙上神秘的色彩，弄潮兒可望而不可即了。

自從六月八日銀綫灣出現鯊魚咬死泳客後，半個月來，擾攘不安，觀鯊獵影者有之，真正爲獵鯊而行動者也有之。總之，西貢海灘，已經成爲鯊羣活動的場所，而非弄潮兒游泳勝地。特別是幾日連續長假，西貢海灣，空前冷靜，也許有個別胆大的泳客，在淺灘下水，也被救生員制止。

鯊魚是海中霸王，也是香港海灣的稀客。這一次，牠們竟然聯羣結隊，涎臨本港了。牠們既來之，則安之，雖然現在發現鯊踪的，都是在西貢的幾處海面，但誰保牠們不游向其他海域，本港的美麗海灣，也將爲這些惡客所霸佔了。

上星期四，西貢牛尾灣，再次出現鯊羣，這一次，引來了不少好事者觀鯊獵影，但究竟真相如何？有幾多鯊魚？最大的又有幾大？仍是估估吓。我們行家和水警人員，守候竟日，但未見半條鯊影，也害苦了據記者們觀察所得，周四下午在牛尾灣出現的鯊羣，最大的水影有六、七米，比守候在那兒的小型水警輪還要長。而牠們游弋的水域，離岸最近的只有三百米至六、七百米之間，看來，牠們也有意向淺海作逍遙游了。

雖然攝影機無法攝取確實的証據，但從觀鯊人肉眼所見，當水警輪不時衝向海中黑影堆，排成一列整齊露出背鰭的大鯊，急衝而過，看來這不是獵影，而是真鯊了，圍觀的市民還鼓掌激動，觀鯊看來也一樂也！

曾虎囚

俞樾的自輓

清代的樸學爲什麼盛行呢？從文字獄的歷史檔案可找到根據，原來乾嘉之際，文字獄極爲嚴苛，許多文人學士不論治史、議政、寫詩，都曾觸犯清朝統治者的專制權威，於是不少的人被銀鐺入獄或充軍邊塞，嚴重者還殃及九族。在這樣容易以文字惹禍的情勢下，聰明的人就轉向治經了，也就是埋首於古籍之中尋求精神寄託及學術成就，俞樾也是循着這個趨向披上學術華衮的一員。

致力於治經考據，爲了與宋儒性命之學有所區別，也把研治十三經稱爲樸學，俞樾則是道光年代以進士踏上仕途，任編修及提督河南學政，罷歸之後專心研治樸學的舍數十年，成爲樸學一代宗師，他的《春在堂全集》就是他原籍是浙江德清人，僑居蘇州，却主講杭州詁經精舍數十年，成爲樸學一代宗師，他的著述成就。

清代的樸學曾盛行，從事樸學研究的士子不少，卓然成家的以俞樾是著名的一個。

所謂樸，其實是泛指經學。古代的《尚書》在漢武帝時代就稱爲樸學了。

宋代的蘇軾、陸游都曾入樸學之門，所以蘇軾有詩云：「我家六男子，樸學非時新」。陸游也以詩自勉：「區區樸學老自信，要與萬卷歸林廬」，可見陸游是曾打算皓首窮經的。

樸學到了清代，就被發揚光大了，乾嘉的學者繼承了漢儒學風，

俞樾則是道光年代以進士踏上仕途，任編修及提督河南學政，罷歸之後專心研治樸學的。他原籍是浙江德清人，僑居蘇州，却主講杭州詁經精舍數十年，成爲樸學一代宗師，他的《春在堂全集》就是他的著述成就。

清代的樸學爲什麼盛行呢？從文字獄的歷史檔案可找到根據，原來乾嘉之際，文字獄極爲嚴苛，許多文人

望雲樓隨筆

曾敏之

生無補乎時，死無關乎數：辛辛苦苦，著二百五十卷書，流播四方，是亦足矣。

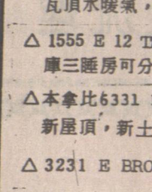
仰不愧於天，俯不作於人，浩浩蕩蕩，年事，放懷一笑，吾其歸歟！

從輓聯中可以確認到俞樾是有難言之隱的。

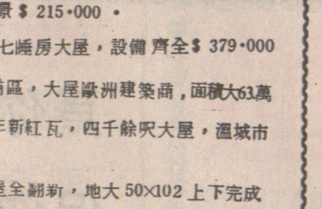
曾敏之

情港

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118



謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427



476 E 4 AVE北溫哥華地大 50×137 向南，可望溫哥華全景兩房一聽，現收租 775 元可重建或自住價 $ 175·000

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

★ 唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站七百元生意每天，開價 75·000
★ MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
★ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12%，開價 $ 535·000。
★ LANGLEY 士多另收租鋪連住家，地庫，開價 $350, 000
★ 支票代換店，月剩收入 $9,000 有各地點價 $35,000 起。
★ 100'X190' FRASER HWY 商業地，有房屋，$275,000

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
＊大小商業盤・歡迎查詢＊

蕭太

△ 雷溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售 128·000，又可自用，投資良機。
△ MARPOLE 西區靚屋，4[illegible] SOLD 木皮地，[illegible]一流，祇售 $ 379·000
△ 近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
△ GRANVILLE 靚西區，62X135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000
△ METRO[illegible] SOLD 新大廈，1[illegible]三房，祇售20餘萬。
△ KILLARNEY 區，27年，上三下二，地大 $289·000
＊ 砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊ 雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大廈，叫價 90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 687-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房 5 厠 4 壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

△ 雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St，詳情請來電。
△ 2126 Mannering St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，$ 348·000。
△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000。
△ 本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 215·000。
△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $ 379·000
△ 7395 EDNOR 北本拿比高爾區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△ SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新，地大 50×102 上下完成方便，近好中學，急讓48萬。
△ 7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
△ 近 PNE 35×155 地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價 $ 209·000。
△ 南本拿比 5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64×235 $ 399·000。
△ 2985 MOHLL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $ 245·000。
△ 北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000。
△ 高貴林近 CQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。$ 479·000。
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 185·000。

Sutton GROUP
KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》

△ 新盤：西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728.000
△ 鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
△ 850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由18萬元起
△ 北雲 2081 ANITA CT. 65X122 $225.000

△ 新盤：列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生律師、美容院等。
△ 北雲全新單位柏文 50X140 $800.000
△ 西溫 BRITISH PROPERTY [illegible] SOLD 豪華大屋，風景一流 2376 WEST [illegible]9.000 週末開放 2-4
△ 西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 $528.000

⇧ 舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549·000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

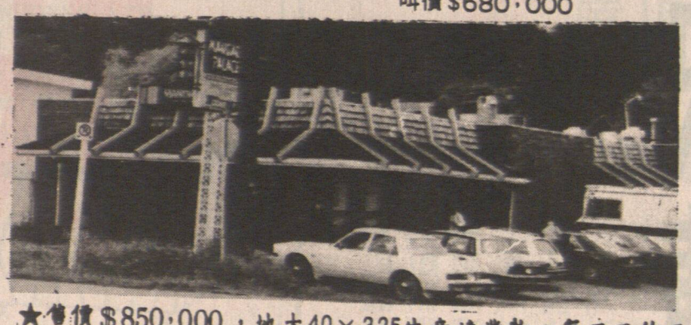
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
・代理商業樓宇，栢文及生意保險。
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間星期一至星期五九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價 $ 185000

11 單位栢文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 $680·000



★售價 $850·000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50·000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

潘蓓蕾由副省長到副部長

冰露

潘蓓蕾近影

父潘金聲

原陝西省副省長潘蓓蕾，前些時候獲國務院任命為輕工業部副部長。

潘蓓蕾在大學本來就是學輕工業專業的，除了在一九八九年四月當選為陝西副省長以來的一年半中，分工管全省的科技、衛生、體育、計劃生育、民族、宗教、僑務、地震等多項工作外，幾乎一直在幹輕工業工作，如今更是參與全國輕工業的領導工作了。

潘蓓蕾是被譽為「中國口琴之父」的潘金聲的小女兒。潘金聲原籍台灣台北市，高山族人。其父以打漁為生，因不忍子孫後代長此下去，便節衣縮食，送潘金聲去日本做工、上學。學業告成後，潘金聲回到上海，懷抱着實業救國的願望，於三十年代在上海成功地創辦了中國第一家口琴廠——國光口琴廠。上了年紀的人，會曉得當年有中國出品的「國光牌」口琴。它打破了德國口琴當時在中國的一統天下。

報國之心

潘蓓蕾出生於一九四二年。小學、中學在上海讀的是北京輕工業學院，一九六四年以優異成績畢業。她本來可以留在北京工作。但她還是主動接連三次提出申請，自願到西北地區工作。

潘蓓蕾快心前往西北地區工作，由兩項因素促成。其一是周恩來對首都六四屆畢業生的講話，他說：「我們的國家還很窮。在你們的同齡人中，能進入大學接受高等教育的只有百分之一點三……祖國的大西北、大西南更加需要你們。」其二是父親潘金聲從小對她的教導：要愛國、要正直。這啟發了潘蓓蕾的報國之心。

實績一瞥

潘蓓蕾學的是工業發酵。隨後即獲分配到陝西輕工業研究所工作。她曾下到著名的西鳳酒廠，跟着工人們一起打着赤腳踢槽、推槽；還利用業餘時間給工人們講課。年復一年，她在西鳳酒香型成分、西鳳酒沉澱、藥用酵母、酶法造紙等十六項科學研究項目中作出顯著成績。

她參加的「提高麯酒出酒率」的科學研究項目，獲陝西省科學委員會頒發的科學研究成果二等獎。她先後發表了十多篇學術論文，其中《對調整陝西食品工業設想》一文，獲陝西省輕工業學會優秀論文獎。

一九八〇年，潘蓓蕾獲推薦報考西安交通大學「管理工程研究班」。其時她三十九歲，她重啃了二十年前學過而從未用過的高等數學，通過嚴格考試，獲得取錄。兩年之後，她以十幾門課程全部九十分以上的優異成績獲得了第二張大學畢業證書和管理工程學士學位。

一九八五年，潘蓓蕾被任命為陝西省輕工業廳副廳長。

▲澳洲的狄波拉·侯斯（現年二十八歲）一九六九年時大吃一驚，因為聽診器聽不到她的心跳，後來才發覺她內臟的位置是與常人相反的，不過，她二十多年來並無異樣感覺。美國有一個名叫韋斯來·鐘斯的男子，他內臟的位置也是調轉的。

軍露督時病倒，替她診治的醫生初

▲一九七三年年初，英國汽車廠女工人珍·海姆斯對發泡膠過敏，不停打噴嚏六個小時，後來被調往另外一個部門，跟着打了一個特大的噴嚏，而且打出一個奇跡來，她自幼即喪失的聽覺因此得以恢復。

▲不知巧合還是受了劇中人的薰陶，以《君子好逑》一片成名的荷里活男星喧尼斯·鮑寧，本已使君有婦，成名後即上了「好逑癮」，一九五九年棄糟糠妻而娶艷星，到一九七三年已第五次做新郎了。

人海奇趣錄

淵源

人物鱗爪錄

明健

▲中國抗戰時期美國駐華外交官謝偉思，一九〇九年出生於四川成都，十八、九歲才同美國讀大學。由於受生活環境的影響，不董中國話講得很流利，而且到十幾歲時已餐成中國人的尊重別人感情上敏感事情的習慣。與人相處，莊重有禮。一九四四年七月成為美國駐延安觀察組成員後，始終同毛澤東、朱德、周恩來等中共領導人保持着融洽的關係。毛澤東於一九四五年三月曾給謝偉思贈送照片一幀，並親筆題簽。（見附圖）

謝偉思先生惠存　毛澤東

▲《風流人物無雙譜》係蘇淵雷集古今人物素受所慕的三十六人，各以詩頌之，意在宣揚前賢風範，為後來楷模，且由龔仲穌為之造像。詩畫並妙，堪稱雙璧。

▲上海市錢幣學會名譽理事馬定祥，以七十五歲謝世。馬定祥為中國着名錢幣學家，《世界錢幣年鑑》將馬氏列為對世界錢幣文化有傑出貢獻的錢幣專家。

▲盛成著法文《我的母親》，傳誦一時。法國名作家保羅·瓦西里作序，長達十六頁。

▲曾在美國獲得化學博士的林天麟教授，應劉鴻生之聘任鴻生火柴公司總工程師，製出了高質量、低價格的鴻生火柴，挽回利權，抵制了洋火。後來，林為新加坡發展化學工業又作出非凡的貢獻。

街頭人稱之為「教皇」

何人

埃米特·約翰斯神父，現年六十三歲，加拿大人，兩年前把工作由教堂移到蒙特利爾街頭，把食物、愛心和希望帶給流浪街頭和出賣肉體的人，所以那些街頭人都叫他做「教皇」。

他說：「我當了教區神父已有三十八年，越來越覺得沉悶。我認為把神職移到街頭去，會像在教堂裡一樣有意義。」

兩年前的隆冬，他買了一輛舊小型客貨車，駛過寒冷的市區，尋找瑟縮街頭的流浪小童和「流鶯」——一些需要熱烘烘食物和溫情話語以增強生存勇氣的人。初時只有三兩個人走上他的客貨車，如今他的由扶輪社捐贈的新客貨車每月接待一千三百個街頭人。

（附圖為約翰斯神父和一名街頭流浪漢合影）

他說：「我們的工作是要使他們的生活慢慢地改變，你必須顧及他們不倚賴別人的性格，否則他們會不顧而去，我們盡力勸他們返回學校或者找一份工作或者回家去——如果有家的話。」

他所幫助的街頭人雖然越來越多，但他不承認自己是神奇的人，他對人說：「我們目前所做的工作，還不能使他們過新生活……」

與黃土地

一九八九年四月，在陝西省增補一名副省長的選舉中，被提名者達一百多人，經過一次次無記名投票篩選的結果，潘蓓蕾得票獨佔鰲頭，當選為副省長。

現代樹人

秀荷

潘蓓蕾當選陝西副省長後表露心跡：「我在陝西工作和生活二十四歲的男子，二十三五年了，是三年來一直棲息在椰樹上。他住在用枯枝築成的窩裡，靠吃椰子肉和飲椰子水活命，偶然抓一、二隻小鳥喜怒哀樂都是和這塊黃土地分不開的，我決不辜負三秦父老的知遇之恩。」

潘蓓蕾在出任陝西副省長前後，以工作勤奮、踏實、深入為公衆的「樹上世界」。

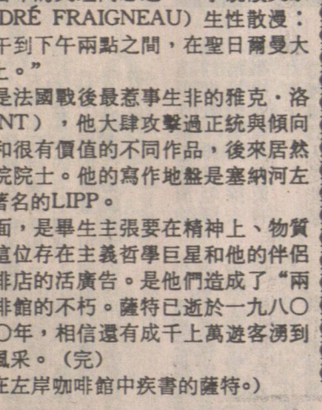
咖啡館中文星高照

《名作家的寫作癖好》之七

龍飛立

超作·要滿的才品國義烈，放品作主德東間藏裡出法安勒一術間得實家布在藝房寫來。

一個名叫DOMINIQUE DEROUX的作家，偏愛在膝蓋上開一疊紙進行寫作。他這樣說：“輪子大大打開了我想像力的窗簾——它狂熱地打開了，一公里連着一公里，在閃閃發光的赭紅色的鐵軌上；快車編織着漫長柔軟的列車，在絲一般柔潤的喁喁中……”



寫過小說《我用來換一匹馬的王國》的米修·莫爾（MICHEL MOHRT），以文筆典雅與思想深沉著稱。人家常以為他的小說、文學評論、歷史考證等等都是在船上寫的，其實不然。他說：“我在旅館中寫了很多本書。但是每一次都只有在一個條件下：我的桌子上必得有兩三件慣用的物品。我也在稿紙邊緣上畫很多公仔。”

安東·布隆丹專門挑一間外省的、陰暗暮氣的酒店房間，自己關在裡頭。最好是下着雨，而酒店離印刷廠又不很遠。這便是他的寫作條件。

布隆丹屬於五十年代一群反存在主義的年輕作家，結過一個小團體名“瀟洒”。當年的文壇同志之一、小說散文家安德烈·弗雷尼奧（ANDRÉ FRAIGNEAU）生性散漫：“我大部分的書寫成於中午到下午兩點之間，在聖日爾曼大街的那些咖啡店露天茶座上。”

“瀟洒”的另一成員是法國戰後最惹事生非的雅克·洛朗（JACQUES LAARENT），他大肆攻擊過正統與傾向文學，自己寫過很商業性和很有價值的不同作品，後來居然成了最最正統的法蘭西學院院士。他的寫作地盤是塞納河左岸一帶酒吧，最喜歡那間著名的LIPP。

這個文學派別的對立面，是畢生主張要在精神上、物質上關注現代問題的薩特。這位存在主義哲學巨星和他的伴侶德·波娃，同樣是左岸咖啡店的活廣告。是他們造成了“兩窶人”、“花神”等等咖啡館的不朽。薩特已逝於一九八〇年。但是到了公元二〇八〇年，相信還有成千上萬遊客湧到這兩間名店去，追憶先哲風采。（完）

（附圖 在左岸咖啡館中疾書的薩特。）

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會七月份新盤

△唐餐快餐生意，座落 DOWN TOWN HORNBY 街 FOOD FAIR 內大衆座位百餘，全新設備及裝修，租平批長，日營五、六百，僅取價六萬九。

△北雲大街 LONSDALE 夾十九街，四十座位唐餐什碎生意堂食、外賣兼送餐，東主因車禍被迫割價平賣，二萬七千五，抵買之至。

△魚舖生意，平價急賣，座落甸孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

△座落 METROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十〇乙萬。

△ METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢

△座落梳里區，五十座位餐室（現經營印度餐）生意連實業，樓下餐房，樓上四睡房住宿，後面泊車位，全酒牌，急賣，取價六十餘萬。

△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

△座落西區 CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街小型商業中心內，粵菜小食60餘座位餐室大減價急賣，志在脫手，僅取價七萬，抵買之至。

△ PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍擋經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。

△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。

△ SURRY 旺區，七十六街快餐餐室生意連實業，樓上宿舍，樓下做生意十分方便，全部僅取價三十萬。

＊ CAMBIE 旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。

＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

〇十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。

〇列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至爲理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。

北本邦比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺錢生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

李兆梅 STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 鬧市中西餐有一廳三房住宅鬧價四十五萬九，請還價

＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，鬧價三十三萬餘，勿失良機請還價

＊搬拿比萊舖生意，日做五百，旺區鬧價三萬餘

＊東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，鬧價卅八萬

＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，鬧價只一百廿五萬

＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，鬧價五萬九

＊ PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，鬧價四十九萬。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤

BALJIT KAINTH

△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅 $ 349·000 ·

△石屎洋房，230 E 54街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229·000

△ 6184 P·ALBERT，地大 33×122 上四下二睡房，上層二浴室，價 $ 225·000 ·

△半孖屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅 $ 219·000 ·

△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅 $ 369·000 ·

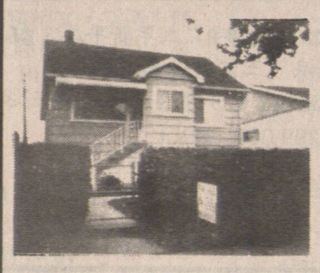
△ 8244 E 18街，一年新，三千五百呎，僅 $ 399·000 ·

△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 $ 109·000 起，開放下午二時半（六·日）

李沾 Jim Lee

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40%電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。



※靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及厠所，地平有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國減價急賣

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21.萬5千·店主可幫貸款

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫賣三萬九。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千

※士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起

※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千

代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
房屋買賣及出租管理
能操流利國粵潮語

一一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員·

△溫哥華近乃夾京士威，結實五房兩屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49·5×122 ，價 298·000 。請快電

△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 揸質高，請電知詳情·

△ SURREY·NEWTON 區，11.年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE ，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152·000 自住小家庭好極·

△ SURREY·GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1·150 呎，地 66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 $800 亦可，價 132·500 ·

△ SURRY 16.年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128 ，近 GUILFORD MALL 及快車， 108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $ 168·900

△ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有厨房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 $ 159,900.00

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八八。一二十四小時服務。

△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，一樓三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出售，開價十四萬，請還價

生意及商業樓出售

＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

＊近 PNE 四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機

＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物中場，開價二十七萬八仟

＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快

＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。

＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，投資良機，開價只十四萬七千，請快

△ 50尺地段靚屋，近香格里拉物業，雙玻璃窗，兩厠所，樓上樓下全部完成，硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

△一睡房栢文，近本拿比大購物市中，樓梯便利，業主急賣，開價九萬八千

一百四十五萬加人失業
六月份統計顯示
全國失業率回升
優薪全職增長趨勢消失

（渥太華加新社五日電）加拿大統計局星期五說，六月份的全國失業率，從對上一個月的百分之十點三升爲百分之十點五，即全國共有一百四十五萬人失業。

失業率現已回復三月份的水平。

安省和古壁省又一次體驗失業人數增幅最大的情況。

統計局說，五月份的優薪全職職位增長趨勢已經消失。

全職職位減少了四萬六千份，兼職職位的就業人數則增加。

經濟體系的職缺於過去三個月出現增幅後，於六月份減少一萬三千份。

年輕人士的就業人數繼續下降。自去年九月以來，年齡十五至廿四的就業人士百分率從百分之五十九點七降至百分之五十五點五。

卑詩省的六月份失業率增至百分之十，增幅爲百分之零點一。

失業率上升的其他各省爲紐芬蘭、古壁、安大略和緬省。

紐資士域、愛德華王子島、洛省和亞省的失業百分率均下降，降幅介於百分之零點二之間。

新民主黨籌款有術
去年共獲千五百萬元

（加新社渥太華訊）加拿大首席選舉負責官員稱，加拿大各大政黨中，新民主黨在籌款方面最爲成功。

全加拿大共有十一個政黨上交了籌款報告，據這些報告顯示，新民主黨在一九九零年共籌到了一千五百四十萬元，相比之下，自由黨在一九九零年只籌到了一千二百萬元，進步保守黨更只有一千一百萬元。

籌款最不成功的是犀牛黨，只收到兩個贊助人贊助的四百元。

新民主黨並在報告中提供了許多資料，有些資料甚至並無法律規定要公開的。

但新民主黨認爲讓公家知道整個籌款成功的重要因素。

新民主黨在一九八九年只籌到一千三百八十萬元。

對新民主黨支持最大的是工會，資助了大約九百萬元，而保守黨獲得工會捐的只有一萬餘元，自由黨來自工會的捐助也只有二萬九千元。

捐助自由黨最多的是個人，而捐助保守黨最多的却是大企業。

PROVINCIAL
獎金五十萬元

一九九一年七月五日開獎號碼
1656128
一九九一年六月廿八日開獎號碼
2276061
一九九一年六月廿一日開獎號碼
1171426
一九九一年六月十四日開獎號碼
2411573
一九九一年六月七日開獎號碼
4833846
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

褓姆赤手空拳
趕走一美洲獅
五名小兒免於遇害

（加新社李路易市訊）李路易市一名托兒服務的保姆赤手空拳，嚇退了一隻美洲獅，救回了托兒所內五名小童的生命。

該名保姆名拉玲・李治，現年四十四歲，她說她並不是身手矯健的人，平時最多是到戶外散散步而已。

李治住在李路易市附近的一個名爲六英里的印第安人保留區，她已和丈夫分居，帶有三個孩子，分別爲十七歲，十四歲和十二歲。

李治在上個月才開設了該家托兒所，她在卡力布學院念了九個月的兒童課程之後，把自己家改裝成托兒所。

托兒所內有五名未到入學年齡的兒童。

當美洲獅襲擊兒童之時，李治正和她五名托兒在她家附近的樹林中摘漿果玩。

冷不防一隻重達八十公斤（一百七十五磅）的美洲獅跳出來，撲向二歲大的阿倫撲倒在地上並用舌頭舔他的臉。

李治突然回頭看到此情況，一時情急，奮不顧身地上前用手抓住美洲獅的爪子，使其不能抓人。

李治並將美洲獅抓起來站立了數分鐘之久，她形容這數分鐘時間對她就好像是數小時之久。

當時李治也很害怕，但美洲獅也大吃一驚。

小孩子們則在她身旁大聲叫爲她助威。

李治最後叫來了她的狗，並把手中抓住的美洲獅扔在地上，該隻名叫帕爾的狗把這隻美洲獅趕上了樹，李治則趁機把孩子們安全帶返屋內。

環境保護處的人員聞訊趕到現場時，該隻美洲獅已不知去向。現時環保處的人員仍在尋找該隻美洲獅的下落。

李治本人在和獅子搏鬥時受了傷，兩名托兒也被獅子抓傷，分別要縫了四十多針和二十多針。

事情的細節是非常重要的。

據新民主黨全國秘書狄克・普洛特謂，麥洛蓮在一九八九年的當選，以及去年新民主黨民意調查中聲望大增，是新民主黨籌款成功的重要因素。

沙省的失業百分率無變動，仍爲百分之十。

六月份，貨品生產行業的就業人數減少一萬二千人。單以製造業而論，消失的職位達八千個。

在服務行業方面，消失的職位達七千份。若非公共機構或政府職位增加了五千個的話，職位消失數目可能會較高。

楓樹嶺的士司機遇害
四方善款紛沓而至

（加新社訊）楓樹嶺一名的士司機被兩名兇徒殺死，引起整個卑詩省民衆大解囊慨之囊，紛紛捐款救濟他遺下的太太和三名不到九歲的兒女。

目前該個信託基金收到的救濟善款已達八萬元。

一名律師稱，有意幫助波頓家庭的人可寄支票至 Jin Burton Fund c/o #202 12165 Harris Rd Pitt Meadows B.C.

九月二十九日期間，懷有性的目的觸摸了她現時已六歲大的兒子。

該對夫婦的前任褓姆出庭作證。

該名醫生並且被控邀請或鼓勵她的兒子觸摸她的乳房和大腿分叉處。

辯護律師稱被害的司機名叫波頓遇害時才二十八歲，二名兇徒在搶走他的錢後並用刀刺死了他。

二名疑犯現正受到二級謀殺罪的起訴。

有意幫助波頓家庭的人可寄支票至 Jin Burton Fund c/o #202 12165 Harris Rd Pitt Meadows B.C.

還有許多人寄去了安慰問候卡。

被害的司機名叫波頓遇害時才二十八歲，二名兇徒在搶走他的錢後並用刀刺死了他。

二名疑犯現正受到二級謀殺罪的起訴。

有意幫助波頓家庭的人可寄支票至 Jin Burton Fund c/o #202 12165 Harris Rd Pitt Meadows B.C.

告將提出上訴。

目前案中的該名兒童已由兒童福利署負責看管。

小哥頓母親來函
盼各界人士續予援助
使小哥頓性命得以挽回

寄自吳鄭冬敏（小哥頓母親）

各位傳播界的朋友：

救救小哥頓驗血運動，一直積極進行，在本週末將會在溫哥華和滿地可兩大城市同時進行。

在上月十五、十六、二十二、二十三日溫哥華的驗血運動，受到當地人士熱心支持，共有二千五百三十七人參與，我們哥頓和家人非常感謝溫哥華的朋友帶給小哥頓無限的生機，在本月的六日、七日「救救小哥頓運動」將會捲土重來，盼望還未驗血的朋友在這兩天參加驗血行動爲哥頓施捨他兩匙的血樣本，看看你的骨髓組織是否和小哥頓的吻合，帶給他一個生機，做他的再生父母。

目前「救救小哥頓運動」同時面對經濟赤字的困難。溫哥華朋友的熱情，200多血樣本需要我們付出近十九萬元的支出作爲驗血的費用。盼望溫哥華的朋友和各城市的朋友，助我們一臂之力，繼續支持驗血和幫助我們解決經濟上的赤字。沒有足够的經費，驗血行動便會因此而停頓。小哥頓的生命正需要你們的救援，小哥頓是個很可愛的小孩，請你們不要把他可愛的面臉和笑容成爲一個回憶。

在美國，兩名華籍血友病患者，在救救小哥頓行動驗血者中，找到吻合他們骨髓的捐贈者。

拯救小哥頓運動已經在紐約、多倫多及溫哥華多處地區舉行，據全部統計資料，在列治文香港仔中心參加人數最爲擁躉，獲得美加前所未有的最佳成績。主辦人衷心感激，爲響應各位熱心人士的支持，我哋今個週末亦會在香港仔中心再次舉辦驗血運動。百事可樂爲表示支持，將會送出飲品贈與各位善心人士。多謝！

你們所出的一分錢，一分力已經救助了兩個生命，將來會有更多更多的華人受惠。

請你們傳播界協助我們的運動，把消息傳到我們的華人社區「救救小哥頓」的成功有賴你們的支持。小哥頓的生命也是在你們的手中。

驗血站：將會有七月六日、七日，下午一時至五時

地點：香港仔中心（Richmond）

善款支票台頭：

「Elizabeth Lue Fund／Save Gordon Campaig」

善款將由多倫多兒童醫院發免稅收條。

支票請交往各滿地可銀行，或寄

St Francis Xavier Church
431 Princess Ave
B C V6A 3C9

加首相兩週內在倫敦
與蘇總統作私人會議
討論蘇改革計劃及蘇加雙邊問題

（莫斯科加新社電）蘇聯官員於四日稱，蘇聯總統戈巴徹夫將於兩星期內在倫敦與加拿大首相穆倫尼舉行一次私人會議。

此會議已計劃在七月十八日舉行，亦即是在戈巴徹夫向七個工業大國呈上他的改革計劃，與及向西方求助後之翌日。

蘇聯官員說，此次會議旨在給予蘇加兩國領袖一個機會，詳細討論戈巴徹夫對蘇聯前途所持的觀點，與及蘇聯今後與世界其餘各國的關係。

戈巴徹夫之副新聞秘書格哥里夫稱：「戈巴徹夫與穆倫尼亦有機會討論可以影響蘇加兩國關係的若干雙邊問題。」

此項蘇加領袖會議甚有可能在蘇聯駐英大使在倫敦的寓所舉行，或者在戈巴徹夫下榻之蘇聯駐英大使館。

歐共體宣佈禁止
運軍火前往南國
又凍結對南國一切援助

（海牙路透社電）歐洲共同體於五日稱，它正在禁止以武器運往南斯拉夫，同時又凍結對南斯拉夫的一切援助，希望藉此防止南國發生內戰。

歐共體十二國外長在一次會議中又決定，將會派遣高級官員前往南斯拉夫，安排成立一個代表團，以監督南國政府軍與兩個宣佈獨立共和國進行停火。

毒販吞毒闖海關
法官裁定其無罪

（加新社溫哥華訊）加拿大海關一名官員謂，現時在法庭上一個有關走私毒品的案子的裁判結果，有可能使今後的緝毒工作變得更加困難。

案中被告爲來自尼日利亞的奧魯華比米高・奧比爾度，現年三十三歲。他在去年十月二十六日在溫哥華國際機場被控走私毒品，其後在被拘留於列治文總醫院時，隨糞便排出了八十五粒包有純海洛英的膠囊，重達六百五十六克，市值爲三百六十萬元。

溫哥華省法庭法官華里茨・克力格上星期五在裁決時認爲，拘留兩週後才發現的結果不能用於逮捕人的理由。克力格法官認爲奧比爾度受到不合理的拘留，不適當地被搜查，因爲警方僅僅是懷疑他就把他逮捕了。

他又謂警方剝奪了疑犯保持沉默的權利，和見律師的權利。

檢控官稱檢方已提出上訴。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售

▲ $129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲ 業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲ 高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共1800實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲ 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD.

傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

★溫哥華東區3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區TRIUMPH街625呎一房柏文，價八萬餘。

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C.
PHONE: (604)687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

歡迎 領取本店貴賓咭
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元八毛半
晚飯特價 滾湯燉鵪鶉每位十三元半
晚飯特價 一津奉送糖水、時菓
中午 茶市點心 一津二元
免茶 特選多款靚茶菜供應
代付 GST
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費 卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費 賓局（惠顧酒席兩圍以上）
九折優待（五星級酒店）
九折優待 華僑金行
九折優待 雅麗花舖
九折優待 A.B.C. 租車公司

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
獻貢大七十供提下閣爲

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

歡迎閣下從速 領取本店貴賓咭

敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳

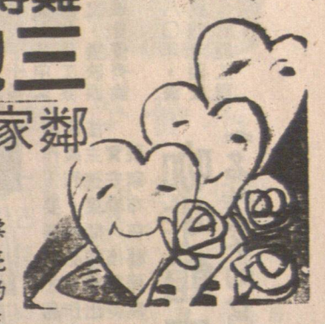
廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

人心知到找時同得難
三胞胎姊妹齊結婚
鄰家三父子同做新郎亦成佳話



漂亮的三胞胎姐妹終於找到了下嫁的合適人選——與她們做了六年鄰居的父子三人同時結婚。

現與四十二歲的蜈大格斯，約翰遜結婚的瑪麗說：「與另一組三父子結婚是最圓滿的事，我們三姐妹年輕時，一直揚言要一起結婚，但我們知道這一意願不太現實，直到約翰遜一家搬到我們隔壁。」

現年二十三歲的丹和二十二歲的萊說，六年前他們一搬來，就與沃特金斯一家打成了一片，我們一起在中學約會，但當時並無意結婚，我們常常舉行家庭式的聚會，然後很快六人共同外出，丹現與謝里結了婚。

事實上，瑪麗愛上了丹與萊的父親格斯也不是偶然的。在三胞胎姐妹中，她一直出約會時，有時候我就去格斯家，與他一起看電視。」

當謝里和特里與萊和丹成雙結對地走開，只剩下瑪麗和格斯時，他們間也發生了奇妙的感情，當他們再一起回到約克郡家裏時，就開始了三對式的約會。（燕）

三對新人十分興奮。

趣知廊

日美共同研製
機械人上太空
可搬運物資及建太空站

據有關方面說，清水建設公司透露它在同美國卡內基——梅隆大學共同研究開發太空機器人。共同研究的是自律移動型機器人系統，用於進行太空站這樣的大型構造物的建設和物資搬運等作業。清水建設公司和美國卡內基——梅隆大學正在研製的稱作「自律移動太空操作裝置」的太空機器人是輕量、簡易而且成本低的裝置，以宇航員或機器人之間可能進行協調作業的通用性系統爲開發目標。

這項作業包括清除爆炸裝置，排除啞彈，清掃地雷陣，除去建築物內和油井留有的炸彈。

這種機器人是能夠遙控的車輛，特地設計成在危險的環境使用，適應各種地形，裝有多重履帶。它能夠爬上四十五度的台階，還能夠在建築物內狹窄的走廊作業。

它裝有攝像機，能夠應答的音頻裝置和遙控臂。

婦女有了貼身保鏢
對付綁匪色狼 外表極爲搶眼

一種新型方便，而又十分大聲的個人報警裝置可以保護婦女免遭歹徒搶劫或強姦。這一名叫「緊急呼救」的塑料安全裝置是由加拿大多倫多警察局協助研製的。

「緊急呼救」一旦啓動，可發出一百一十分貝刺耳的聲音，同十字救護車的警報聲相似，而且這售價四十九點九五美元的報警裝置啓動後不能停止，除非將它的電池卸下。這樓歹徒就需要雙手才能拆除這報警裝置，給受害人一個逃跑的機會。

據美國推銷商克夫蒙說，「緊急呼救」很容易附在手袋或皮帶上，而且那鮮黃的盒子極易辯認，可以起到阻嚇罪犯的作用。明年還將有「緊急呼救」一種小型發射器問世，克夫蒙解釋說：「這是受美國在海灣戰爭中尋找失踪士兵的追踪技術的啓迪。這小型發射器將受攻擊的信息傳送到附近的警署，警察可以迅速趕赴救援。」

這名女子拿着的便是「警報器」。

新型機械人
助清理戰場

美國田納西州遙控技術公司提供美軍處理爆炸物工作隊用的機器人，首批供應海灣戰爭後戰場清理作業用的十八台。

十七呎長 重五百磅
大海鰻在中東搗亂
消防員欲撲滅科國油井大火被阻

美國德克薩斯州油井消防員雷德·阿代爾十分需要一個能幫他救熄被戰爭毀壞的科威特燃燒着的油田的水泵，但一條魚卻阻止他得到那隻水泵。

這不是一條普通的魚，潛伏在阿代爾十分需要的其中一個地下水泵是一條十七英尺長的大海鰻。

這條五百磅重的大海鰻，牠的頭部有三英呎長，正張着大嘴，嚇得那些潛水員立即逃到水面，他們聲稱，只要那條海鰻還在，他們再也不敢去那隻水泵處了。

斯密斯在他英國的樸茨茅斯海洋中心養有海鰻，因此準備讓他去向那條海鰻餵藥，使牠安眠，在潛水員拆除了那隻水泵後才醒來。

斯密斯敬畏地說：「我從未見過那麼大的海鰻，牠只要拍打海水，就會使漁船沉沒，被牠抓住肯定沒命了。」（林）

趣知廊

四肢着地 有益身心

昨文提到提倡赤足走路以及日日倒懸十數分鐘等兩種「一反常態健身法」，今日再續。

人面向前走路是常態，但如今卻有人提倡面向前卻向身後退，提倡者稱，向後退着走能使腰背肌、踝關節、膝關節得到鍛煉，促進血液循環，對腰腿病等病症有治療作用。

「四肢着地爬行」，無疑也屬一反常態，但醫學家卻認爲這也能够健身。因爲爬行可使血液流暢，身體重量分散到四肢，從而使腰椎的負擔大大減輕。如果讓人每天有一定時間回復到「動物時代」，進行爬行鍛煉，對防治心血管系統疾病及各種脊椎、腰部疾病均有較好療效。

因此，如果以後你在路上見到有人「退行」，或者見到有人四肢着地匍伏前行，又或者見到某人「一反常態」，千萬不要大驚小怪，因爲這分分鐘可能是有識之士新創的一種鍛煉方法。實際上，已有人將這種反常健身法加以引申，認爲如果經常憂鬱者每日大笑幾次，常吃細糧者吃吃粗糧，懶人多伸伸「懶腰」等等，都對身體大有好處。

・雲岳・

花粉的新用途

花粉是植物成熟開花後產生的生殖物質，它和動物的精子一樣，起着兩性融合，繁衍後代的作用。花粉很小，根據現代科學測定小小的針頭就可以排起上萬粒。

例如，根據花粉分析，可以推知古代的植被以至古代的氣候。從而使幾百萬年前的大地景觀得以再現。分析酒器底部殘存的花粉，曾幫助有關專家找到了古時候北歐海盜釀製蜜酒的配方。

研究花粉組成的變化，曾精確確定了農業在安大略和丹麥興起的時間……正如勃蘭特博士所說：「考古學家往往注重於陶器、磨石和燧石之類文化遺產的研究，其實這些小小的花粉粒中，也包含着同樣多的考古信息。」

而花粉還是偵破刑事案件的一項重要依據。例如，一九五九年奧地利的維也納發生了一起人員失踪案。警方雖然拘捕了嫌疑犯，但他一口咬定案發期間，他一直在攀登一座陡峭的高山。

唯一的綫索是嫌疑犯的一對已經刷洗乾淨的皮靴。孢粉專家從皮靴上面刮下了不滿一克重的塵土，並從中找到了一千二百粒花粉。

根據對這些花粉成分的分析，孢粉專家斷定嫌疑犯到過的，決不是乾燥的高山，而是濕潤的河谷。尤其是其中的一粒古山核桃花粉，說明做案現場，當在維也納以北二十公里附近的一處沼澤露岩地帶。確鑿的證據終於使罪犯低頭認罪，並帶警察從沼澤中挖出了被害人的屍體。

擅長細節分析的已故蘇黎世著名犯罪學家馬科斯·弗萊曾指出：

（a）沾在槍管上的花粉，可以幫助確定該槍的使用時間。

（b）埋在文件墨迹裏的花粉，可以有助於判明文件的真僞。

（c）被害人身上找到的花粉和周圍植物是否一致，可有助於判明做案的第一現場。

由此可見，花粉真像是個隱身的偵探，雖在虛無飄渺中，卻又無時不在給人們的所作所爲，打下意想不到的印記。

花粉還在石油鑽探中，起着十分重要的指示作用。它既可幫助確定鑽探的位置和深度，也可用來判斷油井是否具有開採價值。

花粉甚至還作爲一種營養豐富的滋補佳品而風靡一時，享有「冠軍早餐」的美譽。這究屬事實還是迷信，迄今尚無定論。

華盛頓大學生物學教授、民間草藥治療權威路易斯博士認爲：「從營養的觀點來看，花粉的營養成分不比普通的植物細胞多。花粉中雖含有豐富的氨基酸，但比起一把葵花籽來，卻沒有多大差別。」他還指出，由於花粉的過敏作用，還可能危害人的健康。

・桂棠・

SUNSHINE REALTY
Judy Dorsay
（收話人付款）
BUS: (206) 945-0819
RES: (206) 945-0457
景色優美・四圍海景

高尚住宅靚屋，約三千四呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱古奇浴室。電器設備樣樣齊全，諸如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室內收音機等。

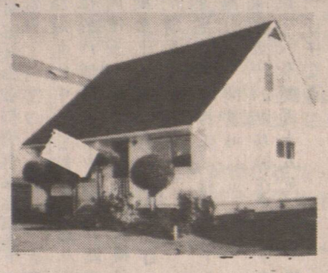
毗鄰海邊，佔地1/3畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆户外燒烤爐。

只US$298,000 你就可擁有這夢境般的靚屋。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
・公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·3121



2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘・

一年新29街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做850元五天營業，開價十三萬請隨意還價

餐館急售
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價 二萬五千五。

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳120座長批，年做80多萬，設備一流・開價廿萬餘。

＊LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民・

3340VENABLES 全翻新梗木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

鄭國橋
公 司：266-4115
手提電話：649-8328

▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三下二可分租，兩廚三厠，近交通及學校，開價 $248,000
▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入$1160, 售 $238,000.00
▲2031 E. 23 街，五年 VANCOUVER SPECIAL 上四下二，可分租，出入方便，近中小學，只售 $318,000
▲408 E. 29 街四年新 VANCOUVER SPECIAL 上三下二，可分租，好景開價 $333,000
▲東區兩年新大屋，七個大房，五浴室，三廚房，可分租，街角地59X122呎，適合大家庭。518 E. 28 街。

▲2115 RUPERT 二年新平屋，四睡房，三浴室，高有景，地33X122呎，平、平、平。$299,000 請快！

鍾炳基 Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202
忠誠服務 公公道道 資源充足 買屋賣屋
市道回升・賣屋合時

榮獲90年度傑出經紀成員
△下列屋宇全部在短短兩星期內經本人賣出△

1658 E. 10TH AVE VANCOUVER

12729-114 AVE SURREY

柏文急讓：六個月新石屎高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售$153,000 隨時約見投資自住均宜請快！

2546 KITCHENER VANCOUVER

6835 DUMFRIES ST. VANCOUVER

新盤：

Renfrew五年簇新超級特式屋地特長 33×128 上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統雙車房紅瓦頂前後有景$338,000 周末開放

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三厠卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000至$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

△7183 SIRIDE AVE BBY 兩睡房一層屋，地大66X103 $ 189・000
△4846 FLEMING 一手新五睡房地33X122・5 $367,000
△2412 E・33街兩層共四睡房，交通方便 $ 205・000
△東區27年屋上三睡房，下三房，二廚厠，33X J… NCIBLES 及域多梨，油木… 保你一流 $245・000

＊1994 E. 7th AVE … 三層六睡房 $219,000 SOLD 開放。
＊北雲建築地67X127 可建兩間屋三十萬餘。
＊3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 $165,000

＊3128 TURNER ST. 近PNE 堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $ 185・000

陳培
住宅：321–0577
Pager: 686–6699
Leader Club PETER CHAN

＊3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 SOLD …000 週末開放。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

已探明爲中國最大氣田

陝甘寧盆地勘探獲突破

所鑽探井均產氣　最高單井產氣超百萬立方米

北京消息：舉世矚目的西北陝甘寧盆地天然氣勘探開發工作獲重大突破。現已探明其爲中國最大的氣田。

據負責陝甘寧盆地油氣勘探開發的長慶石油勘探局局長史興全介紹，該局繼去年在盆地中央隆起後，今年組織大規模勘探開發僅一年多時間，進展快，投資少，成果大。據介紹，氣田均勻連片，壓力穩定，氣的質量好，工業價值高，經濟效益十分顯著。

開發會戰，又捷報頻傳。前五個月完鑽的一批探井連連得手，井井產氣，最高單井日產氣百萬立方米，一了靖邊，橫山一帶南北八十公里，東西四十公里，總面積三千二百平方公里的含氣大氣田的面積大近八倍。僅已初步探明的其中一千二百平方公里的重點區內的儲量，就十分可觀而驚人。

目前，整個大氣田還未勘探到邊緣，含氣面積隨着勘探進展不斷擴大，含氣區在不僅是在陝西境內，還包括內蒙古，並有可能延及寧夏的。

這個大氣田的勘探開發僅一年多時間，進展快，投資少，成果大。據介紹，氣田均勻連片，壓力穩定，氣的質量好，工業價值高，經濟效益十分顯著。

史興全說，到今年五月底的勘探成果表明，他們已初步探明在不僅是在陝西境內，還包括內蒙古，並有可能延及寧夏的。

這個大氣田的勘探開發僅一年多時間，進展快，投資少，成果大。據介紹，氣田均勻連片，壓力穩定，氣的質量好，工業開採價值高，經濟效益十分顯著。

愛子心切　望子成材

閩家庭重視智力投資

不惜花費入讀好學校請家庭教師

福建消息：智力投資已成爲福建省城鎮居民家庭消費支出的重要組成部分。兒童的學齡前教育、青少年的升學教育、爲人父母者的成人教育構成了城鎮居民家庭智力投資的三部曲。

據對福建省一千二百五十户城鎮居民的調查表明，今年第一季度居民人均學雜費支出爲十二點一元，佔生活費支出的百分之二點八。智力投資已引起越來越多家庭的重視。

近年來，兒童學齡前教育日益引起重視，孩子尚牙牙學語，家長們便忙着張羅智力玩具。還有一部分家長出於對子女成材並有一技之長的考慮，自身或請教師輔導子女學習樂器、繪畫和書法等。

有關人士認爲，陝甘寧貧困地區、陝乃至西北地區經濟發展帶來騰飛的希望，二是可改善華北沿海一些大城市的供能狀況，支援北京、天津、河北、河南等地的經濟建設；三是將促進中國氣化工業和化肥工業的大發展，四是以氣頂替油和煤，可優化中國的能源結構，緩解鐵路運油運煤帶來的壓力等。

據悉，國家將迅速將這個大氣田投入開發生產。目前，長慶石油勘探局已組織力量開展先期建設年產三十億方天然氣生產能力的可行性研究，並在年內啓動試採工程。

陝甘寧盆地是中國第二大沉積盆地，地跨陝西、甘肅、寧夏、內蒙古和山西五省區，總面積三十七萬平方公里，地下有豐富的煤炭、石油和天然氣資源。一九七〇年國家在這裏開始大規模石油勘探開發建設。到去年，僅長慶石油勘探局已年產原油一百四十六點五萬噸。

子女正常的就學花費是每個家庭必不可少的智力投資。他們所需交的學雜費，學習期間需購買課外書籍和各類輔導書，參加學校組織的各類活動所需花費均爲子女就學的正常開銷。還有一部分家庭的子女去年沒考上中學、大學，家長們愛子心切，讓子女「回爐」重讀，成爲高價生；另一些家庭則不惜花費將子女轉入好學校就讀，爲子女請教師特別輔導和上補習班等。這樣，就使正常的學雜費又增加了捐助費、補習費等其他高額費用。

此外，成人教育的興起爲廣大在職員工提供了廣泛的就學和深造的機會。近年來參加電大、函大、夜大和自學考試的成年人數量相當可觀，一九九〇年在校生爲二萬五千七百多人，比一九八九年增長百分之四點一。

鍾靈花甲當影星

集

特寫

著名漫畫家鍾靈在年過花甲之後，竟走上銀幕成了「電影明星」，不僅使他的同行老友華君武驚呼「怪哉」，就連海內外美術界都不禁爲之愕然了！

五十年代至六十年代中期，鍾靈曾與漫畫家方成合作，以「方雲」爲筆名，密切配合國際形勢，在《人民日報》發表過許多極爲精彩的國際漫畫，給海內外讀者留下深刻印象。一九七六年之後，鍾靈被分配到北京電影製片廠工作，開始當美術室主任，後來讓他當導演室主任。

不久，導演陳凱歌請他去擔任故事片《黃土地》的造型顧問，並要他扮演一個三十年代農村的「知識分子」，便從「配套」成爲主角之一的文人風箏專家李庸，得以在排演過程中大過其「戲癮」。

最近，陳凱歌執導《邊走邊唱》，又邀鍾靈去扮演一個爽舖掌櫃，也是個只有兩三句台詞的角色，可是陳凱歌要求很嚴，鍾靈演得也很賣力氣，努力使這個小人物「活」起來。

福建加强交通建設

實現廈厦鐵路電氣化和建福厦高速路
擴建三機場及新增一批深水中小泊位

福州消息：「八五」計劃期間，福建省將加强海、陸、空交通建設，實現廈厦鐵路全綫電氣化，興建第二條出省鐵路、福厦高速公路，以及擴建三個機場和新增一批深水和中小泊位。

「八五」期間，福建省將繼續抓緊廈厦鐵路電氣化改造和外福鐵路技術改造，預計一九九三年全面完成閩西漳平至厦門段鐵路電氣化建設，實現廈厦鐵路全綫電氣化；明年開工興建漳（平）泉（州）鐵路的泉（洲灣）鐵路的泉州至肖厝段，一九九二年開工建設南平經武夷山至江西省的第二條出省鐵路。

在公路建設方面，重點是建設福州至厦門的高速公路等，建設。

尼克松渴望早日訪華

——中國乒乓外交來龍去脈

·宮　力·

史海秘聞

美國乒乓球隊當顧望真的要變成現實的時候，反而被這消息驚呆了。斯廷霍文爲了慎重起見，馬上打電話向美國駐日大使館請示。隨後，美國駐日大使阿明·H·邁耶通過加急電報向美國國務院報告了這一情況。美國國務院立即將此事報告白宮，尼克松得知這一消息，感到又驚又喜，沒有半點遲疑，立即批准接受邀請。

四月十日，美國乒乓隊抵達北京，受到熱情的歡迎。周恩來親自過問有關美國隊的所有具體安排。周恩來在北京人民大會堂會見了包括美國隊在內的五國乒乓球代表團。周恩來高度評價了美國隊的來訪，他說：「你們這次來訪，打開了兩國人民友誼的大門。」周恩來表示：「我相信，中美兩國人民的友好往來將得到兩國大多數人民的贊成和支持！」

就在同一天，美國方面馬上做出反應，來推動顯然已經出現的勢頭。尼克松決定採取自從一九七〇年十二月以來美國政府一直在研究的措施，如大幅度地取消存在廿一年之久的對華貿易禁運。

幾天以後，尼克松再次對中國作出了一個公開的姿態，本屆政府和下屆政府的長遠目標必須是做兩件事：一、使美國政府和中華人民共和國政府之間的關係正常化；二、使大陸中國與世界隔絕的狀態結束。最後尼克松還講了一番意味深長的話，表達了他渴望早一天訪華的意向。

中國方面抓住時機，於四月廿一日，通過了沉默了幾個月之久的「巴基斯坦渠道」，向美國發出了一個口信：指出要從根本上恢復中美關係，只有通過兩國高級負責人直接商談，才能夠找到辦法。因此，中國政府重申願意公開接待美國總統特使如基辛格博士，或美國國務卿甚至美國總統本人來北京直接晤談。

美國方面於四月廿七日接到了這個口信，尼克松進行了斷定：「遇出更大的步子和提議進行總統訪問的時候已經到來。」爲此，美國方面經過反覆、縝密的考慮，通過「巴基斯坦渠道」，連續向中國發出了三次口信，詳細地表明了美國的立場，尼克松準備訪問北京同中華人民共和國諸位領導人進行直接交談。

由基辛格博士同周恩來總理或另一位適當的中國高級官員舉行一次秘密的預備會議，基辛格準備在六月十五日以後到中國來。至此，由乒乓球引起的外交旋風已達到了預期的效果，中美關係由此爲契機，開始走到了一個新的階段。

（下）

告別祖國車隊入諒山

二支隊乘夜入越南

——中國援越抗美實錄

·王賢根·

特稿

友誼關，座落在廣西邊境城市憑祥市西南十六公里的地勢險要的山谷深處，中國北有山海關，西有嘉峪關，南有友誼關。友誼關始建於明朝洪武年間，至今已有六百多年的歷史。當時樓爲土木結構，初名鷄陵關、界首關、大南關。朝永樂年間更名爲鎮夷關，清初改爲鎮南關。一八八五年關樓被法國侵略者炸毀，戰後重建關樓二層。抗日戰爭時期又被日寇焚毀。一九四九年十二月十一日，中國人民解放軍解放了鎮南關。一九五三年經中央政務院批准，把鎮南關改爲睦南關，一九五七年重建關樓三層，爲花崗石、鋼筋水泥結構。一九六五年改稱友誼關。陳毅親筆書寫「友誼關」三個剛勁有力的大字，用理石精心雕刻，鑲嵌在關樓拱式城門上。鮮艷的星紅旗在關樓上迎風飄揚。關樓城牆左連左輔山右接金鷄山，峰巒峽谷，地勢險峻。關樓四周的樹、青松、翠竹，高大茂密，郁郁葱葱。白牆綠瓦的越南邊防軍營，掩映在關樓兩側。

此刻，這一切都被夜色籠罩着，只有連綿的車燈打在關樓城門上，人們才感受到——我們要出關了！我們要告別祖國了！

越軍民歡迎援越部隊

出關時，與王輝同乘一台指揮車的是越南人民軍東北軍區黎副政委，他代表越南政府和軍隊先期到達南寧迎接中國援越部隊。他偕用中國話親切的交談着。黎副政委主動地介紹美國飛機可能空襲的情況，一路上經過的主要地點及當地人民群衆的風俗習慣。王輝也將我二支隊先頭的部隊的人員、裝備配備一五一十的向黎副政委匯報，並請東北軍區領導指導、幫助我們。

他倆促膝交談，親如兄弟。

車隊進入諒山。越南軍民在夜裏列隊鼓掌歡迎中國援越部隊。王輝和黎副政委下車走向人群。越南邊防軍長、越東北軍區政委激動地前來握手擁抱。歡迎的男女老幼向戰士們遞送開水、香蕉和香菠蘿。中國軍隊大部分是北方人，從未見過香菠蘿，不知如何吃法。車後檔板邊堆了許多許多。戰士們激動地用剛學的越語說：「謝謝！謝謝越南人民！」

姑娘們還是一股勁地往車上拋香菠蘿。

年輕的戰士此時此刻灑下了感激的淚花。

指揮車繼續向前奔馳

這時的年輕中國軍人怎麼也不會想到，一九七九年二月中國自衛反擊戰的部隊攻到諒山時，諒山成了一座空城。人民解放軍戰士手握衝鋒槍在諒山府大樓前拍下的照片登載在中國報刊上，背後彌漫着硝烟，人們仿佛從這張照片中聽到了隆隆的槍炮聲，潰退的越軍和市民扶老携幼逃跑的嘈雜聲。王輝和黎副政委同坐在指揮車上繼續向前奔馳。

車隊在越南狹窄的公路上行駛。突然，幾道閃電劈開夜幕，隨之悶雷在車頂上炸響，大地震顫。雨點嘩裏啪啦地敲在車篷、炮衣上，很快就緊鑼密鼓。幹部戰士懷抱手中武器，一個挨一個地靠在車裏，隨着越野車的顛簸而搖晃。大家沒有睡意。出國頭一夜，不知會發生什麼意想不到的敵情，警惕性都很高。不准抽烟。嚴格控制燈光。只有前黃的車燈在雨幕中描描，尋視綫路。

（二）

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665

敬愛的業主：

實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至爲重要。

過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項業物。

本人甚爲樂意免費替閣下之物業沽價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD

Medallion President's Club G.V.R.E. Board .. (3 years)
#2 in B.C. of C.T.R. 1990
Top 10 B.C. of C.T.R. ..... (6 years)
#4 in Canada of C.T.R. 1990
Salesmaster C.T.R. ..... (4 years)
M.L.S. Madellion Club (Master) ..... (7 years)
Leader Club C.T.R. ..... (7 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consertive year)

高背林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309·000

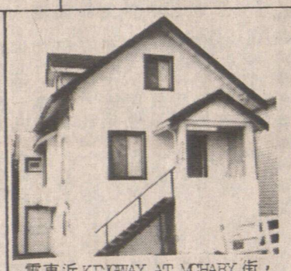
本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，$ 550·000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

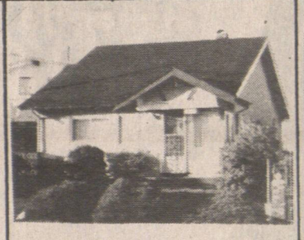
新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G·S·T· 大約千二尺近 METRO TOWN 商場 $ 244·000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 $ 525·000

CAPITALHILL 風景一流，街角地 50X121　設合新婚者，有前途只 $ 258·000



雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33X99 叫價 $ 192·000



41.街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 $ 188·000 請電 DON QUAN

PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 $ 155·000 DON QUAN

生意急讓

▲中型 Groçery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $ 130,000。Don Quan

▲New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28,000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

雲東十二組桁文，有地下桁車易打理開價 $890·000

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上桁文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上桁文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don

▲雲東 265 上. 15 Ave.，一睡房桁文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。$ 85,000。Don

西區平屋

▲叫價 $ 260,000，地大 33×138 尺，上二下一，共兩厨二厠，位於 17 Ave.，近 Maintoba。Don Quan

桁文樓出售

△七組桁文，廿一年新。

△十二組桁文，位于雲東。

△四十一組，完全一房。

△四十組，八層高樓，位于 WEST END。

▲東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，$ 258,000。

▲東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 Don Quan

羅太
ANNIE LOH
公司　430-6655
住宅　294-4217

*溫東區 44 街豪華大屋，七睡房五厠所，3849 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大 59X108 呎。

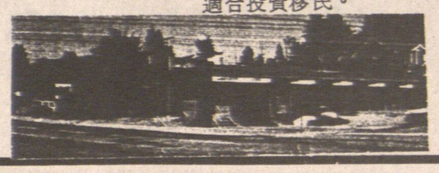
*溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房三厠二廚，近快車站叫價十八萬餘元

*二埠十五年新矽屋，每邊上層三房下層一房，½ 厠所，地 46X183 呎，年入 $30,000 投資良機。

*素里 89 A　十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三厠所，地 60X120 呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售 $889·000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售 $665·000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $ 275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $ 175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。



△東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋 35.× 115，上三，下三，土庫對厠皆備，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價 29 萬餘。

△FRASERVIEW 溫哥華特式屋兩層，33.× 134，上三下二，土庫完成連廚浴，叫價 $ 285·000。

△本拿比城市屋 SPRINGER AVE. 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

△本拿比 METROTOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 桁文，目敵覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。

△HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，近 300 個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通國粵語

廖偉雄——

不甘心放棄 仍努力以赴

光望星

人人說《笑星救地球》第一輯反應是新不如舊，身為《笑》劇主持人，廖偉雄自然有他自己不同的看法。

「第一輯的《笑星救地球》確實是太深入人心了，所以再拍第二輯時，全體人員已承受着無窮的壓力。其實，要想保證收視，我們可以食老本，翻炒第一輯所有笑料，因為若干橋段仍未去到最盡，比如說【七太】這個人物，可以做到第二輯才玩完，但，我自己不希望這樣，是不是所有好橋都要拍盡玩殘才被逼收料，所以，有這樣的條件時，我們寧願把《笑星救地球》提升到另一個層次階段去。」

因為《笑》劇播出時間是晚上十時卅分後，要吸引較成熟的一批觀眾收看，《笑》劇的製作方式也要略作調動。

「坦白說，逗十歲以下的小朋友發笑真的好容易，但要成年人看得一樣開心捧腹，那便要考功力了。」

不過，廖偉雄認為，第一輯《笑星救地球》是播到了七、八集的時候才引起廣泛注意，只要第二輯《笑》劇能不斷加料與改善，他有信心能收復失地。

「我們已經嘗試創作不同人物，希望谷起收視。新近炮製的《五姑娘》，外間反應便相當不俗。」

今天的娛樂圈，似末世紀心態，人人大嚷要搵幾多、賺幾多作為目標，擅長搞笑的廖偉雄，又如何看待他的演藝事業呢？

「我想演藝工作乃是我一生一世的事業，不拍戲我可以做份酒樓工也做得不好，因為我的專長不甚好，因為我的專長不在外表。」

他說自己積聚了十多年演戲經驗，實然放棄，是絕對不甘心的。

「今天我的人生經驗比較成熟，演戲又略懂得一些皮毛，大家可以看見，未來一段日子，都可以見得到廖偉雄存在，大好日子要我去坐移民監，真是扼殺自己的生命及青春。」

「好似發哥（周潤發），明顯地，他對工作態度有了很大的改變，他大力推動藝進會，搞舞台劇，還有導演會的成立，所有這都是好正面的消息呀。」

廖偉雄更相信一雞死、一雞鳴這個道理。

「走了一個，再來十個，娛樂圈太多機會了，不是已經有人退而又復出嗎？」

他笑道。

小語

《五虎將》友情與歷程總結
憑《決裂》爭口氣打出血路

五虎將之《決裂》電影，已定七月三日公映。

這部戲，拍攝經年，劇本籌備需時，當時原因之一，五虎之苗僑偉，在拍攝中途，情緒陷於極度低潮，戚美珍說：「我從未見過阿苗情緒如此低落，連我的生日他也忘記，我發脾氣責罵，他才講出實情：『你體諒一下我吧！我在工作上遇到煩惱，搞不通。』」

徐捷

看過毛片的圈中人，均覺這部戲拍得認真。

五虎之中，劉德華與梁朝偉最難度期。阿苗每次為度華仔期，都要出盡八寶。

現在電影已完成，也算有交代。五虎當然希望各人能親自配音，但劉德華實在太忙，他的那一節，只怕仍要找人幫忙代配了。

《決裂》中五虎派，要他做個「好仔」，其他四人都要求黃日華給手足們硬分戲份相等，不過，除有突破性演出，角色也非「全忠型」。

黃日華說：「這部戲湯鎮業最搶戲，他的表現最突出。」

雖云同行如敵國，但電影是集體創作的事，有人做得好，同行均看得出，華仔稱讚湯鎮業，也是有根有據的事。

五虎將，加上「決裂」兩字，問阿苗日，他們是否想繼續拍戲續集？

「這個問題言之過早，目前還要看這部戲的反應。」

為照顧商業需要，《決裂》中五虎派，要他做個「好仔」，其他四人都要求黃日華給手足們硬分爭口氣。如果能在電影低潮時打出血路，以後能爭得機會，再考慮拍續集事。」

上帝也瘋狂

袁潔儀就是不穿泳裝在池畔留映也沒人責怪，反正她也性感不出樣。

葉蘊儀的稚氣本色一年四季不變，她也懶得求突破。

色鹽鷹！

話影

婚俗悲情 別有風味

——《雙鐲》

馬馳

記得前年四月在港上映的《寡婦村》嗎？那部內地第一部“兒童不宜”的電影，講的是福建惠安地區的婚姻奇風異俗，通過三個姐妹的不同遭遇，反映出封建陋習的冷酷和愚昧，嚴重傷害了婦女身心，造成無數婚姻悲劇。無獨有偶，現在這部由香港大都會投資製作、台灣女導演黃玉珊執導的《雙鐲》，改編自大陸作家的同名小說，講的也是惠安的血淚婚俗。《寡婦村》的故事發生在四九年前後，《雙鐲》則以現代為背景，雖然時移世易，但是老祖宗的一些條規依然存在，可見風習這種意識形態，要改變過來實在需要時日。

《雙鐲》外景在福建拍攝，景色風貌、鄉土人情及嫁娶禮節都有獨特風味，最特別的是男女結婚，洞房之後卻要分開，夫妻一年只能在三個節日相聚，直到妻子懷孕才能住到夫家。片中就拍了一對夫妻在相聚日子之外“偷情”，妻子被捉受不了村人羞辱而自殺。

台灣來的新星陳德容在片中飾演一位惠安姑娘，眼看女子結婚簡直是活受罪，又見大嫂經常被哥哥打罵，簡直不當她是人，心理上對結婚很抗拒，唯一令她安慰的是好友劉小慧，兩人發誓不嫁，寧願結成“姐妹夫妻”互相廝守。影片把這對少女的情誼描寫得很細緻，既純潔，又有點不健康的同性戀傾向，但是在冷酷的風俗條規制約之下，人的思想感情異化，尋找同性的寄托和慰藉，都有可以理解的客觀因素。正因為兩位嬌俏女孩的這種純情畸態，悲劇性的發展更引起深思。

陳德容和劉小慧此片演得溫婉動人，劇情本身並不深刻，但兩人的感情都捉摸得準確，特別陳德容擔戲較重，她聽到好友要出嫁的傷感和無奈；母親為她包辦嫁給一位小總爺，令她一再受辱，加深了心靈的創傷和痛苦；到了好友要隨丈夫到深圳，唯一的精神寄托也失去，內心的衝擊激蕩，使她平靜地獨自走進大海自盡。陳德容把這個悲劇角色的倔強性格和複雜的內心戲演得平實。

劉小慧的戲比較少，但感情也表現得真摯，最美妙的一段是她患得患失嫁給郭晉安，這位年青石匠的溫柔體貼，終於征服了她的感情，一場床上挑逗特別風趣。《雙鐲》整體故事性不算嚴密，描寫也缺乏深度，但勝在人物和風情獨特，導演手法順暢，提供別有風味的一種調劑。

動咗真情唔敢亂嗡

見到張堅庭，好自然就會問起佢哎新戀情，同“玫瑰花小姐”哎發展究竟去到邊一個地步？

或者有人唔知“玫瑰花小姐”係乜誰？美名頭醫何來？且待瑪利長氣，再講一次。此位小姐來頭不小，乃商台營業經理王伊雯，本身又係仁濟亦不男院女總理，年輕貌美，又有學識，家庭環境亦不俗，追求在佢裙下之臣，多不勝數，曾經有個男士送千朵玫瑰入商台贈佳人，哄動廣播道，引為美談。

阿庭同王小姐拍拖，對呢段情處理極之小心，本來經常口花花，冇句真哎阿庭，講起王小姐，十分慎言，慌死會影響佢地之間哎感情進展。

瑪利問佢，同千金小姐拍拖有乜特別感覺？阿庭則謂，唔係咁緊要啩，又唔係好誇張哎大富人家，足夠兩餐而已，況且，兩情相悅，最緊要係嗰種感覺，家庭背景等等，唔係咁有關係，佢從來冇放喺心內。

見慣阿庭亂嗡嘢口花花，好少見佢咁緊張咁靦腆，瑪利先至發覺佢都有怕醜哎一面，亦可見得係動咗真感情。

親記手把

關瑪利

跳蚤市場拍賣躍躍

雪達兒

藝進會舉辦日跳蚤市場義賣活動，出席會員包括發仔、智仔夫婦同潘家德等，場面熱鬧，其中多位知名人士捐出有價值物品以供拍賣籌款，包括朱玲玲捐哎少數民族服裝、同埋孫泳思當年參選哎旗袍，結果何鴻燊出高價投得朱玲玲哎少數民族服。

距離藝進會籌辦老人院哎五百萬理想目標，仍差三百萬，不過，藝進會員好有信心咁講，齊心必然事成哎，今後仍會舉辦活動湊足款額。

雷蕾

梨園視影舞臺新親

馬長禮李炳淑的對手戲

昨述馬長禮是「老香港」，唱戲的時候，他來，不唱戲的時候，他也來，探親。

雖然，馬長禮在香港的舞台上出現的機會挺多，但若論痛快淋漓的「唱」，讓戲迷聽得過癮，道種機會，又似乎不多！

慢慢的，對馬長禮的觀感：他到香港唱戲，似是在「玩票」！

其實，戲迷在私下議論，馬長禮在今之舞台上，還是中流砥柱。比他輩份高的，大都唱不了，比他輩份小的，橫看豎看，左聽右聽，還沒有發現「超過」馬長禮的。

去年，徽班進京二百周年，香港辦的演出活動，打泡戲貼《龍鳳呈祥》，馬長禮扮「閻帳」的魯肅，幾句唸白幾句唱，一個要下場，就這麼一點戲，戲迷觀之視為在舞台上難得一見的「珍於是，認識馬長禮的朋友，就對他翹起拇指，很有感情地說：你要唱啊！

相信，對這一句話，馬長禮是銘心的。

事實上，馬長禮的「馬派」戲《淮河營》、「楊派」戲《文昭關》，還真獨步舞台。

他不能就此「退休」，想當年，馬連良六十三歲還到香港貼《趙氏孤兒》、《秦香蓮》、《四進士》等劇，滿台生輝，「迷」煞觀眾呢！

查，馬長禮今次應邀陽京劇院之邀，所貼戲目，除昨述之翁婿同台競技，一個角色前後出現外，值得一書的是，這一次演出，馬長禮有了「對手」。

這個對手就是李炳淑！

所貼生、旦的對手，似是嚴絲合縫。

江上舟

陳曉瑩專注鑽研評馬，要在男性堆中別樹一熾，她更努力求表現。

女藝人“走光”成風

近日三級電影流行，一啲前亞姐、女星及電視女藝員，紛紛拍性感照片，門寫真，展示性感搏取知名度。尤有甚者，有啲人有意「走光」，但事後又話無意之失，因此又有請無意走光之說，總之就係「走光」搏到的「八卦週刊」做封面，出盡風頭。

小生華話，以往有啲女藝人的確係無意「走光」，好似鄭文雅在一次舞蹈表演中，被人舉起而「走光」，真真正正係無意。如果話葉子楣唔着內褲被人拍咗照片，甚至翁虹着泳裝瀨水，泳褲若隱若現露出一啲陰影話有意，係無心之失，絕難令人相信，尤其是波霸啦愛突出自己，嘩衆取寵性格與作風，明知「走光」一定搏到宣傳，點會無意。至於翁虹，豈會唔知自己所穿着白色三點式泳裝，瀨過水之後會點？不過，呢張照片卻為佢帶來極佳宣傳效果，除做雜誌封面外，報紙亦刊登，傳媒更圍繞住「走光」問題進行談論，大有搏出名，點有「走光」咁收效。

才女鳳話，女藝人「走光」好似成為一種趨勢，日內必然有更多「走光」有宣傳效果，稍為犧牲色相，便成為人家談論話柄，又點唔令一啲搏來搏去都冇見報率哎女藝人躍躍欲試。

此風一長，將來香港影視圈就好容易出現康城影展風氣，女藝人用色相去搏人家注意，門「走光」做宣傳。

阿芍

你娛我兌

翁虹

阿苗與華仔這對好兄弟攜眷話家常，共同的話題是有女萬事足。

符紅昭與陳志舜感情穩定。

並擬拍「性喜劇」系列
張堅庭再續拍「表姐」

座茶樂娛

因為鄭裕玲此刻在加拿大坐“移民監”，所以《表姐你好嘢》續集她未能參與宣傳。對此身為監製、導演兼演員的張堅庭沒有異議，只得自己落力些，也請這個戲的另一位演員李子雄多加幫忙。

阿庭拍了兩集“表姐”，由於題材新鮮，尤其第一集，而現在的續集則加進了更多的商業元素，笑料更加豐富，相信會吸引更多不同階層的觀衆。

對於“表姐”片集，阿庭是有信心的，所以他坦言不排除再拍下去，只要度到好“橋”，一定會繼續拍的。

不過他說現時正計劃拍一系列的“性喜劇”。他謂“性喜劇”不等於三級電影，欲拍這系列的戲也是希望不斷作新嘗試，願在電影創作方面闖出更多的新路。

看現在的電影市道，阿庭謂大家仍須努力創新招，因為太多沒有創新之作，令觀衆對着這樣的電影卻步。

他說：“近期因為電影製作的水準不平均，很多隨時隨地走進戲院的觀衆已經流失，剩下的是會揀戲、會認真選擇才入戲院的觀衆。當然加票價是會有影響，但加票價是無可奈何的事，而實際上花三十多塊錢看一部電影仍是很化算的。”

阿庭這部“表姐”續集便是第一部帶頭加票價的電影，不過他倒有信心吸引觀衆入場，因為他這一部同樣是有水準之作。

這部戲還有另一個監製林建岳。阿庭謂與林先生合資拍攝，中而他們“二友”是歡迎與任何人合作的，他是很有信心在影圈中爭取到更多觀衆的。見阿庭事業得意，愛情發展順利，已有點成熟男子味道，大個仔的了！

亞爽

沈浮出色的代表作

列孚

康泰　任申　程之等。

故事梗概：明代大藥學家李時珍，自幼跟父學醫，為了重修《本草綱目》，不要功名利祿，不顧惡霸鄉紳的嘲笑以及朝廷和太醫院的阻撓、刁難和打擊，窮三十年時間，走遍深山大川，歷經千辛萬苦，採集藥物標本，對貧苦贈醫施藥，寫出五十二大卷的《本草綱目》，流傳於後世。

評述：本片可說是沈浮這位中國「第一代」導演在四九年以後的代表作。

《李時珍》作為一部人物傳記片，他的部影片時，那種舒展、泰然的整體映象渾然成一，徐徐舒展，出色地表現了電影作為一種獨立體的形態。這在中國電影中當時還是少見的一部。同時，影片通過光影、演員的表演、聲畫的分立、配合、節奏的變化，以及最終體現出來的和諧，沈浮的手法提高至美學層次，予人極高的藝術享受。

值得一提的是，趙丹在本片飾演的李時珍，一改舞台化的痕跡，內斂而自然，表現突出。（《四九—八九大陸名片一〇〇部》之二十一）

（十七）片名：《李時珍》

年份：一九五六年

出品：上海電影製片廠

黑白片　十二本

編劇：張慧劍

導演：沈浮

美術：胡偉雲　音樂：寄明　錄音：丁伯和

主演：趙丹　舒適　仲星火　顧也魯　高笑鷗　鄧楠　錢千里　舒繡文　顧而已

風成“光走”人藝女

感人肺腑。

視影人

《瘋狂遊戲版》對撼準港姐賽

亞視本港台推出特備節目——《上帝也瘋狂（遊戲版）》，內容包括粵語配音，輕鬆惹笑的《上帝也瘋狂》，及由安德尊主持的《觀衆也瘋狂》有獎遊戲，與港姐決賽對撼。

影星歷蘇主演的《上帝也瘋狂（遊戲版）》，在香港公映時反應熱烈。

亞視提彈性播映遭拒

港台節目仍跟黃金時段

李沛權估計方對怕煩才不接受建議

亞視助理行政總裁李沛權承認曾向廣播事務管理局提議在港台節目播映時間重新作彈性處理，有關出發點，主要為觀衆及港台利益設想。

亞視有意於港台製作的節目當中不乏政治性及社會人方面，較為合適在晚間時間播映，是以提出任由港台選擇時間播映，可以做活性編排，可是該方案已被港台拒絕。李沛權估計或者港台不想加添麻煩，才不接受提議。

對於亞視的建議，李氏認為跟無綫無關，站在亞視立場，就算港台答應遷就無綫播映時間，亦不大。

由十月份開始，兩台會維持協議，亞視在周一至五晚上七時至七時半播映港台節目，無綫則在周末至開日同時段播映。

李沛權又表示，亞視的節目新編排，會適當調配，維持現有劇集製作，不會受對台影響。

另方面，他說兩台走勢會以各自經營及走不同路綫手法為主，惡性競爭並非好事，不同種類可供觀衆有更多選擇機會。

又，亞視接觸導演拍劇集一事尚未有結果，同時不排除邀請對方担任亞姐表演嘉賓。

無線邁入多聲道廣播

霍德主持牌匾揭幕儀式

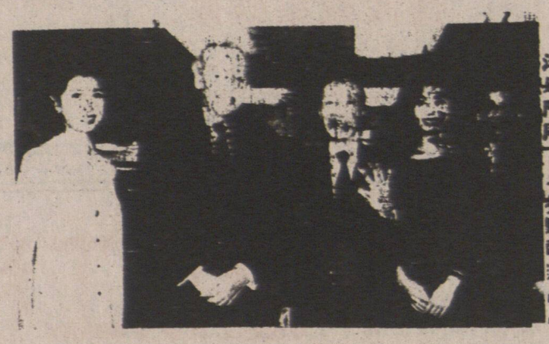
邵逸夫對「關水喉」解釋為慳開支

無綫電視於昨日正式採用多聲道廣播，所有節目將全面進行立體聲廣播及在某類節目內以雙語廣播，並且同時邀得布政司廣德爵士為一個牌匾揭幕儀式，紀念此舉亦大大協助實踐政府的整體廣播政策的目標，鼓勵應用新科技去促進廣播服務的質素，令電視觀衆有更多選擇。

而霍德爵士主持揭幕儀式後，便在行政多聲道廣播在港應用主席邵逸夫爵士、董事郭孔盛、兩位助理總經理何定鈞、何順忍，兩位港姐郭講明、簡嘉玲的陪同下，觀賞展示多聲道電視廣播的錄映帶，並參觀了電視城各項設施，了解無綫員工之工作情況。

行程完畢後，霍德表示很享受今天的行程。

此外記者問及邵逸夫爵士有關無綫業績下降，大行關水喉政策一事，六叔說：「今日冇嘢講，做生意邊個唔慳開支。」至於有指關水喉，減台慶聚餐，令員工士氣低落，六叔就話：「呢D唔駛講，係員工嘅事。」



布政司霍德昨在邵逸夫爵士陪同下，參觀電視城。

霍德主持牌匾揭幕儀式

邵逸夫對「關水喉」解釋為慳開支

和妹妹亮相，相貌真英慧，簡直可與梅艷芳比美，難怪妹妹也想進入娛樂圈？

梅艷芳戀情發展平淡

卜休谷 結婚暫勿妄想

梅艷芳的世界性巡迴告別登台表演已接近尾聲了，新加坡是最後一站，七月中會過去表演。然後回港就全力籌備自己的香港個人演唱會。阿梅表示希望今年開的場數能打破自己的三十場紀錄，那怕三十一場也開心的。由於接拍劉德華公司的新片《無賴漢》，七月中開始拍攝，阿梅說剛巧遇上她要為演唱會練氣，最希望到時導演給她中班通告，好讓她有時間跑步。

阿梅七月尾又會拍無綫的一個溫馨喜劇共五集。

記者追問阿梅與男友保羅的感情發展，阿梅說平淡。保羅剛去美國玩，阿梅說保羅不會咁快返香港，會外在地多讀一年證MBA學位。

阿梅早前去泰國見法師，法師對她講今年她工作特別辛苦，亦意味着會轉做另一種工作，而且工作表面風平浪靜，小事上是有暗湧。阿梅估計是指她轉向幕後發展。法師還指她與男友感情平淡，結婚暫時別妄想，放多些時間專心事業，阿梅說自己不會迷信，不過也作參考。

傷受安奎成 說邪就應黎

黎應就拍《捉鬼專門店》一個吊威也鏡頭使成奎安由高處墮下受傷，他謂此事說起來也有一點邪門，大傻受傷的地方是西貢十四鄉一個樹林內，該處有「武俠聖地」之稱，許多外景也在該處拍攝，該處有一株大樹，下面供奉有土地公公，他覺得外景地點太過熱口熱面，便種了許多竹樹，布置成一個竹林。

拍攝時有一個老人家出現，指他們破壞風水，尤其不應用竹樹遮擋土地公公，叫他們立即將竹樹移走，否則會有人受傷，當日雖然，但翌日拍戲立即發生大傻受傷事件，使他也大感邪門，後來大傻傷癒再往現場土公公處還神，電影也一直順利完成。

爾冬陞拍戲之餘最喜愛賽車，早兩年為了女友張曼玉才減少賽車，不過最近又活躍番。

小寶表示最近有人支持香港一支球隊米芝路，亦支持他與錢小豪組車隊，小寶說他與錢小豪及其他兩位車手組成了KIN GSPOM車隊，九月首次出賽澳門大賽車，明年會參加東南亞房車賽。

小寶一直都是以業餘車手參賽的，何以突然想到組車隊？小寶表示因他漸漸發現賽車是可以與商業掛鈎的，看見其他車手有商業機構支持便可以有性能良好的車出賽，他也覺得可以接受賽車與商業掛鈎。

問小寶會否因賽車影響拍戲？他說是兩回事，他視賽車為一種運動。至於他幾時開戲？小寶說現在做導演得辛苦，付出多收穫少。他笑言，最好能學向無綫提出，拍竣《今生無悔》後，不可再演繹奸人角色。

影視奇趣錄

兩冬陞錢小豪組車隊 九月澳門參加大賽車

賺唔到錢也不會餓肚，他自己是個無規定一年拍幾多部戲的人，市道不好便不開。小寶又表示自己如今做演員或導演都無所謂，最重要是合適。

顧美華簽約無線兩年

顧美華昨簽約無綫兩年，拍四部廿集劇集，首個工作是拍黃心慧的四十集長劇。

她謂拍電視劇早知道工作是很辛苦，故與無綫對了許多時亦不能成事，目前她已了解電視工作，並且薪酬滿意，自由度亦大，故才肯揮筆，不過她也承認拍電視是有助其知名度。

綁住「弟弟」

劉曉慶為本報撰寫文章，誠是令《文風華絕代》的文字，誠是演員中之表表者。

最近蛙人打電話到北京與劉曉慶聯系，劉曉慶改在北京一家賓館住，那裏是《風》劇外景駐地。「弟弟……美文，替我綁住弟弟。」

我們不是說，劉曉慶只有一個妹妹，沒有弟弟的嗎？怎麼她這個「弟弟」要綁住的呢？

劉曉慶解釋說：「牠是我的小狗兒。」「你的小狗叫弟弟？」我半信半疑。「不是弟弟，是叫嘀嘀。」劉曉慶無論怎樣字正腔圓，還是令我對她這個「弟弟」充滿好奇。

在下問劉曉慶的專欄裏，我們可以看到她這個嘀嘀登場了，劉曉慶談她的小狗，情根深種，我們可以看到她感性的一面。

娛樂蛙人

蛙人

温兆倫唱片公司拒接奸戲

温兆倫的唱片公司為求保持其形象，已向無綫提出，拍竣《今生無悔》後，不可再演繹奸人角色。

簡慧真消瘦的季節

很久未見簡慧真露面，日前在首映禮上碰見她，發現她清減不少，她說自己並非因工作辛苦而消瘦，而是每逢夏天她都會自動瘦十磅，冬天體重就自動上升十磅，真是得天獨厚，羨煞不少女孩。

近期她沒有戲拍，去了旅行也花了幾個月，練歌練舞很辛苦，瘦了三場，她覺得滿足感很大。她還愛上了唱歌，打算繼續持下去，為將來登台作準備。

長鏡短

布政司霍德昨在邵逸夫爵士陪同下，參觀電視城。

ALAND REALTY (1987) LTD.
ROSE MUNRO
電話 563-3332 或 561-0595

全酒牌餐館讓

座落發展市鎮SMITHERS，市中心要道，共有55個座位，還有餐房可供擴充　赫遊灣名滑雪勝勝地，著名旅遊區　創業良機，低價讓，$89,900

160畝農場

其中120畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新型樓房　又有3200呎大舖位，一度作爲菜農之儲藏室　兩座機房　尚有小溪長流，現僅以$250,000 讓

餐館出讓

★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。

乾洗衣店

★溫哥華西區，近41夾DUNBAR　開價九萬九。

DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚　鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇二一一（英語）三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

KIRK
ROBERT KIRK
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467
REAL ESTATE SERVICES LTD.
* 新西敏寺住宅區，4.8畝，共有廿四幅地，具潛質價$1,375,000
* 列治文18360 RIVER RD,. 1.4畝地，保養一流，價$225,000
* 列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000呎每月$775（售價$85,000）1200呎每月$880（售價$98,000）
* 列治文工業大廈4000至9000呎，價$875,000或租賃亦可（歡迎參觀6011 DYKE RD.）
* 列治文商業大廈，地點好，（請電ROB 或SHIRLEY）

Sussex Realty
LINDA FONG
#200-6007 W. BLVD. VANCOUVER
電話：263-8800
○73街及国蘭湖清靜CONDO，兩房兩睡房單位，總共八個單位，1087呎，十三年新，有私家花園，露台，有景，售$149·900·
○近FRANCIS及GILBERT，三睡房城市屋，1600呎，新地毯及膠板，私家後園向西，十四年新，價$174·900·
* 溫埠特式屋，七年新屋，保養認眞一流合有六睡房，另家庭室及完成土庫。逾三千呎連雙車房。地大40X127，近蘭菲及基納，又近小學 價：$359,800.
* 近八街及渥街，760呎一房CONDO，多口，街角位，五年新靚柏文，價$144,800

KINSON CHAN 陳從錦
建成實業有限公司
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
* 西區大街，五舖位街角么仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無什費，易管理，有泊車位，佔地12,471平方呎，售一百49萬元
* 華麗高貴三睡房屋，土庫裝修好，現代化新廚房有天窗，浴厠室有Jacozi，前面騎樓連接大露台，向正常年環境優美的Fraserview高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
* 唐人埠福街，旺舖一間，約3,050平方呎另全土庫，佔地25X120呎，售145萬元，詳情面議。
* DOWNTOWN旺舖一間，面積約2,300平方呎，佔地25X122呎，近郵局高樓大廈林立，目前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
* 喜士定近乃公街兩舖位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
* 市中心，23單位柏文大廈，三層另地下泊車，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘
* 商業大馬路，餐館連賣業，10座位可增至80，有酒牌，卅餘部泊車位，最佳改爲什碑館。除此之外，還有三睡房屋可自用及出租柏文收租，佔商業地300X210呎，勿失良機，售67萬餘

生意讓 適合家庭經營

業主因健康問題退休急讓，營業範圍包括：雜貨貨，代理快遞傳遞，灰狗巴士及649彩票，運通銀行服務分支，，售賣各類酒水等。
地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩，九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜，全部符合環境保護等法條的標準要求。
日營平均五千元，八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元，現急讓，開價僅$995,000
（註）業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有代理牌照，查詢電話：972-4414
D&E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM. B.Sc
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意　柏文、房產　商業及柏文大廈請電詳談。

905－907東門街仔屋地
49·5×122一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校29萬9·

△投資移民生意REMOVE CONDITION用有埠仔車酒店三間，日入好，管理易，開價由19萬9起，有酒房及卖房好投資。
△埠仔油站及雜貨舖，連地生意急讓，生意好，34萬9·
△UHR PHOTO兩間大商場入息好長約16萬8·
△連鎖大餐室一八九五HERNARD西區急讓租不約長18萬·

新盤口
△連鎖MUFFIN BREAK租平約長，減價17萬，請回價·
△大廈兩房柏文八樓，有冇，16萬3·
△西區兩房柏文近OAK街12萬5·
△430東8街二房柏文保養好，八萬二·

△唐人街餐館急讓有酒牌約長租平八萬八請電
△Mr. Mikes埠仔連鎖大食品店物業可申請投資生意好31萬8·
△4256富士丁街單車舖急讓有生意5萬·
△521，六年二層商場，日收營日做八百約每時間好九萬五急讓·

SOLD
3422東25街地平33×110，七房二厠，有景急讓，十九萬九·

埠仔Motel酒店13組，月租入四千餘元，三幅地150×120車行2·5時近市區有高級公路急
買價19萬9
請電詳談·

新盤口一15萬4，125東27街正層三房樓上二房，可分租·

七年新特式大屋2700平地41×110近巴士小學保養好，可分租30萬8急讓·

大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
201A－10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前舖後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千·
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCIAL每間廿五萬八千·
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千·
△翻新三伏入息屋，位於十街夾COMMERCIAL，開價廿二萬八千·
△西區OAK街夾六十二新屋四睡房四浴室，平租，四十三萬八千·
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓·

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租出售，有意請來信。

招牌廣告
專寫
255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙 草 根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
電話876-2506

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪 清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 車房露台 園牆水泥 精工價宜 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚 車房 電器 水喉 土庫 承建 內外 內外 商業 專業
舖露台 按更 改新 油翻 住舊 屋
砌 裝換 建屋 漆新 宅
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚 車房 土庫 廚櫃 內外 水電 舊屋 商業 承建 政府
舖露台 間格 厠所 油漆 工程 翻新 裝修 新牌 照
電話251-6008 PAGER686-8572

華興
日夜 通渠通厠 修理水喉
電話230-3683

李氏爲你裝修
內外油漆 盜磚地板 各種車房園欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

群益服務公司
免費估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆欄 土庫間格
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

濠健建築工程公司
政府牌照 商業建柏文 新建改 煤電所 厠所 瓷磚 換門 油漆 露台 大小工程 免費估價
公司876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外舊牆膠板 廚屋浴新 水泥瓦 屋頂水洞
公司電話6880290 傳呼6319774 韋先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 水泥路面
雲石瓷磚 更換門窗
浴室廚厠 舊屋翻新
外牆膠板 土庫間格
車房露台 水喉電燈
水潤安裝 各款圍欄
屋頂翻新 園藝草皮
政府牌照 免費估價

日昇電器工程
政府牌照
商業柏文 新建住宅 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水堤路面
電話324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話671-2968

煒華電器
政府牌照
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水電動 廁喉水所漏管通 阻水塞破渠 裂

標準油漆裝修
內外油漆 水泥路面 土庫間格 水潤圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 厨厠改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪髮
出租 5229160 土庫

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅．內外油漆
大小工程．免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

達成建築裝修
柏文館住商宅 餐屋頂瓦店 內外石仔 磚磁砌漆 水牆泥砌 各款圍欄 電修理 水喉 路面 批盪 欄杆 修理
6時后電話：255·5296

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 承接水喉 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建厠所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
厨房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築
649-2394

新造厠所 精修水喉
876-2021

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚瓷砌砌 內外油漆 土庫間格 房屋修築 商店裝修
免費估價

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆房櫃 車庫器 土廚喉 廚櫃 水電器 商業住宅 瓦仔 水泥路面
舖露台 改更按 厠所換 住小宇 小路 潤面
電話：874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意
土庫漏水 舊屋翻新 房屋間格 外牆膠板 各款圍欄 露台樓梯 水泥工程 內外油漆 新建浴室 水管工程 換窗換門 屋頂翻新 瓷磚雲石
街頭爆裂 水管破裂 水喉漏水 浴厠漏水 屋頂補漏 裝換灰板 烟囪漏水 水潤更換 拆水泥牆 換熱水爐 厠所阻塞 渠道阻塞

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
瓷磚雲石 花園圍牆 門面砌磚 屋頂翻新 陽台車房 改建加建 土庫間格 更換門窗
水電工程 舖位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗 鋁鐵欄杆 免費估價 大小鐵閘 車牀工作 交貨快捷
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

文華補漏通渠
政府認可．免費估價．價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 水喉漏水 土庫滲水 水管破裂 厠所漏水 厠所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

光明 裝修公司
精修水喉．內外油漆
厨厠建造．門窗更換
瓷磚地板．車房露台
土木維修．土庫間格
質優價廉．免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 厨櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 厠所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發 建築裝修公司
政府註冊 免費估價 土庫間格 擴建改建 圍牆欄桿 車房露台 瓷磚油漆 厨厠建造 門窗更換 屋頂翻新 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水泥 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

信心 建築裝修
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
電燈電燈 日夜水電 沙井水泵 水管更換 暖氣系統 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格．水喉裝修
水坭路面．保証質量
準時交貨．免費估價
新造車房．園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊ 24小時服務 ＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂翻新漏 屋頂油漆補 20年膠質外牆 50年舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥路面 外牆噴油 磁磚地板 土庫水喉

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 厨房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 水泥路面 各款圍欄 園藝草皮
政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍墻欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 厨房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272 582-1645

英首相馬卓安盼儘快訪中國

正式簽署港機場備忘錄

（倫敦四日電）英國首相發言人今天說，馬卓安首相對中英雙方就香港新機場建設問題達成諒解備忘錄表示歡迎，並希望能「盡快」訪問中國，正式簽署這一備忘錄。

這位發言人雲」。

問題上的「烏

韓達德在英國

說，該備忘錄是

與此同時，英

眾議院發言時說，

「對香港充滿信心的標誌」，它將滿足香港經濟發展和財政的需要，並且驅散了籠罩在其它

國外交大臣韓達德也表示，備忘錄的達成爲英國同中國的合作起到了新的推動作用。

英中兩國政府在草簽的備忘錄中強調了雙方在香港問題上進一步加強合作的願望，並對香港作爲一個國際經

濟、金融和貿易中心充滿信心。

他希望這一備忘錄的達成能對英中兩國間的合作起到新的推動作用，持的這次會議上作出了關於消除武裝衝突，穩定國內局勢的八點決定：

—最遲在七月七日十二時之前在南斯拉夫社會主義聯邦共和國世界上恢復原狀；

—在七月五日十二時之前徹底解除對南人民軍部隊和機構的封鎖；

—在七月五日十二時之前歸還南人民軍、聯邦內務部及其他聯邦機構和斯洛文尼亞共和國機構的所有物資和設施；

—鑒於南人民軍已將其部隊撤回兵營，斯洛文尼亞地方防禦部隊和其他武裝力量最遲在七月四日廿四時之前撤回原駐地；

—立即恢復和保證公路和航空交通運輸；

—最遲在七月四日四時之前釋放一切「被俘人員」；

—絕對執行停火協議；

—責成主席團委員會普爾科夫斯基和博吉切維奇負責上述決議的執行。

聯邦主席團認爲，有關延緩三個月實施斯洛文尼亞和克羅地亞共和國等重大問題。

獨立決定的協議，爲聯邦機構在南境內開展工作創造了條件，爲此決定在今後幾天內開會討論南未來內部關係

南聯邦主席團通過八點決定

希望藉此穩定南國局勢

（貝爾格萊德四日電）南斯拉夫聯邦主席團在四日召開的擴大會議上指出，斯洛文尼亞共和國境內的局勢仍很複雜和緊張，倘伊拉克續阻盟國檢查核武日作出的停火協議沒有得到貫徹執行。

在新任聯邦主席團主席梅西奇主持下，聯邦主席團七月一日作出的這次會議上作出了關於消除武裝衝突，穩定國內局勢的八點決定：

—最遲在七月七日十二時之前在南斯拉夫社會主義聯邦共和國世界上恢復原狀；

—在七月五日十二時之前徹底解除對南人民軍部隊和機構的封鎖；

—在七月五日十二時之前歸還南人民軍、聯邦內務部及其他聯邦機構和斯洛文尼亞共和國機構的所有物資和設施；

—鑒於南人民軍已將其部隊撤回兵營，斯洛文尼亞地方防禦部隊和其他武裝力量最遲在七月四日廿四時之前撤回原駐地；

—立即恢復和保證公路和航空交通運輸；

—最遲在七月四日四時之前釋放一切「被俘人員」；

—絕對執行停火協議；

—責成主席團委員會普爾科夫斯基和博吉切維奇負責上述決議的執行。

聯邦主席團認爲，有關延緩三個月實施斯洛文尼亞和克羅地亞共和國等重大問題。

香港股市連日攀升

因中英同意建新機場

（香港五日電）香港股市受中英機場建設及有關問題草簽諒解備忘錄的消息的刺激，連日大幅攀升。業內人士認爲，恒生指數共升一百二十七點，昨天受中英公佈《諒解備忘錄》利好消息的刺激，又勁升五十四點，達成交二十六億港元，今天續升四十二點，恒指收市報三八九二。

昨日地產股、建築股升勢最勁，今天繼續攀升。

本週首三日，恒生指數四千大關突破之日爲期已經不遠。

德下議院決定繼續留在波恩

雖然政府正準備移往柏林

（波恩加新社電）德國上議院於五日表決，仍然在波恩留駐，雖然政府其餘都份正在移往柏林。

在上議院之六十八票中，有卅八票贊成留在波恩。

不過，此項決定亦規定在數年之後，就此選擇進行一次檢討，以評估它與總理及下議院之間的合作。

德國上議院是由反對派之社會民主黨控制，而且在檢討有關完成德國統一之法律時，一直在扮演着一個較大的角色。

德國之下議院早已於六月廿日表決，將下議院，總理及其內閣，在十年之內移往柏林。

斯洛文尼亞共和國同意釋放南國戰俘

但不理會南聯邦主席團其他要求

（南韓拉夫祖布蘭那加新社電）斯洛文尼亞共和國於五日同意釋放南斯拉夫軍隊的戰俘，有如聯邦主席團所要求者，但是仍不肯將它的部隊撤出戰地，同時又誓言要保持控制它的邊界。

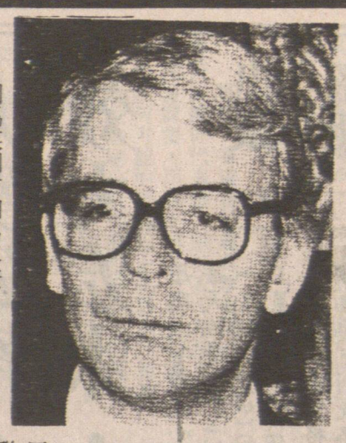
斯洛文尼亞紅十字會稱，斯洛文尼亞共和國將派出一列火車，以穿梭式方法，將戰俘運往鄰近克羅地亞的邊界。

在上週開始之戰鬥中，已有二千名南斯拉夫政府軍投降或被俘擄。

釋放俘虜是南斯拉夫聯邦主席團於星期四提出的一系列要求之一。

斯洛文尼亞對其餘各項最後通牒則仍抱着不理睬的態度，認爲足以危害它的主權。

斯洛文尼亞主席古根於星期四說，「最後通牒只有導致更多的最後通牒，結果將引致戰爭。」



圖爲英國首相馬卓安

一名日本律師發現有文件證明

日本在二次大戰時曾迫中國勞工赴日

（東京電）據共同社報道，日本律師新美隆最近在日本國會圖書館發現數千份內部秘密文件，這些文件記載了第二次世界大戰期間日本政府和建設公司強制中國勞工來日勞動的情況。

報道說，其中的許多文件記述了強行征用中國勞工的事實，這一史料推翻了迄今日本政府關於中國勞工「不是強行征是合同勞動」的說法。

報道援引新美隆律師的話說，這些文件可證明一個事實，即：當時的中國勞工不是作爲工人被運到日本的，而是被日本軍隊強行帶到日本的。

據報道，上述文件戰後被美軍帶回美國，後又交還給日本，現製成縮微膠卷，保存在日本國會圖書館。

布殊謂有權向伊國發動一次軍事攻擊

（華盛頓加新社電）白宮於星期五日再次強調，倘若伊拉克繼續阻止盟國檢查被疑爲核子武器之設施時，布殊總統相信他有權向伊拉克發動軍事攻擊。

白宮發言人卜巴狄克稱：「聯合國原來的決議授權使用一切必需之方法，以維持該地區之和平及安定……我們有權與及有國際基礎，執行此等決議。」

布殊於上週末稱，軍事行動隨時可以進行，但他亦強調不放棄外交努力。

在開羅與埃及外長舉行會談

錢其琛謂中東控制軍備應實行全面及均衡原則

（開羅電）中國國務委員兼外交部長錢其琛四日下午在與埃及外長穆薩會談時闡述了中國對中東軍備控制問題的立場。他強調說，中國主張中東軍控應實行「全面、均衡」的原則。

錢外長解釋說：「所謂全面，就是包括所有國家，所有武器，當然包括大規模毀滅性武器。所謂均衡，就是中東軍控不應加劇現有的不平衡，造成新的不平衡。」

錢外長說，聯合國安理會五個常任理事國不久將在巴黎就中東軍控問題進行磋商。「中國關心中東地區的和平與穩定。在中東實行軍控，對中國沒有困難。」

穆薩外長介紹了埃及在中東軍控問題上的立場。他說，埃及主張中東軍控應包括該地區所有的國家，應有嚴格的國際監督。中東軍控的重點應包括對大規模殺傷性武器的控制。他還說，穆巴拉克總統最近致函聯合國安理會常任理事國的國家首腦，說明埃及對中東軍控的立場。

錢外長說，中國贊賞埃及在推動中東和平進程中所起的作用，並希望埃及和其他阿拉伯國家及國際上的力量，協力促使中東和平取得進展。

這是兩國外長舉行的第一次會談。會談在友好、誠摯、融洽的氣氛中進行。雙方達成了廣泛的一致。

錢外長正式邀請穆薩外長在方便的時候訪問中國，穆薩外長愉快地接受了邀請。

香港各界人士均歡迎中英就新機場達協議

港督謂新機場對港發展極爲重要

（香港四日電）香港各界歡迎中英雙方就香港新機場建設及有關問題取得一致，認爲這對中英雙方，包括香港在內都是一件大好事。

今天下午公佈了《關于香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》後，香港的《大公報》、《文匯報》都發行了號外。香港的電台和電視台也都在下午中斷了平時的節目，插播了有關備忘錄的內容及新機場的背景材料。

港督衛奕信在下午的記者招待會上說，已經草簽的這個備忘錄，使得我們有信心開展這個計劃。新機場工程對香港未來的發展極其重要。

備忘錄公佈後，香港一些立法局議員、財經界人士和專家接受記者訪問時表示，這是中英雙方互相諒解達成的一項好協議。

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

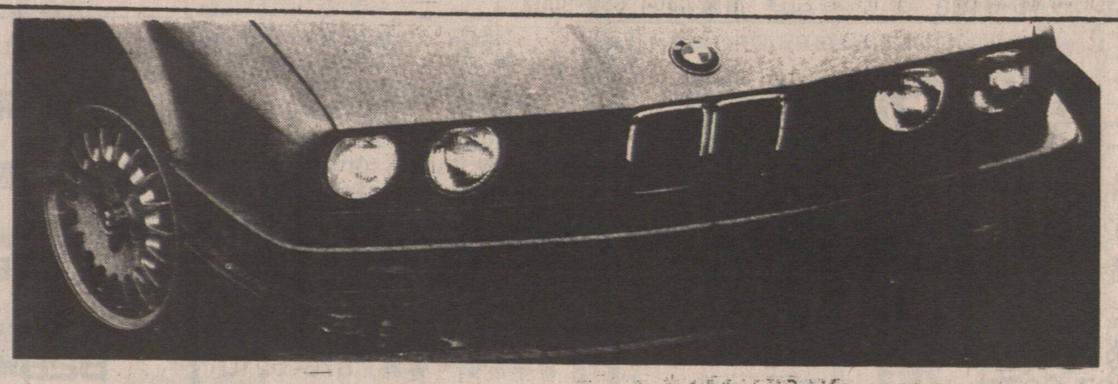
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹仁麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。



特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

1987—325i/4 豪華裝備 $21,995	1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 $39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 $21,995	1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 $37,500
1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 $13,995	1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 $12,500
1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 $37,995	1989—Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 $37,995

**全部汽車已經過安全檢查

**可提供延長保證期

RICHMOND AUTO MALL

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

什項

待請 經驗女裝裁縫師，上門取貨，請電：294·0084

照顧小孩 待聘照顧小孩，晚七時至十一時請電255·6942

駕駛筆試 專業教授時間任擇收費公道陪同考試並代翻譯包保合格不用徬徨國粵客台電3277128

中文說寫 北大畢業，博士副教授，標準國語且懂英語。住家或上門，時不限。電1·4776284

功成藥病滋愛明發 我本人數接受醫包治病菌傳染生冯口水傳染癌症初期麻瘋至滴血傳染哮喘中期玉體傳染愛滋病 電話：253·7192 冯 掃除絕症專家

誠徵婚友 介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人為友6623828

教授英文 西人教師教授個別或小組英語班、法語班及電腦。成人或小童請英語電話872·7937

翻譯服務 法庭入籍移民交通（筆試）翻譯服務周到保証滿意英語晚8760043 8893611

出賣

新鮮運到 素鷄三文魚 SOCKEYE! SOCKEYE! 逢星期五有新鮮蝦供應 電話 946-2215 LADNER BEHIND THE MUSEUM

園藝服務 Landscaping 剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

平價爐頭出讓 六呎不銹鋼中式爐有三爐頭$2,000 九呎不銹鋼爐罩連滅火瀧水頭$2,500 合餐館用，有意即電話：535·2896 洽。

萬夾廉讓 $200 電 682-1352

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風・車禍後遺症・ 鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節運傷痛 免費洽 2440 緬街 電：872·8720

生財用具平賣 本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

柏文出讓 東區年半新屋二睡房飯廳客廳設備完善近學校車站公園華埠價格合理請電2513938 李

六萬八八 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926 公司4341431

有景靚屋 一年新五房三厠，METROTOWN價二十七萬九千。電6860922 留言SUTTON

柏文自賣 14街近緬向南二樓光潔一房兩廳廚厠齊交通便價八萬八或9373520

柏文自賣 兩年新幽雅玻璃露台六百餘呎抵買，九萬五千元。電：8759071 或8448380

屋主自賣 雲東近域多利上二下二標準地近學校交通便只售廿萬八仟4434739508 7或4389087

屋主自賣 高貴林中心，四睡房，地點適中，各樣方便，包主要電器及窗帘，圍欄大後院，讓價僅$185,000 歡迎預約參觀。電話 931-2501

商住兩用大厦出讓 入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

紅梅農莊讓 位於PITT MEADOWS 總面積：16.6 畝，其中紅梅園(CRANBERRY) 佔地11畝。今年入息額預期七萬五千。有一千九百呎大屋，新裝修，離溫市僅四十五分鐘。查詢請電 RON 465-6939 或 MENZIES RLTY. 463-6261

靚屋出售 想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電 594-2404 WENDY CHASE 洽 CENTURY 21

靚屋售 3243 E. 1ST. AVE. 溫哥華特色屋，十年新，上層三睡房，下層二睡房，地33X116.5 僅$287,000 電話 253-5787 或 255-9805

COND 柏文出讓 位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋售 MAPLE RIDGE 有四睡房，土庫完成，雙車房，價$179,000 歡迎英語查詢 463-8564

商業

加美連鎖快餐店 本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

入息屋賣 三層合法獨立單位上兩房中三房下兩房各有廚厠飛沙25萬9經紀免問8749080

餐館出售 沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，謙會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽。

生意良機 素里市傢俬舖出讓，請上午十時至下午五時半（星期一至六）電 DOLLY 585-8884

餐館出讓 離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業1 8923717 吳

賺錢餐館 西區旺地批長租平一流設備有酒房一百座位適合中西餐館價六萬八，電蘇6677·3926

餐館自賣 沙省埠番餐館地位適中有烈酒牌高尚餐廳咖啡室有意自洽 6·5433·謝 費電5306·223

沙省 ESTERHAZY 埠 中西餐館賣，五年新，全酒牌，位90，平均年營25萬。四千人埠有二美國 POTASH 鑛場，前途好現售十六萬，生意連實業及一切生財用具。有意自費電：306-745-6138

餐館出讓 B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價) 查詢自費(604)832-3007

咖啡室讓 興旺京士威大街卅四座位現只做早午餐潮力大店東過埠三萬二，日間廠讓電8763360

餐館出讓 位於市中心 ABBOTSFORD 埠仔中西餐館座位60，日營八百元，淡酒牌，連工具，適合夫婦經營，售八萬元。電1-854-1241 陳洽

生意出讓 BC 埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

餐館出讓 沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3 0/6 6 2932244

餐館出售 市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

餐館平賣 卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電6044·5579·9487

聘請

餐館招請 幫廚、砧板、洗碗什工，有意請到：5640 KINGSWAY 面洽。

製衣廠請 高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電3251·18311

西餐館請 廚師、洗碗及BUSSER，請電：875·8866 葉先生接洽。

餐館請人 埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：753 2828

餐館請人 本那比區唐餐館聘請炒鏍炸鏍洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電4211·8888

請中西廚 急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4048·62 4104 包食宿

磁磚公司 批發零售店請施工頭及經驗工人數名，請電687·3881 傳呼66 9650 0#595

二埠請廚 PIZZA店請廚師須有三年經驗識英文工作五天月薪什六至二仟晚七時後電8732268

燒臘員工 三年經驗能獨立工作月薪千五另花紅學徒兩名懂中英語月薪九百晚電話：7389580 關

燒臘員工 幫廚、砧板、洗碗什工，有意請到：5640 KINGSWAY 面洽。

製衣廠請 高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電3251·18311

西餐館請 廚師、洗碗及BUSSER，請電：875·8866 葉先生接洽。

餐館請人 埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：753 2828

餐館請人 本那比區唐餐館聘請炒鏍炸鏍洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電4211·8888

急聘中西廚 CHILLIWACK 餐館急請全職廚師：必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210 與 MRS. CONNAL 洽。

埠仔請廚 B.C. 埠仔急請有經驗中西廚一名，請電：492-8601 DANNY 洽。

請送餐員 誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

請送餐員 本埠餐館請送餐員要兼幫廚，兼職亦可，要自備車，有意請電：253·4551

幼兒中心請人 CAMBIE區，具規模幼兒中心，招聘主管須執 ECE 牌照。請英語電：926-3802

菓園摘地菓 請人摘地菓，就快豐收，男女老幼皆宜，無需經驗，長工散工皆可。有意請即早打電話安排，包有車輛及大巴士接送。另請司機一名，須有四號駕駛執照。電話：437-4987 或 327-9676 超儒公司許太。

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

出租

新裝土庫 近乃夾35街兩大房一廳廚厠浴缸齊備面積千呎環境優靜有風景合小家庭電3244·8945

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

吉舖招租 位在喜士定東街二三七號，近華埠，適合做任何生意，有意者請電6817751

新屋樓下 兩房一廳廚厠齊本拿比-IMPERIAL ST. 交通便合小家庭或學生電5222879

在華埠 二四四喜士定街東有清靜單人房出租

新屋樓下 兩房一廳廚厠齊南本拿比-IMPERIAL ST. 交通便合小家庭或學生電5222879

土庫出租 新屋樓下一房一廳廚厠齊獨立門户全新防盜系統及爐頭雪櫃有意請電322·9388 雷洽

樓下出租 本汝比一房兩廳或兩房一廳交通方便環境優美合小家庭或單身每晚八時後2947·8703

新屋樓下 兩房一廳有景近域多利交通便合不吸烟愛潔人士租六百伍6690200 晚3278383

吉屋出租 三房各樣齊備，近學校商場十街近乃街，月租八百五十電話4213430

土庫出租 東61街近西區兩房一廳適合簡單家庭月租四五〇元電話3211·1715 3255·7078

樓下出租 翻新屋全間地點交通好近學校商場五房三廳廚厠齊SL OCAN近29街快車8760457

大屋出租 翻新屋全間地點交通好近學校商場五房三廳廚厠齊SL OCAN近29街快車8760457

樓下出租 卅七街夾CHESTER街樓下三房一廳交通方便各樣齊備有意請電299643 9陳洽。

新屋樓下 東51街新屋平地樓下兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊即可入住合不吸烟人士請電3274054 張

新屋樓下 一大客廳一大睡房均舖地毯廚厠齊合職業夫婦單身士女勿吸烟交通方便電話3241103

樓下出租 乃夾五十一街兩房廚厠齊適合小家庭不吸烟月租四百廿包水電交通方便電3277918

土庫出租 兩房一廳，浴厠齊全，合小家庭或單身，租平，電話：879·3927

新屋樓下 香檳區兩房一廳廚厠全，全地毯，月租五百五十請電話4388,8170

新屋土庫 東區新屋土庫出租兩房一廳獨立門户設備齊全交通方便有意電：299·3112

新屋樓下 45街夾TYRE兩房一廳廚厠齊適合小家庭不吸烟人士租住如有意者請電2548·9881

光猛土庫 蘭菲廿二街兩大房一大廳新裝修爐頭雪櫃浴缸齊近小學交通方便獨立門户電4358322

土庫出租 平地一房一廳，廚厠齊包水電近乃磨快車站不吸烟月租四百八十元，晚電879·6273

土庫出租 蘭菲夾一街三房一廳出租一至五、五時後電星期六日任何時均可合小家庭電2516148

土庫出租 雲東區乃磨街近喜士定三房廳厠齊全獨立門户近中小學校巴士站交通便請電2543551

土庫出租 一房一廳爐頭雪櫃齊四十九街夾域多利適合小家庭吸烟打牌免問電話：3248984

樓下出租 近界限街新裝修二房一廳包水電月租四百八十近購物巴士站設備齊全請電4333·7789

樓下出租 域多利夾41街兩房一廳廚房設備齊全獨立門户不吸烟，合意者請電話：3 27·1266 洽

新屋樓下 兩房一廳廚厠齊本拿比-IMPERIAL ST. 交通便合小家庭或學生電5222879

新屋樓下 兩房一廳有景近域多利交通便合不吸烟愛潔人士租六百伍6690200 晚3278383

樓下出租 本汝比一房兩廳或兩房一廳交通方便環境優美合小家庭或單身每晚八時後2947·8703

新屋樓下 新屋樓下一房一廳廚厠齊獨立門户全新防盜系統及爐頭雪櫃有意請電322·9388 雷洽

土庫出租 雲東區乃磨街近喜士定三房廳厠齊全獨立門户近中小學校巴士站交通便請電2543551

土庫出租 蘭菲夾一街三房一廳出租一至五、五時後電星期六日任何時均可合小家庭電2516148

平地土庫 平地一房一廳，廚厠齊包水電近乃磨快車站不吸烟月租四百八十元，晚電879·6273

光猛土庫 蘭菲廿二街兩大房一大廳新裝修爐頭雪櫃浴缸齊近小學交通方便獨立門户電4358322

新屋樓下 45街夾TYRE兩房一廳廚厠齊適合小家庭不吸烟人士租住如有意者請電2548·9881

土庫出租 一房一廳爐頭雪櫃齊四十九街夾域多利適合小家庭吸烟打牌免問電話：3248984

樓下出租 近界限街新裝修二房一廳包水電月租四百八十近購物巴士站設備齊全請電4333·7789

樓下出租 域多利夾41街兩房一廳廚房設備齊全獨立門户不吸烟，合意者請電話：3 27·1266 洽

新屋土庫 東區新屋土庫出租兩房一廳獨立門户設備齊全交通方便有意電：299·3112

新屋樓下 香檳區兩房一廳廚厠全，全地毯，月租五百五十請電話4388,8170

土庫出租 兩房一廳，浴厠齊全，合小家庭或單身，租平，電話：879·3927

樓下出租 乃夾五十一街兩房廚厠齊適合小家庭不吸烟月租四百廿包水電交通方便電3277918

新屋樓下 一大客廳一大睡房均舖地毯廚厠齊合職業夫婦單身士女勿吸烟交通方便電話3241103

新屋樓下 東51街新屋平地樓下兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊即可入住合不吸烟人士請電3274054 張

樓下出租 卅七街夾CHESTER街樓下三房一廳交通方便各樣齊備有意請電299643 9陳洽。

大屋出租 翻新屋全間地點交通好近學校商場五房三廳廚厠齊SL OCAN近29街快車8760457

樓下出租 二房一廳獨立門户片打東街二二五有意請電：255 4234

土庫出租 近PNE二房一廳獨立門户廚厠爐頭雪櫃齊近小學電：3375524 周

樓下出租 本拿比南區新屋兩房一廳連傢俬全備近交通空中列車及商場有意請電4304282 陳太洽

正層出租 EARLES夾京士威三房一廳廚厠爐頭雪柜全齊，晚六時後電：4399728

光猛大房 近十四號巴士總站(PNE)適合學生及單身男女，包水電，電話291 6215

單房出租 近乃及41街交通便獨立門户合用廚房環境清靜合不吸烟有寵物免問電話：3211·1283

樓下出租 近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

平地樓下 乃磨夾三街二房大廳飯廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校不吸烟。電話：2253·2277

土庫出租 東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 5137764 黃生

樓下出租 金比夾六街樓下有二房一廳廚房厠所齊全。適合夫婦居住。交通方便。電話3248129

新屋樓下 二房一廳，廚厠齊有意電：3228807

樓下出租 蘭菲夾24街下三房一廳獨立門户廚厠全近快車巴士，學校、商場、請電4300237

樓下出租 單八房出租廚厠爐頭雪櫃傢俬齊備及洗乾衣機吸烟免問電2536878

光猛大房 近十四號巴士總站(PNE)適合學生及單身男女，包水電，電話291 6215

新柏文租 年半新柏文兩房出租設備齊全交通方便近學校有景靜公園7502元請電8724994 李生

柏文出租 六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6830471 或6822123 張

樓下出租 近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

土庫出租 東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 5137764 黃生

平地樓下 乃磨夾三街二房大廳飯廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校不吸烟。電話：2253·2277

溫特式屋 近乃磨41街樓下出租新裝修獨立門户三房一廳租金平請電4352164 或6862836

平地土庫 光猛一房獨立門户合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708 洽

新屋樓下 北本拿比喜士定一大房有廳厠廚傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

新屋樓下 佐治亞近PNE三房一大廳廚厠設備齊全。請電話：291·7598

新屋樓下 菲沙廿一街二房一廳廚厠洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電879·1717

土庫睡房 四十五街近京士威共用廚厠廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

土庫出租 域多利夾卅二街合法新裝修三房一廳各樣齊備有意者請電八七二〇九2390

新屋樓下 近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門户近學校交通方便合小家庭。請電434·2390

土庫出租 3房五百五2房五百近學校巴士市場各樣齊合不烟清潔家庭近廿二街電4335286 李太

樓下出租 一房廳厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租 京士威夾魯拔二房二廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4321·10592

樓上出租 三房一廳全層東區近RUPERT，晚上七時至九時來電：3276888

新屋樓下 菲沙廿一街二房一廳廚厠洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電879·1717

土庫睡房 四十五街近京士威共用廚厠廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

土庫出租 域多利夾卅二街合法新裝修三房一廳各樣齊備有意者請電八七二〇九2390

新屋樓下 近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門户近學校交通方便合小家庭。請電434·2390

土庫出租 3房五百五2房五百近學校巴士市場各樣齊合不烟清潔家庭近廿二街電4335286 李太

樓下出租 一房廳厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租 京士威夾魯拔二房二廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4321·10592

樓上出租 三房一廳全層東區近RUPERT，晚上七時至九時來電：3276888

新屋樓下 二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337 魏洽。

樓下出租 佐治亞近PNE三房一大廳廚厠設備齊全。請電話：291·7598

新屋樓下 北本拿比喜士定一大房有廳厠廚傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

平地土庫 光猛一房獨立門户合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708 洽

溫特式屋 近乃磨41街樓下出租新裝修獨立門户三房一廳租金平請電4352164 或6862836

平地樓下 乃磨夾三街二房大廳飯廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校不吸烟。電話：2253·2277

土庫出租 東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 5137764 黃生

單房出租 近乃及41街交通便獨立門户合用廚房環境清靜合不吸烟有寵物免問電話：3211·1283

樓下出租 近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

光猛大房 近十四號巴士總站(PNE)適合學生及單身男女，包水電，電話291 6215

新柏文租 年半新柏文兩房出租設備齊全交通方便近學校有景靜公園7502元請電8724994 李生

柏文出租 六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6830471 或6822123 張

樓下出租 近PNE二房一廳獨立門户廚厠爐頭雪櫃齊近小學電：3375524 周

新屋樓下 菲沙廿一街二房一廳廚厠洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電879·1717

土庫睡房 四十五街近京士威共用廚厠廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

土庫出租 域多利夾卅二街合法新裝修三房一廳各樣齊備有意者請電八七二〇九2390

新屋樓下 近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門户近學校交通方便合小家庭。請電434·2390

土庫出租 3房五百五2房五百近學校巴士市場各樣齊合不烟清潔家庭近廿二街電4335286 李太

樓下出租 一房廳厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租 京士威夾魯拔二房二廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4321·10592

樓上出租 三房一廳全層東區近RUPERT，晚上七時至九時來電：3276888

新屋樓下 二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337 魏洽。

樓下出租 佐治亞近PNE三房一大廳廚厠設備齊全。請電話：291·7598

新屋樓下 北本拿比喜士定一大房有廳厠廚傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

平地土庫 光猛一房獨立門户合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708 洽

溫特式屋 近乃磨41街樓下出租新裝修獨立門户三房一廳租金平請電4352164 或6862836

平地樓下 乃磨夾三街二房大廳飯廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校不吸烟。電話：2253·2277

土庫出租 東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 5137764 黃生

單房出租 近乃及41街交通便獨立門户合用廚房環境清靜合不吸烟有寵物免問電話：3211·1283

樓下出租 近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

光猛大房 近十四號巴士總站(PNE)適合學生及單身男女，包水電，電話291 6215

新柏文租 年半新柏文兩房出租設備齊全交通方便近學校有景靜公園7502元請電8724994 李生

柏文出租 六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6830471 或6822123 張

樓下出租 近PNE二房一廳獨立門户廚厠爐頭雪櫃齊近小學電：3375524 周

新屋樓下 菲沙廿一街二房一廳廚厠洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電879·1717

土庫睡房 四十五街近京士威共用廚厠廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

土庫出租 域多利夾卅二街合法新裝修三房一廳各樣齊備有意者請電八七二〇九2390

新屋樓下 近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門户近學校交通方便合小家庭。請電434·2390

土庫出租 3房五百五2房五百近學校巴士市場各樣齊合不烟清潔家庭近廿二街電4335286 李太

樓下出租 一房廳厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租 京士威夾魯拔二房二廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4321·10592

樓上出租 三房一廳全層東區近RUPERT，晚上七時至九時來電：3276888

新屋樓下 二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337 魏洽。

樓下出租 近PNE二房一廳廚厠全。電2511809。另一房分租適女性學生。

光猛樓上 12街近菲莎有天窗大廳大廚壁爐兩大一小睡房傢俬洗乾機無烟狗家庭五時後2548616

土庫出租 近PNE二房一廳廚厠全。電2511809。另一房分租適女性學生。

樓下出租 近喜士定，四二八SALSBURY兩房一廳爐頭雪櫃洗衣機月租四百二電2544935

平地土庫 新裝修近域多利街及33街二房一廳廚厠全合不吸烟小家庭。請電327·5278 陳洽。

有屋出租 38街夾域多利全間五房四廳獨立門户可分租爐頭雪櫃洗乾衣機下午六至九電3276696

樓下出租 東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門户，電649·9187

樓下全層 二房一廳光猛閘大獨立門口廚厠設備齊合小家庭愛吸烟免問電話254·6673 周洽。

樓下出租 33街夾乃磨全新兩房一廳廚厠齊近巴士學校合不吸烟電4359189 或322·9233

樓下出租 一房廳厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租 京士威夾魯拔二房二廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4321·10592

樓上出租 三房一廳全層東區近RUPERT，晚上七時至九時來電：3276888

新屋樓下 二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337 魏洽。

治安惡化震驚全港

欣光

日前在九龍觀塘物華街鬧市發生一宗自香港開埠迄今所罕有的開槍械劫案，震驚全港，引起港中有關方面人士的極大關注。

械劫始終

六月九日下午，四名悍匪配備一支自動步槍和五支手槍，穿上避彈衣，戴上大口罩，先在港島銅鑼灣劫持一部客貨車，而後在觀塘一口氣連環劫去五間金舖總值一千萬港元的金飾，最後逃遁無踪。

警方證實：在行劫中悍匪槍法準、火力猛，共開了四十二槍，而警方祇招架十二响；共有七部車輛被匪徒命中，其中兩部爲警車；一名的士司機左脚被槍擊，有多名警員被流彈擦傷。

各方關注

事後，香港警務處長李君夏在大表震驚之餘即代表警方懸紅五十萬港元緝拿兇徒歸案，而保安司區士培則強調會採取任何可能的步驟阻止武器流入香港。新華社香港分社和國際刑警中國國家中心局有關人士發表談話，表示理解香港市民對治安惡化的担憂，並希望香港政府發揮管治的權威，極力打擊犯罪活動。香港行政和立法兩局議員及有關部門亦紛紛發表意見，希望警方加强實力以確保香港的社會秩序和市民的財產生命安全。

積極建議

鑑於香港社會治安日趨惡化，香港各界向港府建議：一、警方應立即加强防匪實力，以對付有組織的犯罪集團。如組織一支經過專門訓練，配有强大武器和現代通訊及偵察裝備的特警隊，已是刻不容緩。二、港府應與中方更加緊密合作，共同堵塞自動强力武器和「三山五嶽旗兵」流入香港。三、必須從香港內部加强查緝黑社會人物，因香港的黑幫往往與大陸黑幫聯手在港「做世界」。由於大陸黑幫的武器配備精良和身手不凡，在香港「發財」後即逃回大陸，令香港警方難以繩之於法。因此，港方極需與中方在情報及其他方面作更進一步的合作。四、由於香港法律對械劫殺人的匪徒太過仁慈，因此匪徒作案便無後顧之憂。治惡懲奸應用重典，呼籲恢復死刑。

安定，是香港繁榮的基礎。香港不安定，直接影响投資者的信心，投資者對香港治安失去信心，則香港如何能保持繁榮？

張學良贊成國共談判

台生

正在美國旅遊的張學良表示，他贊成國民黨和共產黨坐下來談，但是他說並不是「鼓勵」雙方談判，而是認爲兩邊總要開始談判，否則各自堅持國旗國號不是辦法。而對於怎樣談，談多久，他表示這可是沒辦法預先知道的事。

他表示，如果在和平統一大業上，國家民族有用得著他的地方，他願出來做些事，但絕不是替任何個人組織或黨派做的。

張學良也提及台獨的問題，他說民進黨「眞是糊塗」，台灣根本沒有獨立條件，如果眞要獨立，「我可以說共產黨未必願意隨便動武。

有關去大陸的事，張學良不否認他心念故園及世交戴盤，但是他說李登輝對他很愛護關心，他不能做對不起人的事。

中國古代的"丹書鐵券"

史輿

在中國古代，對於那些開國元勳或戰功赫赫之臣，皇帝常有親賜「丹書鐵券」之舉。

據考，有關「丹書鐵券」的成因早在西漢建國之初。當時的劉邦「威加海內兮歸故鄉」，大封功臣，「又與功臣剖符作誓，丹書鐵券，金匱石室，藏之宗廟」，並立下契約：「使黃河如帶，泰山若厲，國以永存，爰及苗裔。」

被封侯者如韓信、英布、張良、蕭何、陳平、曹參等皆是一代開國功臣。

由於誓詞以丹砂寫在鐵製的券上，便名之爲「丹書鐵券」。至隋、唐、宋，更是把此券格式固定了下來，開頭寫持券人姓名、爵位、封邑，中間概略地記述持券人功績，末尾便是皇帝本人的誓約，常用誓詞爲「唧怨九死，子係三死，或犯常刑，有司不得加責。」在「丹書鐵券」上，往往遵循上金粉，以長期保藏。

在歷代所賜「丹書鐵券」中，唯北宋開國皇帝趙匡胤賜給柴宗訓的並非賞功，而是報恩。原來，趙匡胤從一介士卒做到殿前都指揮使，全靠柴宗訓的父親周世宗柴榮的特別提拔。柴榮臨死前，希望趙匡胤能護持小皇帝柴宗訓，但趙匡胤不到半年便兵變奪權做了皇帝。因此，出於內疚，趙匡胤向柴宗訓賜了「丹書鐵券」。

其實，「丹書鐵券」並非護身寶物，有的持有者連自己性命都保不住，更遑論後世子孫。漢初的韓信、英布，在得到「丹書鐵券」不久便因叛亂罪先後被劉邦殺掉。後唐的朱友謙爲莊宗消滅後梁功勞最巨，被賜予「丹書鐵券」，寫明朱氏及其後代如有不測或犯罪，可憑此券以免。不久，有人在莊宗面前進讒言誣告朱友謙有異心，莊宗立時派兵將朱友謙滿門抄斬。當朱妻臨刑前拿出「丹書鐵券」時，並無起死回生」的作用。

「丹書鐵券」爲中國漫長的封建專制時代的產物，至今僅存一件實物傳世，即唐昭宗賜與吳越第五代王錢鏐之券。此券「其形如耳，高今放尺九寸，闊一尺四寸六分，厚一分五厘，重一百三十二兩，蓋熔鐵而成，鏤金其上者。」此「丹書鐵券」現珍藏北京中國歷史博物館。

本報廣告效力宏大

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、柏文等清潔工作。
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253・5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874・8216

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

相命
ROSALIE相命兼指壓及草藥專家，專解答生活、生意、婚姻、健康、友情等等問題
電話：736-2421

唔係化學藥？
認眞唔簡單？
專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟻、跳虱害蟲等，保証有效，西人處理。
電話：649-3678
879-8349
傳呼機：623-9168

日式指壓
爲您解除疲勞
鬆弛緊張情緒
主持
FRANCIS
預約電話 731-7588

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

算命風水
公司自身財運風水
裝修中英姓名改名
流年吉凶掌相姻緣
6573601
梁藝耀鐵板神數。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九一年四月十吉日
爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：
㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。
㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。
中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
折九律一寶四房文及架鏡
數着有還GST繳除

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

註冊
明德託兒所
一特設託兒補助金一
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設賀金部
承印
中、西式結婚，壽帖價錢公道 歡迎定做

月蓮 舖花
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購・專人送貨

訃告
先慈劉黃鳳秀廣東台山縣白石村人，不幸痛於一九九一年七月三日上午七時病逝於唐人醫院，享壽八十五歲，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於七月八日（星期一）下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土卜葬於科士蘭墓園。
泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

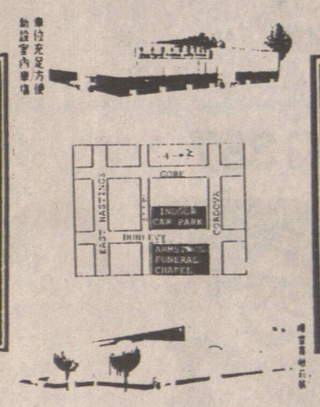
聞
孤哀子劉懷義
媳劉李慕嫻
女孫綺華孫婿鄭進旺
綺雲
萍姬
惠芬
同泣告
喪宅電話：二五五・〇八五五

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
理主昭超呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花工精製木
技結花婚花牌花圈
巧婚花牌花圈球花
特別歡迎
光顧定製

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花盆花圈花插球花
花色式美觀世界
4726 Canada Way
Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 緬街灭片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽


如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

恩平總會館及滎陽總堂設讌賀鄭天華獲加勳章

兩僑團分別贈以鏡屏及字畫

伍澤濂及黃大成亦贈予鏡屏

（溫哥華訊）最近加國總督府，舉行了一年一度的加拿大勳章授勳儀式，在六十多位授勳者之中，華裔人士佔了兩位，其中一位是鄭天華律師。

鄭律師出生於瑪超和加總理穆倫域多利，卑詩大學畢業，今年六十七歲，曾任加拿大華裔第一位國會議員，並代表加國出任聯合國法律事務主席，上訴法庭法官，第二次世界大戰期間，曾參與加國軍隊出戰，於今年五月，應中國國防部之邀，率領十多位華裔退伍軍人赴中國作友善訪問。主席佐治金寶等表示歡迎！

加拿大鄭滎陽總堂、恩平總會館，於昨六月廿九日為加國出力，鄭天保（星期六）下午六時，假座華宮大酒家舉辦特設聯歡宴會，公民、好同志，無論在戰時或和平，都為加拿大光明前途而努力。

梁務鈞司儀。首由鄭滎陽總堂醒獅恭賀，恩平總會館主席鄭炯光以「華裔之光」鏡屏題字一大幅送贈給鄭律師。以前加國華裔，及鄭滎陽總堂主席不能享受到投票選舉權或被選權，但恩平總會館梁慰庭於二次世界大戰時、鄭滎陽總堂鄭宗勳、五百名華裔青年參戰，特種兵律師曾倡導修改加團中亦有四位華裔拿大移民法例，一為加拿大流血、流汗，貢獻自己的生命，辛於一九四七年，華裔人士才有何地方，均有權領養老金，我們聽以身為加國人而感覺自豪。

加聯邦司法部長、雲中區國會議員甘金寶女士代表加聯邦政府及加國退伍軍人事務部長船人造衡星進入月球。在他任國會議員期間極力協助中加友誼，達成良好關係。為華人爭取福利金、大赦、鄭炯光並介紹特別嘉賓、恩平總會館至九時，衆配顏而為盛會。

圖為伍澤濂（右）、黃大成（左）以鏡屏贈鄭天華律師。

雲教育局首次舉辦中文成人教育課程

開始報名 七月上旬上課

（溫哥華訊）基本手錄簿記程序三課，學費四十五元。

怎樣計算及支付薪金（粵語）學習如何計算及記錄T4及員工離職報表「供應參與財務計劃、住屋問題、消費權益、交通規則、醫藥問題及餐館協會一致推薦。課題包括基本：七三六・七二四亦可致電：七三三・一八九三，內線三三五 PENNY CHAN。

以上查詢電話

更正啓事

本報七月四日第六版刊載「悅聲號曲藝學院招生」一文之電話「六八三二九八」應為「六八三・一二九八」方合。特此更正，並致歉意！

PNE （馬匹報名表）

DAY# 56, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., July 6, 1991

FIRST (X2) PURSE $6,000 3 YO F
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

46-05	01	SAUCE ASSAULT	D BROCK	112
(51-01)	02	ROYAL AVOLA	G OLGUIN	110
(43-03)	03	SPARKLING MARTINI	M WALKER	110
43-03	04	WRONY'S FIRST	F SENTIES	108
44-08	05	JEHNAT	R SOLIS	112
(46-05)	06	EPPIE'S CHOICE	M PATZER	120
51-06	07	STIRRED NOT SHAKEN		*112
46-05	08	RAISE AN ACE	C LOSETH	117

SECOND (X4) PURSE $4,200 3&UP NW 91 F&M (12x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

45-02	01	BELLE OF NORMANDY	L LACOURSIERE	117
44-03	02	LEGAL DEBATE	G OLGUIN	117
42-04	03	KIZZY'S GAL	J BAYER	117
33-02	04	DEPARTURE BAY	A NOGUEZ	117
51-01	05	STELLAR MOON	R GRABOSKI	117
44-04	06	PORT VISA	D BROCK	120
49-04	07	CAMARAMARA	M WALKER	117
41-02	08	STAR COP LADY		117
62-09	09	DIAMANTIA	F FUENTES	117
41-02	10	HUNDRED PERCENT	F SENTIES	117
		-Also Eligible-		
49-06	E1	CARELESS LOOK		117
49-06	E2	LUV MY MARTINIS	G OLGUIN	117
49-04	E3	GAME GAMI		*112
49-04	E4	PAGAN'S GIRL	S EVANS	*112

THIRD (2) PURSE $12,000 MDN 2 YO
ALLOWANCE 6 FUR

	01	DESERT MAURADER	F FUENTES	115
46-03	02	WILDERNESS EDGE	B JOHNSON	115
45-08	03	BABA SAUCE	L LACOURSIERE	120
	04	WITZ AGLO	S EVANS	113
46-03	05	FIGHT THE BUDGET	G OLGUIN	120
	06	MEGA CREDIT	C LOSETH	120
45-08	07	FASTPASS	J BAYER	115
37-04	08	JAGATAI	D BROCK	115
45-08	09	KALZEN	M PATZER	115

FOURTH (4) PURSE $4,800 3 YO F
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR

43-03	01	DANCING MANDY	J BAYER	110
47-04	02	FLYING GIGI	R GRABOSKI	112
43-03	03	MARTINI MADNESS	D BROCK	112
(47-02)	04	MUST BE SANTA	M WALKER	112
43-03	05	NONIE WIN	A NOGUEZ	112
(43-01)	06	MUSICAL CHOICE	B JOHNSON	117
47-04	07	GOLDBRITE LADY	R SOLIS	110
43-03	08	INSTANT TIME	G OLGUIN	112
(49-02)	09	THE BROOM	F SENTIES	112
5-05	10	JO JO'S PRINCESS	T WOLSKI	112
		-Also Eligible-		
(32-05)	E1	SCARLET MAID	C LOSETH	112
37-05	E2	GETTIN' ALONG	R SOLIS	112
(49-01)	E3	SERGEANT CAGNEY	B JOHNSON	112

FIFTH (1) PURSE $4,300 3&UP NW 91 F&M
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES

48-09	01	LADYSMITH LASS	C LOSETH	117
48-09	02	HARD STREET	J BAYER	117
52-04	03	MARTINIS FAVOR	M WALKER	117
49-06	04	TALENTED LASS	D BROCK	117
52-02	05	BUD'S CONTESSA	T HINOJOSA	117
48-09	06	GODDESS OF TROY	R SOLIS	117
48-09	07	JANIE JEANIE	B JOHNSON	120
41-04	08	SAHARA SCOUT	S SHIRLEY	117
48-09	09	FIRST AID	M PATZER	120
44-03	10	IMLAYS KEY	L LACOURSIERE	120
		-Also Eligible-		
53-04	E1	HOPES HEATHER		*112
120-12	E2	SECRET ESCORT	S EVANS	*112

SIXTH (6) PURSE $13,000 3 YO NW 2
ALLOWANCE 1 1/16 MILES

48-07	01	HARD TO BELIEVE	G OLGUIN	120
48-07	02	ADIOS LUC	F SENTIES	120
48-07	03	WHATDOYOUKNOWJOE	L LACOURSIERE	115
(42-03)	04	BURGENDY SKY	D BROCK	120
48-07	05	KENGOH	C LOSETH	120
39-07	06	TREASURE BOY	J BAYER	115
41-09	07	BEST PLAY	M PATZER	120
(43-04)	08	MONDO KEY	M WALKER	115
48-07	09	BRAC'S ALIBI	T HINOJOSA	115
43-04	10	MR AFFABLE	F FUENTES	110

SEVENTH (7) PURSE $11,300 3&UP F&M
CLAIMING $40,000 6 1/2 FUR

27-08	01	DECKER RESERVE	R GRABOSKI	114
49-08	02	A REAL HOWITZER	G OLGUIN	113
49-08	03	GOLDEN INTRIGUE	F SENTIES	112
39-09	04	SEPTEMBER SPLENDOR	M PATZER	115
(49-08)	05	IMPOSED EXILE	L LACOURSIERE	120
49-08	06	SUBTLE PLEASURE	B JOHNSON	112

EIGHTH (8) PURSE $30,000 ADDED
BREEDER'S CUP MADEMOISELLE 3 & UP F & M 1 1/8 MILES

(48-06)	01	BOLD PREMIER	D BROCK	110
46-08	02	AVANT'S GOLD	M PATZER	120
	03	ICY FOLLY	J BAYER	115
(46-08)	04	DELTA COLLEEN	C LOSETH	120
46-08	05	PURL ONE	G OLGUIN	116

NINTH (9) PURSE $5,300 3&UP (1x)
CLAIMING $6,250 6 1/2 FUR

(46-04)	01	WILLIAMS PARK	C LOSETH	114
45-09	02	ALARIGUE		109
116-05	03	CLUE FINDER	D BROCK	117
44-09	04	MAKITION	F SENTIES	111
38-10	05	FRITTATA DI RONI	L LACOURSIERE	117
(38-10)	06	BOLD COMPETITION	R SOLIS	116
23-03	07	PASSPORT MONEY	R GRABOSKI	116
	08	MARIANI RED	J BAYER	117
46-04	09	CLEVER CONCEPTION	T HINOJOSA	114
(91-10)	10	INSPECTOR SHARP	S EVANS	*109
		-Also Eligible-		
	E1	ADMIRAL'S TYKE	S SHIRLEY	114

WEATHER CLEAR TRACK FAST
PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2

WIN THREE -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR -RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 8
TRIACTOR -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR SUNDAY, JULY 7:
X2: 3 Y.O. $25,000/$23,000 6 1/2 FUR
X3: 3 Y.O. $12,500/$11,000 6 1/2 FUR
X4: 3&UP F&M $20,000/$18,000 6 1/2 FUR

NOMINATIONS CLOSING FRIDAY, JULY 5 FOR THE FOLLOWING:
THE CINDERELLA - 2 Y.O.F. 6 1/2 FUR
THE ASCOT SOPHOMORE -
3 Y.O. FOALED IN CANADA 1 1/8 MILES

REMINDER
H.B.P.A PICNIC TUESDAY, JULY 9TH AT NEW BRIGHTON PARK
IF SUNNY OTHERWISE IN GRANDSTAND CAFETERIA - 12:00 NOON

文勝馬經精選

July 6, 1991 （六期星）

只供參考

1. Jennat (R. Solis)
   Eppie's Choice (M. Patzer)
   Sparkling Martini (M. Walker)
2. Legal Debate (G. Olguin)
   Port Visa (D. Brock)
   Camaramara (M. Walker)
3. Baba Sauce (L. Lacoursiere)
   Kaizen (M. Patzer)
   Wilderness Edge (B. Johnson)
4. Flying Gigi (R. Graboski)
   Instant Time (G. Olguin)
   Nonie Win (A. Noguez)
5. First Aid (M. Patzer)
   Martinis Favor (M. Walker)
   Goddess Of Troy (R. Solis)
6. Best Play (M. Patzer)
   Hard To Believe (G. Olguin)
   Whatdoyouknowjoe (L. Lacoursiere)
7. Imposed Exile (L. Lacoursiere)
   Golden Intrigue (F. Senties)
   A Real Howitzer (G. Olguin)
8. Delta Colleen (C. Loseth)
   Icy Folly (J. Bayer)
   Avant's Gold (M. Patzer)
9. Bold Competition (R. Solis)
   Williams Park (C. Loseth)
   Passport Money (R. Graboski)
   Frittata Di Roni (L. Lacoursiere)

並不鼓勵投注

馬膽 6. Best Play (M. Patzer)

文勝馬經精選

July 7, 1991 （日期星）

只供參考

1. Woodban Port (M. Walker)
   Calypso K (M. Patzer)
   Stoneydeep (B. Johnson)
2. Dance Smartly (P. Day)
   Megas Vukefalos (M. Walls)
   British Bander (S. Hawley)
3. Little Rooster (F. Fuentes)
   Stoney Bay (C. Loseth)
   Tim The Great (NO BOY)
4. Truly Awesome (D. Brock)
   Hypnotic Chant (C. Loseth)
   Jolley Good (M. Walker)
5. Say (A. Noguez)
   Senate Appointee (M. Patzer)
   Last Curtain (C. Loseth)
6. Mather's Memory (C. Loseth)²
   Dancinginthe Stars (B. Johnson)
   Smart Outlook (A. Noguez)
7. Amber Jett (D. Brock)
   Holdthefunds (F. Fuentes)
   Chocolate Passport (R. Solis)
8. Darcia (M. Patzer)
   Palizzia (C. Loseth)
   Kind Investment (B. Johnson)
9. Splitting Stock (L. Lacoursiere)
   Rocky's Man (R. Solis)
   Mister Persistent (A. Smith)
   Golden Wonder (D. Brock)

並不鼓勵投注

馬膽 1. Woodban Port (M. Walker)

余景煇會計師
會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（一碼街央片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406
填報入息稅

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國語粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

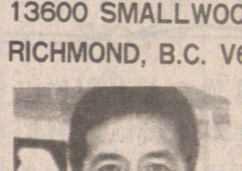
加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，極表歡迎。請賜電話，

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531
開平縣中國旅行社、華安旅遊服務社又一奉獻
同度夏日好時光
聯合舉辦夏令營
七月五日從溫哥華啓程，八日入中國，在開平七天，進行上午學習，下午旅遊，學習中國功夫、舞蹈、音樂、品嚐荔枝、芒果、遊覽開平名勝，參觀僑鄉四化建設，尋根問祖等活動。閉營後用九天時間暢遊四邑、台山、恩平、新會風光，南國第一洞府——凌霄岩、七星岩、孫中山故鄉，五羊城，深圳珠海特區風貌，世界最大微縮景區——深圳錦繡中華，全程二十天。
住宿：標準雙人空調房
交通：空調旅行車
膳食：早 午 晚三中餐
參加夏令營不分學生、家長一律歡迎
全程收費：$2275
報名地址：華安旅遊服務社

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

RICHMOND HONDA
列治文本田車行
全加銷售及服務冠軍代理
全加最多選擇本田代理商
THE RICHMOND AUTO MALL,
13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業及修理部
☎ 270-1367
RICHMOND AUTO MALL

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

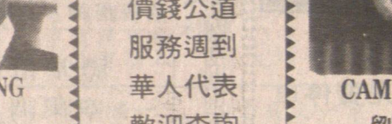

IAN CHEUNG
張賡生
傳呼：631-9677

1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
營業副經理
傳呼：680-4188

1991 CIVIC


1991 ACCORD

1991 PRELUDE

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張
沖晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目。
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

江澤民在會見古巴副主席時稱
中國必須用自己力量
維護十一億人生存權
又謂此乃中國對世界穩定之貢獻

（北京四日電）中共中央總書記江澤民今天下午說，中國必須用自己的力量維護十一億人口的生存權，這是中國對世界穩定作出的貢獻。

江澤民在中南海會見古巴國務委員會副主席羅德里格斯時說，中國將繼續執行鄧小平提倡的改革開放政策，努力建設有中國特色的社會主義，中國深切體會到，要千方百計在當前比較和平的國際環境中把經濟迅速搞上去。中外的歷史證明，沒有穩定的政治局面，把經濟搞上去是不可能的。

江澤民強調，中國主張用和平共處五項原則處理國與國的關係，特別是互不干涉內政。

江澤民指出，在中國必須堅持共產黨的領導，實行社會主義民主，必須對農業給予高度重視，以農業爲基礎。江澤民還告訴羅德里格斯，羅德里格斯一九六四年訪華時同他會見過的鄧小平，這次得知羅德里格斯再次來訪感到很高興，委托江澤民轉達他對羅德里格斯的親切問候。

海峽兩岸財經界
首次在北京聚會

（北京五日電）海峽兩岸會計審計研討會今天在此間開幕。相互隔絕四十年後，大陸和台灣的會計審計學術及實務界人士在「握緊我們的雙手」的橫幅下相會。

這次研討會由用友現代會計審計研究所主辦，台灣管理會計學會、會計師公會協辦。來自大陸和台灣的近百名會計審計界人士與會。

隨著大陸和台灣經濟聯繫日益密切，兩地會計理論和運作準則的差異已影響海峽兩岸的經貿往來。用友現代會計審計研究所所長文碩教授稱，主辦這次研討會的目的在於結束海峽兩岸在會計審計長期隔絕的狀態，爲兩岸同行提供一個從認識、理解到相互合作的機會。

在爲期五天的會議期間，海峽兩岸會計界人士將圍繞經濟效益與會計審計、證券市場與註册會計師職業、海峽兩岸會計制度比較、世界會計審計發展最新趨勢及對策等題目進行研討。

研討會期間，主辦者舉辦「海峽兩岸會計審計會展」。

據統計，大陸目前擁有會計師資格的人數爲六千七百二十二名，職業的會計師事務所爲四百五十七家。台灣共有五百九十一家會計師事務所，具有會計所資格的人數爲二千一百零二人。

中國與蘇已開通
第四條空中航線

（藩陽電）中國東北地區最大中心城市藩陽同蘇聯東西伯利亞地區的第二大城市伊爾庫茨克，二日正式開通國際航線。

藩陽至伊爾庫茨克航線，是繼北京至莫斯科、烏魯木齊至阿拉木圖、哈爾濱至伯力航線之後，中國與蘇聯間開通的第四條國際航線。

這條航線的開通，爲中國東北地區同蘇聯遠東地區的交往，提供了一條快捷的「空中通道」。

伊爾庫茨克是蘇聯亞洲部分重要的國際航空港，其東南六十六公里處便是著名的貝加爾湖。該航線長二千一百多公里，航行時間約三小時。

據悉，這條航線每週飛行兩個班次，其中週五由中國北方航空公司往返運營，週二由蘇聯貝加爾航空公司往返運營。

中外合資合作飯店
多數處於虧損狀態

（北京電）中國國家旅遊局提供的一項最新統計資料顯示，去年在中國開業的三百六十九座中外合資、合作飯店多處於虧損狀態。

虧損額位居全國前十名的旅遊涉外飯店是：上海花園飯店、北京京廣中心、上海新錦江大飯店、北京長城飯店、北京中國國際酒店和深圳南海酒店、北京中國國際貿易中心、北京飯店，其虧損額在二千二百五十萬至九千三百六十一萬元之間。

據了解，除廣東、福建等地的中外合資、合作飯店的經營狀況略好以外，全國其它地區均處虧損狀態。其中，中外合作飯店的客房出租率爲百分之五十五，虧損總額一億二千多萬元；中外合資飯店的客房出租率爲百分之五十一點七，虧損總額三億三千多萬元。

據分析，中外合資合作飯店之所以自一九八九年以來繼續虧損，除了致價格水平降低更是其中一個重要因素。

前粵省長接受香港記者訪問
葉選平不承認廣東
與中央關係不和諧

（香港電）海外傳媒不時傳言，廣東和中央的關係有「不和諧」的問題。新任全國政協副主席、前任廣東省長葉選平最近接受香港「紫荊」月刊記者專訪時明確表示，這些都祇是憑某些表象猜測而已，並不準確。實際情況是廣東的工作一直都是在中央領導下開展的，在廣東實行的大政方針，包括不少特殊政策、靈活措施，都是得到批准的。

這篇專訪刊登在「紫荊」月刊七月號上。葉選平說：「新的崗位和我原來的工作是不同的，從工作的形式到內容都會不一樣。我深知它的重要，我感到有很多東西要學習。至於近期，我一直在廣東走，對那些有益於地方建設的實事，我樂於關心，也樂於支持。」

這篇專訪介紹說，在葉選平剛出任廣東省省長時，曾有外國記者單刀直入提出問題：「你父親對你有什麼影響？」葉選平坦然地答：「客觀地說，我父親對我是有影響的，所以我十六歲時就到了延安，接受了延安良好的革命傳統教育。但現在我已不是小孩子了，黨把我看成是一名具有四十年黨齡的黨員，看成是黨的幹部，而不是考慮我是葉劍英的兒子。」

葉選平談到廣東工作的感受時說：「到廣東工作十一年了，這裏是我的出生地，有我的父老鄉親，感情確是不一般。如果說最值得肯定的，那就是我看到廣東這些年經過不斷摸索，形成了一套比較符合生產發展的經濟運行機制，這一點是很重要的。」

他說，廣東經濟之所以能夠在風波起伏中保持較快發展，短短幾年辦成幾件對經濟全局有重大影響的大事，企業在市場疲軟、環境急劇變化時能以主動應變求發展，物價在沒有增加財政補貼以及不增加商品憑票限量供應、不凍結工資的條件下逐步回升至下降，群衆始終對改革開放和社會主義事業保持高漲的熱情和堅定的信心，基本的一條，就是這種新的經濟運行機制開始發揮作用。這種新機制把地方和企業的局部利益與社會整體利益、把群衆個人命運與國家的前途緊緊地連結在一起了。

大陸百萬富翁知多少
當局稱四百九十多戶

（北京電）中國大陸目前共有百萬富翁四百九十多戶。這是國家工商行政管理機關經過一年的調查，最近得出的結果。

《信息日報》的報道說，參與調查的人士透露，他們著重對九萬戶可能擁有巨額資產的個體工商業主進行調查，經過反覆核對，只有三百九十八戶私營企業的註册資本逾百萬人民幣。此外，還查明約九十戶的資產名義是集體企業，實際是私人所有的百萬富翁，稱之爲假集體，真個體。二者相加爲四百九十戶。

目前大陸共有一千三百二十九萬個體工商戶，其中從事商業、服務性、飲食業和修理業者約佔百分之七十九。他們在近五年內向政府交納稅金四百八十三億元。

因連日暴雨及山洪影響
華東部份鐵路受阻
貴昆鐵路亦告中斷

（上海五日電）記者從鐵道部門獲悉，因連日暴雨和山洪的影響，華東重要鐵路幹線皖贛線已告中斷，滬寧線限速慢行；西南鐵路幹線之一貴昆線也于七月二日夜間中斷。

因連日暴雨，無錫南門水位已達四點七六米，比一九五四年的歷史最高水位高零點零三米。在滬寧線橫林至洛社之間，鐵路路基已嚴重積水。目前水位仍在上升，滬寧線路基隨時有被衝垮的危險。來往車輛的速度都限制在每小時二十五公里內緩慢行駛。

安徽黃山地區連降暴雨，二十四小時雨量高達二百一十三毫米，引發了黃山山洪的暴發。結果造成皖贛線二處橋樑被衝垮，全線被迫停運。目前上海鐵路局正組織八百多人進行搶修。

七月二日九時至次日九時，烏江上遊附近的貴州省水城縣，突遇總降雨量二百九十四毫米的大暴雨，致使貴昆線梅花山隧道有二公里被淹，水城至大灣段發生六十多處險情，列車無法通過，北京至昆明的61／62次列車和上海至昆明的93／94次列車被迫停開。事故發生後，當地政府和貴陽鐵路公局的領導立即趕赴現場，正在組織搶險工作。

大漢廣告
效力宏大

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
何日君再來
這是一段最中國的戀愛
梅艷芳 梁家輝 吳家麗 徐少強
區丁平導演
單套放映：1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
新寶午夜場 11:45pm
我老婆唔係人
梁家輝 關芝琳 陳雅倫

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
毛舜筠 周星馳
龍的傳人 LEGEND OF THE DRAGON
龍城午夜場 星期五,六晚 11:20 pm
劉德華 譚詠麟 曾志偉 梁家仁
鷩天12小時

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
副片 秋天的童話 周潤發 鍾楚紅
婚姻勿語 This Thing Called Love
☆全面好評・罕見好戲☆
明報(阿濃)—不落俗套，很輕鬆，演員演得好，尤其是葉童。
大公(阿笑)—這部電影的愛情故事有些特別，特別得在觀衆中引起不少爭論。
快報(陳華梓)—李志毅是一個新導演，但本片成績令人欣喜。
星島晚(魯風)—這部片，包含了某些人生必經或未經過的過程。我看得很投入。
葉童 梁家輝 領銜主演 關之琳 爾冬陞 特別演出
星期五午夜場 烈火危情 李美鳳 呂良偉 任達華
星期六午夜場 聊齋金瓶梅 文素 陳蕾琪 午馬

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 3-9 , 1991
COMING OF MARILYN
*** Marilyn Chambers
DOUBLE STANDARD
(Rated X.X.X.)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$ $4.00 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
TRICKY BRAINS
整蠱專家
劉德華 周星馳 關之琳 邱淑貞
出品人 監製 向華勝 編劇 王晶 導演 羅國強
出品人 杜樹勛 陳百豪
單套放映不清場 7:30pm 9:30pm
星期六、日加開 1:30pm 3:30pm
星期五,六晚 新聲午夜場
跳蚤 準時十一點九開場 片長兩小時半
隆重首映

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 584-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g(大包裝) 每包$3.70 375g(細包裝) 每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
專營
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燒鵝 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨、燒味鹵味 新鮮肉類
發批沽零迎歡

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置設備一流新工場
掛爐鴨 特製白油腸及特脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬 探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 458g(大包裝) 每包$3.70 375g(細包裝) 每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688-2933 681-5848
一張好相垂代留傳 百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚・家庭・學生・藝術人像・貨辦・廣告等相・別俱風格・新歡婚紗免費借用・特技翻影舊相・紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
三人以上 護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 美國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎(64) B.C.省冠亞軍獎(71)

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶座衛生乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感新鮮刺激
SPECIAL Girls
2nd EROTIC FILM: CHERRY CHEERLEADERS
VIDEOS ON SALE XXXXX

多層停車場應否私營化 華埠商會發問卷徵民意

（本報訊）溫哥華華埠商會日前（週四）舉行商會日聯歡，慶祝商會日十週年暨新一屆理事就職。

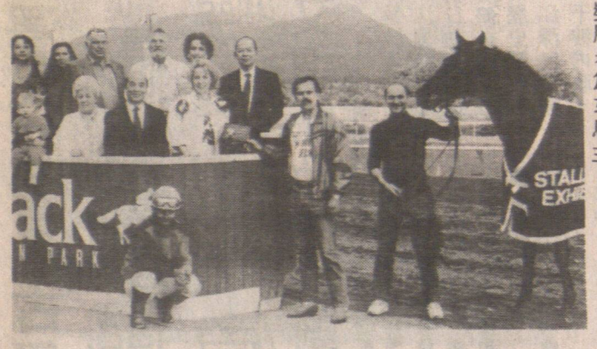
華埠商會會長黃威在會上致詞時表示，商會對於省市政府當局有意將華埠停車場交由私人發展興建的消息，感到失望和憂慮。

商會並在當晚即席向與會會員及嘉賓派發問卷，就華埠停車場問題徵詢意見。

此外，華埠商會亦將在未來兩週內，在報章上刊登及在街頭派發問卷，以徵詢市民對有關問題的意見。

問卷的主要內容是詢問市民認爲華埠停車場應由市政府發展，還是交由私人發展，市民亦可提出另外的見解。

華埠停車場的發展問題，已經拖延了數年，該幅位於奇花街夾古壁街的地皮（即現在的大型露天停車場），是卑詩水電局所擁有，而經過華埠商會多年來的積極爭取，市政府亦曾表示，一定會在上星期日第八場錦標賽卑詩馬會邀請本報編輯頒獎



（溫哥華訊）卑詩賽馬會于上星期日（六月卅日）特別邀請大漢公報編輯李鴻發主持是日第八場賽事的頒獎儀式。

該場比賽是六化郎賽，有九匹馬參加，結果由六號馬取得冠軍，馬主是一家公司的女東主，除獲頒銀牌之外，更有獎金一萬八千元。

圖爲：賽馬完畢頒獎盛況。右起第三人爲本報編輯李鴻發，第四人左手持獎牌者爲女馬主。

圖爲卑詩省反對黨黨領哈葛在華埠商會日致詞。

素里舉辦戶外活動 九一夏令暑期節慶

（溫哥華訊）十七日：旅行，在卑詩省素里埠現舉辦「九一夏令暑期大自然散步」（八月十八日至廿四日），慶會，有各項：體育運動。文娛康樂節目，作戶外活動業務計劃，爲年十三歲至十八歲兒童特別舉辦的。參加者可玩各樣遊戲和體育運動，藉此結交新朋友，學習領袖才能，且有機會徒步遠足旅行，參觀加拿大國家公司闊大銀幕電影，往娛樂場玩耍。查詢地址：素里埠一三五街一〇四九四號；電話：五八八·八八四四。日期及節目，探悉如下：

㈠七月七日至十三日：參觀娛樂場、美術院、加拿大國家大電影院港口中心。

㈡七月十四日至廿日：參觀卑詩科學世界、卑詩大學、天文館。

㈢戶外活動：扒獨木舟、徒步遠足旅行。㈣七月十八日至八月三日：環遊世界、參觀廟宇及華埠。

㈤八月四日至十日：海灘打排球、參觀士丹利公園。㈥八月十一日至廿七日西雅圖遊船河一天遊；七月十廿七日班芙愛明頓九日中國北京長江六天遊。三峽遊，長程十四天；七月廿日卑詩界耆英人士參加，內陸兩天遊；七月並到新址光臨指導。

觀音寺雲城雅集 黎沃文示範書畫

（溫哥華訊）國際佛教觀音寺主辦的雲城雅集，將於七月七日（星期日）恭請印刻家黎沃文先生主持例會及示範書畫印刻。

黎先生是傑出的年青書畫印家，著名書畫家，曾獲多項中國以及國際大獎。在吳天明先生的領導下，西安電影電影製片廠開拓了中國現代電影的新領域，拍出了「老井」、「紅高粱」這樣有巨大影響的影片。

錫安出席英日夏令營 會遷新址活動推遲

（雲訊）錫安者英會爲方便會員聯絡起見，今已物色唐人街片打夾哥林比亞街四三七號（電話：六八七·）八一八八號）爲新址，由七月一日起辦事處。關於該會旅遊事宜諮詢，歡迎到新址辦絡。今特爲夏天安排如下活動：

七月十一日上午十時卅分，在會所禮堂舉行聯誼會，午餐招待；七月十七日西雅圖遊船

教育學會文化中心 辦「離婚法例」講座

（溫哥華訊）法律教育學會與中華文化中心合辦之「離婚法例」定七月八日（星期一）晚上七時半至九時半，在中華文化中心（片打東街五十號）舉行。主講人：謝瑤意律師。

內容：離婚的理由；離婚的過程和手續；贍養費和撫養權；財產的分配。

此講座目的是提供有關離婚之一般法律常識。請踴躍參加。

電影藝術家吳天明 週日晚到卑大演講

（溫哥華訊）

應全加學聯和民主大學基金會的邀請，中國著名電影藝術家吳天明將於七月七日（週日）晚七時卅分，在卑詩大學國際活動中心［International House］作近代中國電影藝術的演講。

吳天明是西安電影製片廠廠長，中國最著名的導演之一。他單獨導演了「沒有航標的河流」、「人生」、「老井」等影片。曾獲多項中國以及國際大獎。在吳天明先生的領導下，西安電影電影製片廠開拓了中國現代電影的新領域，拍出了「老井」、「紅高粱」這樣有巨大影響的影片。

加拿大張氏宗親會定於七月七日（星期日）下午一時在本會禮堂召開全體會員大會，屆時請各會員以及張氏宗親，依時出席參加，共商會務，增進宗誼。

會址：片打東街七十九號（後座）三樓三〇二

聯絡電話：六八八·八八三四

加拿大張氏宗親總會

公元一九九一年七月三日

代柬

For ALL Your Printing Needs
688-4786
• Menus • Flyers • Stationery • Newletters • Laminating • Rubber Stamps
• Desktop Publishing • Photocopying • Business Reports • Wedding Invitations
• And Much More...
MADE 'N-A-MINUTE PRINTERS
NOW 11 locations to serve you!

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅$8.80 肉蟹每磅$4.80
壳豪每隻一元
特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼 / 式熱葷 / 百花藏珠 / 碧綠花枝片 / 三鮮魚肚羹 / 羌葱焗雙蟹 / 菜胆上湯鵪 / 西檸鴛鴦柳 / 椒鹽焗黑魚 / 楊州炒飯 / 西米紅豆沙 / 美點雙飛
酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼 / 式熱葷 / 發財瑤柱甫 / 脆奶鮮帶子 / 八珍海參羹 / 上湯焗龍蝦 / 當紅炸子鵪 / 豉汁蒸生豪 / 清蒸游水班 / 楊州炒飯 / 西米紅豆沙 / 美點雙飛
六和菜 $58
蟹肉魚肚羹 / 碧綠花枝片 / 上湯焗肉蟹 / 百花釀豆腐 / 京都鴛鴦柳 / 菜胆上湯鵪半隻 / 綠苗白飯
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
保險 地產
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產及商業買賣物業管理信用保証·今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020·開價$769,000
＊CD－I 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

北京參茸行
今期推出特價品
一打庄 珍珠末 每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶$2.14
100粒腰痛片 每瓶$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒$10.70
上列價目已包括G.S.T.在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

波斯灣國家首創集體結婚

世界風情 陸融

波斯灣一些國家最近盛行集體結婚，沙特阿拉伯六月份有十四對新人在沙爾賈赫舉行集體婚禮，七月份還有十六對新人集體結婚。為此，沙爾賈赫酋長組成了一個「婚禮委員會」，專門組織集體婚禮事宜，並向一些新郎新娘提供各式禮服和婚紗，以鼓勵集體結婚活動持續辦下去。

過去，波斯灣國家因為石油出口收入增加，人民生活富裕，結婚講究排場，結婚費用越來越高，有些訂婚禮金就超過十萬美元。此外，婚禮費用也高達二萬美元。婚禮要持續三天，數千人應邀參加，在公開慶祝期間，大宰牲口，有時達千隻以上，浪費驚人。高昂的結婚費用，使許多青年男女結不起婚或結婚後負債累累。例如阿拉伯聯合酋長國有個青年就因為籌不足金錢而數度推遲了婚期。另一個青年八八年結婚時，向銀行和親友共借了二萬二千多美元，至今仍債務纏身。一部份男子為了經濟問題，只好娶外國女子為妻，造成許多困難。特別在今年波斯灣戰爭後，這些國家石油出口減少，人民生活水平下降，新婚男女更不堪結婚的經濟負擔。

為此，沙特阿拉伯國王法赫德和其他波斯灣國家領袖一起發出呼籲：要求父母接受低費用的禮金，並勸自己的國民不要因結不起婚而娶外國的女子為妻。據指出，高昂的婚禮費用已造成了社會問題，必須迅速糾正，代之以集體結婚解決這個問題。由於國家領袖帶頭提倡，很快便得到了各階層人士的廣泛響應，不少父母表示，要把女兒免禮金嫁出；有的表示只要收取象徵性的一點點禮金。其中阿特阿拉伯的阿布扎比族人的反應最為積極，他們與另外一個主要部族達成固定嫁妝和婚禮費用的協議，決定實行節省辦婚事，集體辦婚事，並規定違反規定者將遭受整個部族的「杯葛」。

在沙特阿拉伯國王法赫德帶頭倡導下，結婚儀式終於在六月中舉行，有十四對新人參加。今後每月舉行一次，七月份已有十六對新人進行登記。

芬蘭露天菜市場

伍叔

世界風情

北歐國家芬蘭首都赫爾辛基有好多露天菜市場，市民購物非常方便。這些露天菜市場與別不同的地方是：當小販收檔時，賣剩的貨物不管是否仍然新鮮，均全部「留在」市場，任人拿走，而決不定價出售。

例如，菜攤上賣剩的蔬菜，雖然是賣剩的，但還是非常新鮮，與早上開檔時並沒有多大差別，但菜販一收攤，就置之不理。於是，一些精打細算的家庭主婦，就在市場「收攤」後來「拾荒」，把成籃的新鮮馬鈴薯、西芹、紅蘿蔔、生菜等拿回家去，分文不花。有時，這些「拾荒」者還非常挑剔，稍微有點壞的都不要。

菜販是如此，魚販又如何？他們也不例外地把剩下來的魚倒在地上便收工。多數魚都是新鮮的，不少有一尺多長，魚鱗片還泛着銀色的光。

除了一些家境清貧者會來這裏「拾荒」外，海鷗就是露天菜市場「打烊」後的最大主顧了。每天黃昏，當菜市場收攤時，一大羣海鷗就會從不遠處的海面上飛到這裏，爭吃魚販賣剩的魚貨，牠們越來越多，互相搶吃，很快就把剩餘的魚貨打掃乾淨。

最後的剩餘就要等垃圾車來清整了。清潔工用相當自動化的方法，把剩菜和其他垃圾收集在垃圾車上，把菜市場打掃得乾乾淨淨，迎接第二天的早市。

江蘇鹽城郝柏村雙親墳塚

陸文

花邊新聞

江蘇鹽城小溪邊的墳塚至今仍存。

郝榮村是台灣行政院長郝柏村的家鄉。郝柏村原名郝柏春，於一九三五年十六歲時離家從軍，其父郝肇基，母袁珍寶均在抗戰勝利前逝世，安葬在村邊。

一九八九年清明節前夕，郝柏村在大陸的胞弟郝仲春向當地官員建議，在他們雙親墳地的原址，投資五千元人民幣重修雙親墳塚，獲接納。修葺過的墳塚佔地近三分，墳高二米，墓基為石磚砌成；墳塚四周栽有冬青、松柏。墳塚前立有一塊石碑，碑上刻有「郝公肇基袁氏珍寶」八個大字。右邊還刻有男柏春、仲春、女錦春等名字。墓前還建有一長方形供桌。

據說，自郝柏村父母的墳塚翻修之後，已有三十多位台胞前往拜祭和眷望，其中有國大代表、議員、記者、親屬及其他人士。

太陽爆發罕見「白光耀斑」

天文知識

敏捷

美國國家海洋大氣局和北京天文台最近同時發佈天文觀測報告，中美專家於六月六日東經一百二十度標準時鐘上午九時許，觀測到太陽一次罕見的特大「白光耀斑」，其爆發的強度超過平日太陽寧靜時造成的地球物理效應六十倍，明顯地引起了大範圍長時間的無線電短波通訊的中斷。

太陽的「白光耀斑」到底是怎樣一回事？「白光耀斑」是一種極為罕見的最強烈的太陽爆發現象，自從一八五九年卡林頓發現太陽耀斑以來，一百三十多年中只觀測到三十多次「白光耀斑」；在第廿二太陽活動周期峯年中，這回是唯一觀測到的一次。太陽耀斑的白光一般是不能觀測到的，只有通過Hγ線和電離鈣的H、K線才能觀測到，但有時在Hγ線所看到的亮區中的一些更小的區域，通過白光也能看到它的突然增亮現象，持續時間大約幾分鐘。「白光耀斑」。通常與大耀斑對應的「白光耀斑」會產生磁波，這種磁波移動並壓縮地球的地磁帶，所產生的能量波使電線及管線能力下降，並產生干擾，阻礙某種形式的無線短波通訊。飛機使用的長波無線電通訊系統的能力也有所降低。

「白光耀斑」發生的時間與耀斑的閃光是相一致的，也就是和硬X射線、遠紫外射線以及微波射電爆發的時間一致。白光亮塊消失後，有時在雙帶耀斑的邊緣部位也出現白光增亮。白光增亮與太陽脈衝式硬X射線爆發、太陽遠紫外爆發以及太陽射電爆發幾乎同時發生。因此，一般認為白光發射可能是太陽的中層高壓大氣（色球和日冕）的耀斑區中由粒子加速過程產生的高能粒子流造成的。很可能是能量在十至一百兆電子伏的粒子流貫穿到太陽低層大氣（光球）並與光球的稠密氣體碰撞而產生白光發射。此種巨大的「白光耀斑」會產生磁波，這種磁波移動並壓縮地球的地磁帶，所產生的能量波使電線及管線能力下降，並產生干擾，阻礙某種形式的無線短波通訊。飛機使用的長波無線電通訊系統的能力也有所降低。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS
MAILERS & HANDOUTS • PRODUCT TAGS • PRICE LISTS
PRODUCT SHEETS • BROCHURES • GREETING CARDS
color EDGE
彩色印刷 收費相宜
採用最先進的印刷科技
LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR
1000 名片 $129
2000 名片 $175
2000 明信片 $350
2000 產品／成衣標籤 $185
Prices Include color separation, Printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.
240-9797
Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.
INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
春卷 菠蘿飽 鷄尾飽 花生酥角 荳莎酥角 咖喱牛肉飽
蛋撻 叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆 椰汁年糕
15 STONGS
Superstore
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

Boyd • Dantzer
栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

榮譽哲學博士
梁藝耀
鐵板神數・紫微斗數
工廠店舖 風水 住宅改運
免費驗算・不收費用
改運 姻緣 風水 算命
改運 姓名
風水裝修・風水招牌
算中英文姓名
婚姻就業擇日
流年吉凶驗算
預約電話：657-3601 879-2399 879-7575
FAX: 879-8399
205, Lee Bldg. 175 E. Broadway, (Main St.) Van.

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
AA上等品米
特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：
澳洲・金冠牌絲苗米王
美國澳洲種籽改良新米
新龍牌
泰國・金斛牌水晶絲苗香米
泰國・泰禾牌水晶香米
泰國・金象牌頂上香米
泰國名產：
AA香米王 金龍香米皇 孔雀牌香米 香軟靚糯米 有益黑糯米
AA牌米皇 金稻絲苗 嘉禾苗米 積寶超米 中國大米 美國糯米
～經銷～
日本國寶超級米皇及各種即食麵
～常備品種～
中國腰果仁 鬆香蒸谷米 美國米通餅 衛生赤糙米 新萌芽綠豆 油麵粉野米
HASTINGS ST. 油漆公司 MAIN ST PRIOR ST VENABLES ST VERNON DR Parker William RAYMUR AVE GLEN DR CLARK DR N 米廠
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家
日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・
日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售
日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品
茶、參
免收GST
省親贈友
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 684-1566
加拿大温哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
Fax: (604) 684-7348